

- (F) Lave-vaisselle**
- (GB) Dishwasher**
- (D) Geschirrspüler**
- (I) Lavastoviglie**
- (E) Lavavajillas**
- (P) Máquina de lavar**
- (GR) πλυντηρίου πιάτων**
- (NL) Afwasmachine**

V. 8930 E1. - V. 8931 E1.
V. 0931 E1. - V. 3930 E1.

De Dietrich

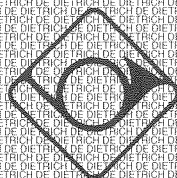


Table des matières

<i>Conseils de sécurité</i>	<i>Page</i> 3
<i>Installation - Description de l'appareil</i>	4 - 5
<i>Adoucissement de l'eau</i> <i>Introduction du produit de rinçage</i>	6
<i>Chargement du lave-vaisselle</i> <i>Introduction du produit de lavage</i>	7
<i>Mise en service</i>	8
<i>Tableau de programmes</i>	9
<i>Principe de fonctionnement</i> <i>Instructions de nettoyage et d'entretien</i>	10
<i>Remèdes en cas de panne</i>	11
<i>Caractéristiques techniques et encombrement</i>	12

**AVANT DE LIRE LES EXPLICATIONS, DEPLIER LES DERNIERES
PAGES DE CETTE NOTICE COMPORTANT LES ILLUSTRATIONS**

Conseils de sécurité

Veuillez lire avec attention les informations sur cette notice explicative. Elle vous donne les indications nécessaires pour la sécurité, l'installation, l'utilisation et les garanties de l'appareil. Nous vous conseillons de conserver cette notice et de la transmettre en cas de vente au nouveau propriétaire de cette machine.

Afin que notre responsabilité puisse être engagée, veuillez respecter dans tous les cas les indications ci-dessous :

- Prière d'éliminer l'emballage de manière adaptée et conforme aux normes de la loi pour la protection de l'environnement.

- Dans le cas où l'appareil est visiblement endommagé, ne le branchez pas, mais contactez votre fournisseur.

- L'emplacement doit être hors gel. En cas de gel, il est possible que les parties électriques soient endommagées.

- Les tuyaux d'alimentation et d'évacuation doivent être branchés conformément à la notice. Des branchements incorrects peuvent entraîner des dommages.

- Afin d'assurer une bonne stabilité, les appareils encastrables doivent être installés sous un plan de travail continu fixé aux armoires voisines.

- Il est déconseillé de monter ou de s'appuyer sur la porte ouverte du lave-vaisselle. L'appareil peut basculer ou être endommagé.

- La machine a pour fonction le lavage de la vaisselle et ne doit pas être utilisée pour d'autres usages.

- Nous vous conseillons d'utiliser seulement des produits pour lave-vaisselle et non des solvants.

- Veuillez stocker les produits pour lave-vaisselle ainsi que les autres produits de nettoyage hors de la portée des enfants. Ces produits ont, s'ils sont avalés, un effet corrosif dans la bouche et le pharynx.

- Dans le cas d'un mauvais fonctionnement de l'appareil suite à d'autres causes que celles mentionnées sur cette notice, débranchez l'appareil (retirez la prise) ou débranchez le fusible du circuit concerné et prenez contact avec notre service après-vente.

- L'appareil répond aux consignes de sécurité en vigueur. Les réparations éventuelles doivent être effectuées par des personnes qualifiées. Les réparations ou changements non conformes peuvent entraîner des dangers pour l'utilisateur. Dans le cas d'un remplacement, n'utilisez que des pièces d'origine.

- Les appareils usés doivent être immédiatement mis hors service. Débranchez, coupez le câble d'alimentation et détruisez la serrure de la porte.

- Il est fortement conseillé de mettre l'appareil hors tension après usage.

- Ne laissez pas les enfants jouer avec la machine ou manipuler celle-ci.

- L'eau à l'intérieur du lave-vaisselle n'est pas potable.

- Ne touchez pas au système de chauffage après un programme de lavage (risque de blessures!).

- Pendant le fonctionnement de la machine, il est interdit d'ouvrir la porte car de la vapeur peut s'en échapper.

Toujours caler le lave-vaisselle à l'horizontale et le mettre à niveau à l'aide d'un niveau à bulle. Les légères aspérités du sol peuvent être compensées par le réglage des pieds.

IMPORTANT : Ne raccorder le lave vaisselle au courant et au réseau de distribution qu'après l'installation définitive.

Au cas où l'installation de votre lave-vaisselle se fait sur un sol moqueté, veillez à régler les patins afin de laisser un espace d'aération sous l'appareil.

Modèle intégrable

Seul un professionnel peut procéder au montage et à l'installation.*

Pour procéder à l'équipement de la partie frontale avec une porte de meuble, vous trouverez ci-joint un gabarit qui facilitera la fixation.

Modèle pose libre

Dans cette gamme, votre lave-vaisselle peut être installé isolément ou être encastré ultérieurement dans votre cuisine. Le lave-vaisselle ne doit pas être placé à proximité d'une cuisinière à gaz, le cadre du plan de travail risquant d'être endommagé.

Pour mettre à niveau la machine avec les appareils de cuisine existants, le plan de travail peut être avancé ou reculé ②, ③ en agissant sur les vis ④, et ⑤ (fig. 5). La position est réglable ⑥ de 2,5 mm en 2,5 mm.

Modèle V.3930 E1:

Vous avez la possibilité, si vous le désirez, d'harmoniser la couleur de votre machine avec les meubles qui l'entourent en procédant à l'habillage de sa porte de la façon suivante :

• Préparation

- Découpez 1 panneau de stratifié aux dimensions suivantes en mm :
595 -1 x 585 -1 épaisseur maxi : 4 mm

• Habillage de la porte

- Retirez les 9 vis de fixation de la cornière d'habillage et déposez -la,
- Placez le panneau d'habillage préalablement découpé,
- Appliquez fortement les cornières sur le panneau d'habillage et resserrez les vis de fixation.

RACCORDEMENT

Alimentation en eau (fig. 2)

Le tuyau d'alimentation doit être branché sur un robinet à filetage (fig.2). N'oubliez pas de mettre le joint (fig.2). La pression d'eau peut varier entre 10 à 100 N/cm² (1-10 bars). Dans le cas d'une pression élevée, veuillez prévoir un régulateur de pression. Votre Service des Eaux vous donnera les renseignements nécessaires.

Le raccordement de l'appareil en eau chaude est possible. Ceci réduit néanmoins l'efficacité de séchage apportée par le condenseur si votre appareil en est équipé.

Ecoulement (fig. 3)

L'évacuation se fait par le tuyau d'évacuation qui doit être monté d'une manière fixe sur un siphon. ①

Le tuyau peut éventuellement être monté dans un évier ②, pourvu qu'il soit suffisamment fixé grâce à une ventouse. Dans tous les cas, l'extrémité du tuyau doit être à une hauteur entre 60 et 85 cm. ① - ② Le tuyau doit être librement fixé pour éviter qu'il ne se brise et son ouverture doit être au-dessus de la surface de l'eau évacuée.

* Les lave-vaisselle **intégrable** ou **encastrable** (livrés sans dessus) sont prévus pour être utilisés **FIXÉS** sous un plan de travail. Ne pas utiliser ce type d'appareil **sans** le fixer à un plan de travail ou aux meubles adjacents (risque de basculement).

Si vous installez votre lave-vaisselle sous un plan de travail équipé d'une **table de cuisson** : il est impératif de remplacer le feutre d'isolation phonique d'origine par une **isolation** thermique adaptée (disponible chez votre revendeur).

Installation

Cas particuliers

Protection contre les dégâts des eaux :

Votre appareil est équipé :

- d'une sécurité anti-débordement qui coupe automatiquement l'alimentation en eau si le niveau d'eau dans la cuve est anormalement haut.
- d'une sécurité anti-fuite, par un dispositif qui interrompt l'arrivée d'eau du lave-vaisselle, dès qu'un défaut d'étanchéité se présente dans la machine.
- d'une sécurité totale : un système interrompt l'alimentation d'eau directement au robinet en cas de fuites.

Branchement électrique

Le branchement électrique doit être effectué en utilisant une **prise de courant avec mise à la terre***. Dans le cas d'un branchement direct les bornes de l'interrupteur principal doivent avoir un écart d'au moins 3 mm.

- Compteur : 20 A monophasé - 230 V, 50 Hz.
- Fusible 16 A.

Nota : En cas de remplacement du cordon d'alimentation, vous devez utiliser un cordon de type : HO 5VV-F 3G 1.5 mm²

*** Nous ne pouvons pas être tenus responsables pour tout incident causé par une mauvaise mise à la terre de l'appareil.**

Par mesure de sécurité il est déconseillé de brancher cet appareil sur une multiprise, une prise intermédiaire avec réducteur, ou par l'intermédiaire d'une rallonge.


Dans tous les cas, le branchement doit répondre aux normes en vigueur dans le pays concerné ainsi qu'aux prescriptions supplémentaires de la Compagnie d'Electricité. L'agrément ainsi que le modèle de la machine sont marqués sur l'étiquette collée sur le côté gauche de la porte. L'appareil doit être à l'arrêt au moment du branchement sur le circuit électrique.

Description de l'appareil (fig. 1)

- 1 - Plan de travail (certains modèles)
- 2 - Panier supérieur
- 3 - Grand filtre
- 4 - Réservoir à sel régénérant
- 5 - Micro-filtre auto-nettoyant
- 6 - Distributeur de produit de lavage
- 7 - Distributeur de produit de rinçage
- 8 - Réglage de la régénération de l'adoucisseur

Adoucissement de l'eau

Pour obtenir de bons résultats de lavage et éviter tout dépôt de calcaire sur la vaisselle comme dans la machine, votre lave-vaisselle doit fonctionner avec de l'eau douce. A cet effet, le lave-vaisselle est équipé d'un adoucisseur d'eau avec un sélecteur de régénération (fig. 1 - 8) pour les différentes duretés d'eau. La bande tests livrée vous renseigne exactement sur la dureté d'eau. Tournez le sélecteur (fig. 6) avec une pièce de monnaie en se conformant au tableau suivant :

DURETE D'EAU	BESOIN EN SEL	POSITION	SELECTEUR
0 à 11°F	NON	1	
12 à 20°F	OUI	1	
21 à 30°F	OUI	2	
31 à 43°F	OUI	3	
44 à 60°F	OUI	4	
61 à 75°F	OUI	5	

Il est nécessaire de toujours remplir le réservoir (à partir de 12° F) de sel régénérant. Un voyant lumineux sur le bandeau de commande vous indique le besoin en sel.

Remplissage du sel (fig. 7)

- 1 - Dévissez le couvercle du réservoir à sel régénérant.
- 2 - A l'aide de l'entonnoir fourni, remplir entièrement le réservoir de sel.
- 3 - Remplir le réservoir d'eau.
- 4 - Eliminez les résidus de sel autour de l'entrée du réservoir.
- 5 - Remettez le couvercle et serrez-le à fond.

IMPORTANT !

Si la dureté de l'eau est inférieure à 12°F, il n'est pas nécessaire d'utiliser de sel régénérant. Cependant il est impératif de compléter le réservoir à sel avec de l'eau lors de la mise en service.

N'utilisez que du sel de régénération "spécial lave-vaisselle ". Ne pas employer de sel de table, sel de cuisine et d'autres. Ces sels peuvent contenir des éléments non solubles et annuler la fonction de l'adoucisseur.

Introduction du produit de rinçage

Afin que l'eau puisse s'écouler sans laisser de traces sur la vaisselle, nous vous recommandons d'ajouter un produit de rinçage.

IMPORTANT !

Utiliser seulement des produits prévus pour lave-vaisselle et NON des produits lessiviels destinés au lavage à la main !

Remplissage et réglage du dosage du produit de rinçage (fig. 8)

- 1 - Afin de remplir le compartiment, mettez la porte dans la position horizontale, et dévissez dans le sens inverse des aiguilles d'une montre le bouchon ② se trouvant sur la porte.
- 2 - Remplir le compartiment jusqu'à 5 mm au-dessus de l'anneau de marquage noir (max : 120 ml).
- 3 - Mettez le bouchon à sa place et fermez.
- 4 - Afin d'optimiser le résultat de rinçage et de séchage vous pouvez régler la distribution de 1 à 5 suivant la dureté de l'eau et les résultats. Le dosage est réglé sur 3 à l'usine.
- 5 - Pour ce réglage, tournez le bouton -doseur se trouvant à l'intérieur du distributeur, à l'aide d'une pièce de monnaie ③.

Dans le cas d'un juste dosage, la vaisselle doit briller et ne pas montrer de taches. La vaisselle sera tachée dans le cas d'un dosage trop important du produit de rinçage.

Chargement du lave-vaisselle

-Pour obtenir un bon résultat de lavage, prenez soin, avant de charger la vaisselle, de la débarrasser des résidus alimentaires importants. Tous les restes brûlés ou attachés doivent être préalablement éliminés.

Votre lave-vaisselle dispose de deux paniers pour 12 couverts (140 pièces) selon la norme DIN 44990 (fig. 21 et 22). Le panier supérieur est réglable en hauteur. Toujours orienter l'intérieur de la vaisselle vers le bas. Veillez à ce qu'aucune pièce n'en cache une autre et qu'il n'y ait aucune obstruction pour l'aspersion. Vérifiez après chargement la libre rotation des bras d'aspersion. Aucune pièce ne doit dépasser des paniers.

Évitez de placer les grandes pièces en partie avant droite du panier inférieur afin de ne pas bloquer l'ouverture du distributeur de détergents.

Panier supérieur (fig. 9 - 12 - 13 - 18)

Ce panier peut être réglé sur deux positions : haute et basse. (fig. 9)

Ce panier est destiné plus particulièrement à recevoir : les verres, les tasses, les ramequins, les petits saladiers, les bols, les soucoupes etc...

Orientez le creux des verres, des tasses, des bols vers le bas. Rangez la vaisselle de façon méthodique afin de gagner de la place.

La tringle amovible et réglable (selon modèle) permet le positionnement des verres à pied. (fig. 12-13). Vous avez la possibilité de déclipper la clayette soucoupes de manière à profiter d'un maximum de place (fig. 18)

Panier inférieur (fig. 14 - 15)

Les deux ou quatre parties amovibles (selon modèle) peuvent être disposées à la convenance de chacun et suivant besoins (fig. 15). Mettez assiettes et plats de service en les orientant si possible vers le centre du panier. Toujours disposer les couverts dans les paniers destinés à cet effet, manches vers le bas (fig. 16). Disposez séparément les pièces en argent des autres couverts.

Introduction du produit de lavage

Avant chaque programme de lavage, mettez la dose de produit de lavage dans le distributeur prévu à cet effet.

IMPORTANT !

Utilisez un produit de lavage conçu à l'usage exclusif des lave-vaisselle domestiques.

Reportez-vous aux indications de quantité du fabricant figurant sur l'emballage.

- Ouvrez la porte du lave-vaisselle.

- Introduisez le produit de lavage :

- **Prélavage** : mettez le produit de lavage directement dans la cuve.

- **Lavage principal** : remplissez le réservoir (fig. 19) entre les repères mini et maxi, selon le degré de saleté.

- Fermez le couvercle du distributeur.

En programme demi-charge, le dosage de produit de lavage peut être réduit. Un mauvais dosage engendre des dépôts sur la vaisselle. Ces dépôts peuvent être éliminés à l'aide d'acide citrique.

ATTENTION !

Tenir les produits pour lave-vaisselle hors de portée des enfants.

Ces produits peuvent provoquer des brûlures dans la bouche et la gorge en cas d'absorption.

ECONOMIES D'ENERGIE !

En cas de vaisselle normalement sale, évitez le prélavage à l'eau courante. Si possible, utilisez la capacité totale du lave-vaisselle.

Mise en service

1 - Ouvrez la porte et chargez le lave-vaisselle.


Vérifiez que la vaisselle ne bloque pas les bras d'aspersion.

2 - Introduisez le produit de lavage et fermez le distributeur.

3 - Fermez la porte.

4 - Ouvrez le robinet d'arrivée d'eau.

5 - Choisissez le programme en tournant le bouton de programmeur dans le sens des aiguilles d'une montre. (voir page 9).

6 - Choisissez la température en tournant le bouton de sélection de températures. Le voyant MARCHE  s'allume et le programme démarre.


option modèles V.8931E1 - V.0931E1.

Sélection du programme rapide

C'est une fonction adaptée à chacun des programmes. En sélectionnant cette position vous limitez la durée du cycle choisi et vous faites ainsi des économies de temps et d'énergie.

nota : l'utilisation de cette option préconise d'entrouvrir la porte en fin de cycle.

Arrêt de la machine - Voyants

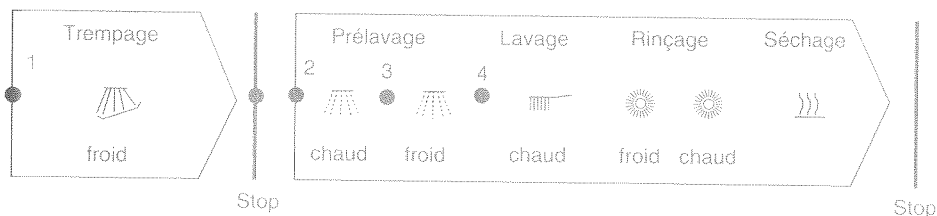
Le programme terminé, le bouton de programmeur est sur la position STOP 1 . Arrêtez le lave-vaisselle en tournant le bouton de sélection de températures sur la position STOP 1 : le voyant MARCHE  s'éteint.

• Voyant témoin  " SEL " : lorsque ce voyant s'allume, remplissez le réservoir de sel. Si l'on n'utilise pas de sel (eau douce), ce voyant s'allume durant tout le lavage.

• Voyant témoin  " PRODUIT DE RINÇAGE " : remplissez le compartiment de produit de rinçage lorsque ce voyant s'allume.

Tableau de programmes

DÉROULEMENT DES PROGRAMMES



SÉLECTION DES PROGRAMMES

Programmes	Symbole	Position du sélecteur de programme	Sélection de température	Consommations Durée (mn)	
TREMPAGE : Rincage froid pour éviter que les restes de nourriture ne sechent sur la vaisselle en attente du lavage.		1	+	65	4
LAVAGE 65°C + PRÉLAVAGE CHAUD : Recommandé pour une vaisselle très sale et très grasse (casseroles, plats ...).		2	+	65	98
LAVAGE 65°C + PRÉLAVAGE FROID : Recommandé pour une vaisselle très sale.		3	+	65	84
LAVAGE 65°C SANS PRÉLAVAGE Recommandé pour une vaisselle normalement sale.		4	+	65	70
ECO 50° Recommandé pour une vaisselle peu sale et peu grasse.		4	+	50	66
option modèles V.8931E1 - V.0931E1					
RAPIDE Recommandé pour une vaisselle peu sale et non grasse.		4	+	Q	42

PROGRAMME COMPARATIF

LAVAGE 65°C SANS PRÉLAVAGE	Norme DIN 44990		Energie 1,6 kWh		Eau 17 l.	La consommation d'eau sera augmentée de 3 litres pour les modèles équipés d'un condenseur.
<ul style="list-style-type: none"> • Chargement des paniers normalisés : voir fig. 21 et 22 • Réglage du distributeur de produit de rinçage : position 3 • Quantité de lessive : 25 g dans le distributeur. 						

Principe de fonctionnement

Le principe de lavage en machine repose sur la conjugaison de trois actions :

L'action hydraulique

L'action hydraulique est réalisée par l'intermédiaire des bras d'aspersion qui projettent de l'eau sous pression sur la vaisselle.

L'action chimique

L'action chimique est obtenue en ajoutant à l'eau un produit détergent qui favorise l'élimination des résidus alimentaires.

L'action thermique

L'action thermique est obtenue à l'aide d'une résistance qui, en chauffant le mélange eau/détergent, complète les actions précédentes et procède en particulier à l'élimination des graisses.

Ces trois actions se retrouvent enchaînées dans le processus de lavage de la vaisselle en machine.

Un programme est le cycle continu de ce principe jusqu'à la fin du lavage.

Pendant tout le lavage, le mélange eau/détergent est recyclé, épuré en traversant les filtres, il tombe dans le fond de la cuve d'où il est renvoyé sous pression dans les bras d'aspersion.

Avec un minimum de consommation d'eau, ce recyclage permet de laver avec un équivalent de plusieurs milliers de litres.

Après chaque prélavage et à la fin du lavage les eaux usées sont vidangées. La vaisselle est rincée d'abord à l'eau froide, ensuite à l'eau chaude, puis elle sèche. Le programme de lavage est terminé.

L'eau admise dans le lave-vaisselle passe au travers de l'adoucisseur où elle est débarrassée du calcaire. En cours de programme, l'adoucisseur est "régénéré" automatiquement par l'adjonction de sel régénérant.

Pour un bon résultat de lavage, notamment pour les verres, il est important de régler correctement l'adoucisseur.

Instructions de nettoyage et d'entretien

Pour un bon fonctionnement du lave-vaisselle, nettoyez régulièrement le grand filtre et le filtre de vidange.

Votre lave-vaisselle est équipé d'un microfiltre autonettoyant qu'il n'est pas nécessaire de démonter.

Démontage du filtre (fig. 20)

- Retirez l'ensemble filtre principal/filtre de vidange en tirant le tout vers le haut.
- Séparez le filtre de vidange du filtre principal. Le filtre de vidange se trouve sous le filtre principal : s'il contient des résidus alimentaires, les enlever.

Nettoyage

- Brossez le filtre principal et le passer sous le robinet.

Remontage des filtres

- Remettez le filtre de vidange dans le filtre principal.
- Replacez l'ensemble correctement dans son logement.

Nettoyage régulier

- Les bras d'aspersion : démontez (par dévissage), lavez et vérifiez qu'il n'y a plus de résidus alimentaires.
- Les pourtours de la porte ainsi que le joint de porte : éliminez les dépôts à l'aide d'une éponge humide.

Une fois par an

- Programmez un cycle de lavage court sans vaisselle avec, si nécessaire, un produit spécial du commerce pour nettoyer l'intérieur de la cuve.

Les bons résultats de lavage dépendent du bon entretien du lave-vaisselle.

Nettoyez l'extérieur du lave-vaisselle avec une éponge humide et savonneuse puis séchez. Ne jamais utiliser d'abrasifs ou de produits de nettoyage à l'alcool pour nettoyer la machine.

Arrêt prolongé

- Nettoyez complètement la machine.
- Laissez la porte entrebâillée.
- Débranchez la prise de courant et fermez le robinet d'arrivée d'eau.

Remèdes en cas de panne

Anomalies de fonctionnement

Le lave-vaisselle ne démarre pas.

Le lave-vaisselle ne se remplit pas.

L'eau reste dans le lave-vaisselle.

Lavage insatisfaisant.

Des taches blanches sur la vaisselle.

Couverts tachés.

Séchage insatisfaisant.

Le lave-vaisselle ne vidange pas

Si malgré ces remarques, vous avez encore des problèmes, adressez-vous à votre revendeur ou à notre Service Après-Vente. Veuillez mentionner le type de l'appareil, le n° de série ou le numéro mentionné sur la plaque signalétique (à l'intérieur de la porte). Vous éviterez ainsi des délais d'attente et des frais inutiles.

Contrôle / Cause possible

*Les fusibles sont-ils en état ?
L'appareil est-il branché ?
La porte a-t-elle été fermée correctement ?*

*Ouvrez le robinet.
Le tuyau d'arrivée ne doit pas être écrasé ou tordu.*

*Le tuyau de vidange ne doit pas être écrasé ou tordu.
Contrôlez le filtre de l'appareil.
Un nettoyage est peut-être nécessaire.*

*Nettoyez le filtre.
Contrôlez si le filtre est bien fixé.
Contrôlez les arroseurs.
Les nettoyer si besoin.
Contrôlez si les arroseurs peuvent tourner librement.
Contrôlez le dosage du produit de lavage.
Contrôlez le programme choisi.*

*Réglez la position de l'adoucisseur suivant la dureté de l'eau.
Remplissez le réservoir à sel.
Le couvercle du réservoir à sel est-il bien fermé ?
Diminuez la quantité du produit de rinçage.*

Les couverts doivent être rangés pêle-mêle dans le panier sans les tasser. Bien séparer les couverts en argent des autres.

*Ajoutez du produit de rinçage.
Dans le cas de gouttes résistantes, augmentez le dosage du produit de rinçage.
Dans le cas d'une vaisselle avec des traces et marques, diminuez la dose.*

Vous avez déplacé votre appareil et à cette occasion vous l'avez basculé en arrière. Décrochez la canne de vidange, étalez la sur le sol, l'extrémité sur une bassine ; la vidange doit redémarrer. Remettez la canne de vidange.

Cet appareil répond aux normes de sécurité en vigueur. Les réparations éventuelles doivent être effectuées par des personnes qualifiées. Des réparations effectuées par des personnes non-qualifiées peuvent entraîner des dangers pour l'utilisateur.

Caractéristiques techniques et encombrement

	Modèles intégrables	Modèles pose libre
Hauteur :	815 - 880 mm	845 - 860 mm
Largeur :	595 mm	600 mm
Profondeur :	550 mm	600 mm
Profondeur porte ouverte :		1118 mm
Tension :		230 V
Puissance :		3200 W
Fusibles :		16 A
Capacité :		12 couverts
Pression d'eau (pression d'écoulement) :		10 - 100 N/cm ²
Raccordement en eau chaude :		60° C max.
Hauteur de l'évacuation par pompe :		60 - 85 cm

Cet appareil est conforme aux directives européennes CEE/73/23 du 19/2/73 et CEE/89/336 du 3/5/89, relatives à la sécurité électrique et à la compatibilité électromagnétique.

Contents list

	<i>Page</i>
<i>Safety precautions</i>	14
<i>Installation - Description of the machine</i>	15 - 16
<i>Softening the water</i> <i>Adding the rinse aid</i>	17
<i>Loading the dishwasher</i> <i>Adding the detergent</i>	18
<i>Operation</i>	19
<i>Table of programmes</i>	20
<i>Principle of operation</i> <i>Cleaning and maintenance instructions</i>	21
<i>Fault finding</i>	22
<i>Technical characteristics and sizes</i>	23

**BEFORE READING THE INSTRUCTIONS, UNFOLD THE LAST
PAGES OF THIS LEAFLET, CONTAINING THE ILLUSTRATIONS**

Safety precautions

Please read the information in this instruction leaflet carefully. It gives all the information you need for safety, installation, use and guarantees for the appliance. We advise you to keep this leaflet and to pass it on to the new owner if you sell the machine.

Please be sure to comply with the information below, so that we can fulfil our responsibilities :

- Dispose of the packaging in a suitable manner and comply with legal standards regarding protection of the environment.

- If there is any visible damage to the machine, do not connect it to the mains power supply, but contact your supplier.

- The machine must be located in a frost-free environment. In the event of frost, the electrical components may be damaged.

- The inlet and outlet pipes must be connected in accordance with the leaflet. Incorrect connections can lead to damage.

- In order to ensure good stability, flush-fitting machines must be installed under a continuous work top fixed to the adjoining cabinets.

- Do not climb or lean on the door of the dishwasher when it is open. The machine can overbalance or be damaged.

- The machine is designed as a dishwasher and must not be used for any other purpose.

- We advise you to only use dishwasher products and not solvents.

- Keep dishwasher products as well as other cleaning products out of reach of children. These products, if they are swallowed, have a corrosive effect in the mouth and pharynx.

- If the machine does not operate correctly for reasons other than those mentioned in this leaflet, disconnect the machine from the mains power supply (pull out the plug) or disconnect the fuse in the circuit concerned and contact our after-sales service.

- The machine complies with current safety regulations. Any repairs must be carried out by qualified personnel. Repairs and alterations which do not conform can be dangerous to the user. In the event of replacement, only use original components.

- Worn out machines must be taken out of service immediately. Disconnect from the mains power supply, cut the supply cable and break the lock on the door.

- We strongly advise that you disconnect the machine from the mains power supply after use.

- Do not allow children to play with the machine or handle it.

- The water inside the machine is not drinkable.

- Do not touch the heating system after a wash programme (there is a risk of injury !).

- While the machine is operating, do not open the door, since steam will be released.

Assembly and levelling

Always block the dishwasher so that it is horizontal and ensure that it is level using a spirit level. Slight unevenness in the floor can be compensated for by adjusting the feet.

IMPORTANT : Only connect the dishwasher to the mains supply and to the water supply after final installation.

If you are installing your dishwasher on a carpeted floor, adjust the feet to ensure that there is an air space beneath the machine.

Integrated version

The machine may only be assembled and installed by a professional.*

Enclosed, you will find a template which will assist in fitting a false door to the front section.

Freestanding

This type of dishwasher can be free standing or can be adapted to fit into the kitchen base units. However, the dishwasher should not be located too close to a gas cooker, as this may cause damage to the frame of the machine worktop.

To make the machine level with existing kitchen fittings, the worktop can be moved forwards or backwards (1) (2) by working screws (4) and (5) : (see figure 5). The desired position (6) can be selected on the underside, in 2,5 mm increments.

Model V.3930 E1:

If you wish to match the colour of your machine with that of surrounding equipment, you can cover the door with a panel. Proceed as follows :

* Preparation

- Cut a plywood panel to the following size (in mm) :
595 -1 x 585 -1 maximum thickness : 4.

* Covering the door

- Remove the 9 screws holding the angle piece, and remove the angle piece,
- Position the cut-out panel into place,
- Press the angle piece firmly over the panel and replace the screws.

Installation

CONNECTION

Water supply (fig. 2)

The water supply pipe must be connected to a threaded tap. (fig. 2) The water pressure may vary from 10 to 100 N/cm² (1-10 bar). In the event of high pressure, it is advisable to fit a pressure regulator. Your Water Company will give you the necessary information.

It is possible to connect the machine to a hot water supply. However, this reduces the drying efficiency of your machine if it is fitted with a condenser.

Flow (fig. 3)

Evacuation is carried out via the evacuation hose, which must be assembled fitted to a siphon (1).

If necessary, the hose may be fitted over a sink (2) provided that it is adequately fixed by means of a suction disc. In both cases, the height at the end of the hose must be between 60 and 85 cm. (1) (2). The hose must be fixed freely to ensure that it does not crack and its opening must be below the surface of the evacuated water.

* Dishwashers designed to be integrated or built into your kitchen (i.e. supplied without a top panel) should be **FIXED** underneath a working surface.

Do not use this type of appliance without fixing it to a worktop or adjacent units (it may tip over if not fixed down).

If you are fitting your dishwasher under a worktop with a built-in hob, the original felt sound insulation must be replaced by suitable heat insulation (available from your retailer).

Installation

Special cases

Protection against water damage :

Your machine is equipped with :

- an overflow safety mechanism which automatically cuts off the water supply if the level of water in the tub is abnormally high.
- an anti-leak safety mechanism, which cuts off the water supply to the machine as soon as there is an area in the machine which is not water tight.
- safety system : a mechanism cuts off the water supply at the tap as soon as a leak is detected.

Electrical connection

Electricity must be connected through **an earthed plug***. If electricity is to be connected directly, then the minimum distance between the main switch terminals must be 3 mm.

- Meter : 20 A monophasé - 230 V, 50 Hz.
- 16 A fuse.

Note : if you change the supply cable, you must replace it with a cable of the following type : H05VV-F 3G1.5 mm².

*** We cannot be held liable for any damage caused by the faulty earthing of the machine.**

For safety measure, it is not recommended to connect this appliance to any adaptor; no more with using an extension cord.

In all cases, the connection must comply with the standards in force in the country concerned, together with the supplementary regulations of the Electricity Authority.

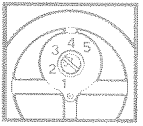
The protection system and the model of the machine are marked on the plate on the inside of the door on the left. The machine must be switched off when the connection is made to the electrical circuit.

Description of the machine (fig . 1)

- 1 - Work top (certain models)
- 2 - Upper basket
- 3 - Main filter
- 4 - Regenerating salt container
- 5 - Self-cleaning microfilter
- 6 - Detergent dispenser
- 7 - Rinse aid dispenser
- 8 - Adjustment of the regeneration of the softener

Description of the machine

In order to obtain satisfactory cleaning results and to avoid lime deposits on the crockery in the machine, your dishwasher must use soft water. For this reason, the dishwasher is equipped with a water softener with a regeneration selector (fig. 1 ~ 8) for the various water hardness values. The test strips supplied will tell you, precisely, the hardness values of your local water supply. Using a coin, turn the selector (fig. 6) according to the following table :

HARDNESS OF THE WATER	ADD SALT	POSITION	SELECTOR
0 to 6	NO	1	
7 to 11	YES	1	
12 to 17	YES	2	
18 to 24	YES	3	
25 to 34	YES	4	
35 to 42	YES	5	

The regenerating salt container (above 7° dH) must always be full. A warning lamp on the control panel indicates when the salt needs replenishing.

Replenishing the salt (fig. 7)

- 1 - Unscrew the cover of the regenerating salt container.
- 2 - Using the funnel provided, completely fill the salt container.
- 3 - Fill the water container.
- 4 - Remove the salt residues from around the inlet of the container.
- 5 - Replace the cover and screw it down fully.

IMPORTANT !

If the water hardness is less than 7° dH, it is not necessary to use regenerating salt but the salt container must absolutely be filled with water before using the dishwasher for the first time.

Only use "special dishwasher" regeneration salt. Do not use table salt, cooking salt, etc. These salts can contain insoluble elements and will cancel out the effect of the softener.

Adding the rinse aid

We recommend the use of a rinse aid to ensure that the water can drain off without leaving marks on your crockery

IMPORTANT !

Only use products designed for dishwashers and NOT products intended for washing up by hand !

Filling and adjusting the amounts of rinse aid (fig. 8)

- 1 - In order to fill the compartment, put the door into a horizontal position and unscrew the cap 2 located on the door, turning anticlockwise.
- 2 - Fill the compartment up to 5 mm below the black level mark (maximum : 120 ml).
- 3 - Replace the cap and close.
- 4 - In order to achieve the best rinsing and drying results, you can adjust the distribution between 1 and 5, depending upon the hardness of the water and the results. The dosage rate is set to 3 at the factory.
- 5 - For this adjustment, use a coin to turn the dosage button, located inside the dispenser, using a coin 3.

When the amount is correct, the crockery should shine and should not be marked in any way. The crockery will be marked if too much rinse aid has been used.

Loading the dishwasher

In order to obtain good cleaning results, be sure to remove any large food residues before switching on the machine. Any burnt or stuck-on residues must be removed beforehand.

Your dishwasher has two baskets for 12 place settings (140 items) in accordance with DIN Standard 44990. The height of the upper basket is adjustable. Always point the inside of the crockery downwards. Ensure that no item conceals another and that nothing obstructs the spraying facility. After switching on, check that the spraying arms can move freely. No item should overlap the baskets. Avoid placing large dishes in the right hand side of the bottom basket, in order to allow the dishwasher powder/liquid distributor to open freely.

Upper basket (fig. 9 - 12 - 13 to 18)

This basket can be adjusted to two positions : high and low (fig. 9)

This basket is especially designed to receive : glasses, cups, ramekins, bowls and little salad bowls, saucers, etc...

Containers, such as cups, glasses, pots, should be placed with the cavity upside down. Arrange the dishes methodically in the way of using all space.

The special adjustable bar (according to the model) allows to the long-stemmed glasses to be well holded (fig. 12-13). You can remove the cup-rack in the way to use most of the space (fig. 18).

Lower basket (fig. 14 to 15)

The two or four removable sections (depending on model) can be placed according to needs and convenience. (fig. 15). Arrange plates and serving dishes by positioning them, if possible, towards the centre of the basket. Always arrange cutlery in the baskets designed for them, handles downwards (fig. 16). Keep silver items separate from other cutlery.

Adding the detergent

Before starting any washing programme, pour the correct amount of detergent into the dispenser provided for this purpose.

IMPORTANT !

Use a detergent designed to be used exclusively with household dishwashers.

For the correct quantity, refer to the manufacturer's instructions on the packaging.

- Open the door of the dishwasher.

- Adding the detergent :

• **Prewash** : pour the detergent into the tub.

• **Main wash** : fill the container (fig. 19) between the minimum and maximum marks, according to the degree of soiling.

- Close the cover of the dispenser.

In a half-load programme, the amount of detergent can be reduced. An incorrect amount will cause deposits (lime or lime with traces of detergent on the crockery). These deposits can be removed using citric acid.

WARNING !

Keep dishwasher products out of reach of children. If swallowed, these products can cause burns in the mouth and throat.

SAVING ENERGY !

With normally soiled crockery, avoid using the prewash with running water. If possible, use the full capacity of the dishwasher.

Operation

- Open the door and load the dishwasher.


Check that the dishes do not obstruct the turning sprinkler arms.

2 - Introduce dishwashing powder or liquid and close the distributor.

3 - Close the door.

4 - Open the water supply tap.

5 - Select the required programme by turning the programming knob clockwise. (see page 20.)

6 - Select the temperature by turning the temperature selection knob. The ON light  will go on and the machine will start.

option for models V.8931E1 - V.0931E1.


Selection of the short programm


This function is suit to each programm. The selection of this function leads to limit the cycle time you have chosen and so you spare time and energy.


nota : To use this option you have to half-open the door at the end of the cycle.


Operation

Machine off - Lights

When the programme has ended, the programming knob will be in the STOP position .

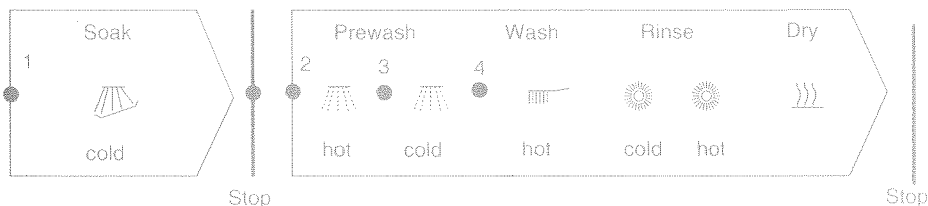
Stop the dishwasher by turning the temperature selection knob to STOP I; The ON light  will go out.

-  " SALT " warning light : when this light comes on, fill the salt container. If salt is not being used (soft water), this lamp will be on during the whole wash.







-  " RINSE AID " warning light : fill the rinse aid compartment when this light comes on.

List of programmes

PROGRAMME SEQUENCE



PROGRAMME SELECTION

Programme	Symbol	Position of programme selector	Temperature selection	Consumption data Time (mns)	
SOAK : Cold rinse to ensure that food residues do not dry onto the tableware before washing.		1	+	65	4
WASH AT 65°C + HOT PREWASH : For use with heavily soiled tableware (pans, dishes, etc.).		2	+	65	98
WASH AT 65°C + COLD PREWASH : For use with heavily soiled tableware.		3	+	65	84
WASH AT 65°C WITHOUT PREWASH For use with normally soiled tableware.		4	+	65	70
ECONOMY PROGRAMME - 50°C Use with lightly soiled and slightly greasy tableware		4	+	50	66
<i>option for models V.8931E1 - V.0931E1.</i>					
RAPID Recommended for a lightly soiled and non-greasy load.		4	+	Q	42

option for models V.8931E1 - V.0931E1.

COMPARATIVE PROGRAMME DATA

WASH AT 65°C WITHOUT PREWASH	German Standard DIN 44990		Energy 1.6 kWh		Water 17 l	The water consumption will be increased by 3 litres for models equipped with a condenser.
<ul style="list-style-type: none"> • Standard-size baskets full : fig .21 - 22 • Rinse aid dispenser setting : position 3 • Quantity of dishwasher liquid : 25 g in the dispenser 						

Principle of operation

The principle of washing by machine is a combination of three actions :

The hydraulic action

The hydraulic action is obtained by spraying arms which spray pressurised water onto the crockery.

The chemical action

The chemical action is obtained by adding a detergent to the water, which facilitates the elimination of food residues.

The thermal action

The thermal action is obtained by using a resistor which, by heating the water/detergent mixture, completes the previous actions and, in particular, eliminates grease.

These three actions are combined in the process of washing dishes by machine. A programme is the continuous cycle of this principle until the end of the wash.

Throughout the wash, the water/detergent mixture is recycled and purified by passing through filters ; it then falls to the bottom of the container, where it is redirected under pressure into spraying arms.

With a minimum of water consumption, this recycling provides a washing process equivalent to several thousand litres of water.

After each prewash and at the end of the wash, the waste water is drained off. Firstly, the crockery is rinsed with cold water, then hot water, then it is dried and the wash programme is finished.

The water which enters the dishwasher passes through the softener in order to remove its lime content. During the programme, the softener is automatically "regenerated" by the addition of regenerating salt.

For good washing results, especially for glasses; it is important to correctly adjust the softener.

Cleaning and maintenance instructions

To ensure that your dishwasher operates correctly regularly clean the main filter and drainage filter.

Your dishwasher is equipped with a self-cleaning microfilter which does not need to be removed.

Removing the filter (fig. 20)

- Remove the main filter/drainage filter assembly by pulling both of them upwards.
- Separate the drainage filter from the main filter. The drainage filter is located under the main filter : if there are food residues inside, remove them.

Cleaning

- Brush the main filter and rinse it under the tap.

Replacing the filters

- Refit the drainage filter into the main filter.
- Replace the unit correctly in its housing.

Regular cleaning

- The spraying arms : remove (by unscrewing), wash and make sure that there are no food residues.
- The area around the door as well as the door seal: remove deposits using a damp sponge.

Once a year

- Programme a short wash cycle without any crockery with, if necessary, a special commercial cleaning product for the inside of the washing compartment.

Good washing results depend on good maintenance of the dishwasher.

Clean the outside of the dishwasher with a damp, soapy sponge then dry it. Never use abrasive materials or cleaning products containing alcohol to clean the machine.

Prolonged non-use

- Completely clean the machine.
- Leave the door ajar.
- Pull out the plug from the mains power supply and close the water inlet tap.

Fault finding

Operating faults	Check / possible cause
<i>The dishwasher does not start.</i>	<i>Are the fuses in order ? Is the machine plugged in ? Has the door been closed properly ?</i>
<i>The dishwasher does not fill-up.</i>	<i>Open the tap. The inlet pipe may be squashed or twisted.</i>
<i>The water stays in the dishwasher.</i>	<i>The drainage pipe may be squashed or twisted. Check the machine filter. It may need cleaning.</i>
<i>Unsatisfactory washing.</i>	<i>Clean the filter. Check that the filter is fitted correctly. Check the sprinklers. Clean them if necessary. Check that the sprinklers can turn freely. Check the amount of detergent. Check the programme selected.</i>
<i>White marks on the crockery.</i>	<i>Check the setting of the softener. Fill the salt container. Is the salt container cover properly closed ? Increase the amount of rinse aid.</i>
<i>Marked cutlery.</i>	<i>Cutlery items should be placed on top of one another in the basket without packing them down. Keep silver cutlery separate from other types.</i>
<i>Unsatisfactory drying.</i>	<i>Add some rinse aid. In the case of persistent spots, increase the amount of rinse aid. If the case of crockery with smears and marks, decrease the amount.</i>
<i>The dishwasher does not drain out.</i>	<i>You have moved your appliance and on this occasion you have tipped it backwards. Unhook the drain hose, spread on the floor, with its end above a bowl ; the emptying should start again. Put the drain hose back in place.</i>
<i>If, in spite of these guidelines, you still have problems, consult your retailer or our After-Sales Service. Please state the type of machine and the serial number on the identification plate (inside the door). This will avoid unnecessary waiting and expense.</i>	
<i>This machine complies with the current safety standards. Any repairs must be carried out by qualified personnel. Repairs carried out by unqualified individuals can be dangerous for the user.</i>	

Technical characteristics and sizes

	Integrated version	Freestanding version
Height :	815 - 880 mm	845 - 860 mm
Width :	595 mm	600 mm
Depth :	550 mm	600 mm
Depth with door open :		1118 mm
Voltage :		230 V
Power output :		3200 W
Fuses :		16 A
Capacity :		12 place settings
Water pressure (flow pressure) :		10 - 100 N/cm ²
Hot water connection :		60° C maximum
Height of evacuation by pump :		60 - 85 cm

This equipment conforms to EEC Directives 73/23 of 19/2/73 concerning the electrical security and 89/336 of 3/5/89 concerning the electromagnetic compatibility.

Inhaltsverzeichnis

	Seite
Sicherheitsempfehlungen	25
Installation - Beschreibung des Gerätes	26 - 27
Wasserenthärtung Zugabe des Spülmittels	28
Einsortieren des Geschirrs Zugabe des Reinigungsmittels	29
Inbetriebnahme	30
Programmtabelle	31
Arbeitsprinzip Reinigungs- und Wartungsanweisungen	32
Pannenhilfe	33
Technische Daten und Abmessungen	34

**VOR DEM DURCHLESEN DIESER ERKLÄRUNGEN DIE LETZEN
SEITEN DIESER BESCHREIBUNG MIT DEN ABBILDUNGEN
AUSEINANDERFALTEN**

Sicherheitsempfehlungen

Die in dieser Beschreibung enthaltenen Informationen aufmerksam durchlesen. Sie geben Ihnen alle notwendigen Angaben über die Sicherheit, die Installation, den Gebrauch und die Garantien des Gerätes. Wir empfehlen Ihnen, diese Beschreibung aufzubewahren und sie im Fall eines Verkaufes dem neuen Besitzer der Maschine auszuhändigen.

Damit wir die Haftung übernehmen können, sind die nachfolgenden Angaben genau einzuhalten :

- Die Verpackung zweckgerecht und entsprechend den gültigen Normen für den Umweltschutz entsorgen.
- Wenn das Gerät sichtbar beschädigt ist, den Anschluß nicht vornehmen, sondern Ihren Lieferanten informieren.
- Das Gerät an einem frostgeschützten Ort aufstellen, da sonst die Elektroausrüstungen beschädigt werden.
- Die Zufluß- und Abflußrohre sind gemäß der Beschreibung anzuschließen. Falsche Anschlüsse führen zu Beschädigungen.
- Zwecks Gewährleistung einer guten Standfestigkeit müssen die Unterbaugeräte unter einer fortlaufenden Arbeitsplatte installiert und mit den angrenzenden Schränken befestigt werden.
- Nicht auf die geöffnete Tür des Geschirrspülers steigen oder sich darauf stützen. Das Gerät kann kippen oder beschädigt werden.
- Die Maschine nur zum Waschen von Geschirr verwenden.
- Wir empfehlen Ihnen, nur Produkte für Geschirrspüler und keine Lösungsmittel zu verwenden.
- Die Geschirrspül- und Reinigungsmittel nicht in Reichweite von Kindern aufbewahren. Diese Produkte haben eine ätzende Wirkung im Mund und im Rachen.
- Bei fehlerhaftem Betrieb des Gerätes aufgrund anderer, in dieser Beschreibung nicht angeführten Ursachen, das Gerät abschalten (den Stecker herausziehen) oder die entsprechende Sicherung herausdrehen und Ihren Kundendienst benachrichtigen.
- Das Gerät entspricht den gültigen Sicherheitsvorschriften. Reparaturen müssen von qualifizierten Fachleuten durchgeführt werden. Unsachgemäße Reparaturen oder Änderungen sind eine Gefahrenquelle für den Benutzer. Bei Austausch nur Originalersatzteile verwenden.
- Abgenutzte Geräte müssen sofort außer Betrieb genommen werden. Abschalten, das Anschlußkabel trennen und das Türschloß zerstören.
- Das Gerät nach Gebrauch unbedingt abschalten.
- Kinder nicht mit dem Gerät spielen oder es betätigen lassen.
- Das Wasser im Geschirrspüler ist kein Trinkwasser.
- Das Heizsystem nach einem Waschvorgang nicht berühren (Verletzungsgefahr!).
- Es ist verboten, während des Waschens das Gerät zu öffnen, da sonst Dampf entweicht.

Den Geschirrspüler stets eben lagern und mit Hilfe einer Wasserwaage eben aufstellen. Leichte Bodenunebenheiten können mittels einer Fußregulierung ausgeglichen werden.

WICHTIG : Den Geschirrspüler erst nach endgültiger Installierung an das Strom- und Wassernetz anschließen.

Falls Ihre Geschirrspüler auf Teppichboden installiert wird, die Schuhe so einstellen, daß unter dem Gerät ein Belüftungsraum bleibt.

Integrierbares Modell

Die Einbau- und Installationsarbeiten dürfen nur von einem Fachmann durchgeführt werden.* Für die Verkleidung der Frontpartie mit einer Möbeltür finden Sie beiliegend eine Schablone, die die passgenaue Befestigung erleichtert.

Standmodell

In dieser Ausführung kann Ihr Geschirrspüler freistehen oder nachträglich in die Küchenzeile eingepaßt werden. Der Geschirrspüler sollte allerdings nicht zu nahe neben einem Gasherd aufgestellt werden, da sonst der Rahmen der Arbeitsplatte beschädigt werden kann.

Anhand der Schrauben ④ und ⑤ kann die Arbeitsplatte voroder zurückgeschoben ②, ③ und so an die schon vorhandenen Küchengeräte angepaßt werden (abb. 5). Auf der Unterseite läßt sich die gewünschte Stellung ⑥ in 2,5 mm-Schritten einstellen.

Modelle V.3930 E1:

Es besteht die Möglichkeit, die Farbe Ihrer Maschine harmonisch an die Küchenmöbel anzupassen, indem Sie Ihren Geschirrspüler auf folgende Weise mit einem Dekorrahmen ausstatten:

• Vorbereitung

- 1 Schichtplatte auf die folgenden Maße (in mm) zuschneiden:
595 -1 x 585 -1 maximale Dicke 4.

• Türverkleidung

- Die 9 Befestigungsschrauben der Gehäusewinkel entfernen und diese ablegen.
- Die maßgerecht zugeschnittene Dekorplatte anbringen.
- Die Winkel fest auf der Dekorplatte anbringen und die Befestigungsschrauben wieder anziehen.

ANSCHLUSS

Wasserzufuhr (Abb. 2)

Der Wasserschlauch muß an einen Wasserhahn mit Gewinde angeschlossen werden (Abb. 2). Das Anbringen der Dichtung nicht vergessen (Abb. 2). Der Wasserdruck kann zwischen 10 bis 100 N/cm² (1-10 Bar) schwanken. Bei höherem Druck einen Druckregler vorsehen. Ihr Wassernetz erteilt Ihnen gern die notwendigen Auskünfte.

Der Anschluß der Maschine an die Warmwasserleitung ist möglich. Dadurch wird jedoch bei Maschinen, die mit einem Kondensator ausgerüstet sind, die Trocknungsleistung reduziert.

Abfluß (Abb. 3)

Der Abfluß erfolgt über den Abflußschlauch, der fest auf einen Siphon montiert werden muß ①.

Der Schlauch kann eventuell in ein Waschbecken ② montiert werden, vorausgesetzt, daß er mit einem Sauger versehen wird. Die Höhe am Ende des Schlauches muß zwischen 60 und 85 cm liegen. ① - ② Der Schlauch muß frei befestigt werden, damit er nicht bricht, und seine Öffnung muß über der Fläche des Abflußwassers liegen.

* Die ein- und unterbaufähigen Geschirrspüler (Lieferung ohne Deckplatte) sind vorgesehen, um unter einer Arbeitsplatte BEFESTIGT zu werden. Diesen Gerätetyp nicht verwenden, ohne ihn zuvor an eine Arbeitsplatte oder an die angrenzenden Möbel zu befestigen (Kippgefahr).

Wenn Sie Ihren Geschirrspüler unter einer Arbeitsplatte installieren, die mit einer Kochplatte ausgerüstet ist, unbedingt den ursprünglichen Schallschutzmatten durch einen zweckmäßigen Wärmeschutz (bei Ihrem Wiederverkäufer erhältlich) austauschen.

Sonderfälle

Schutz gegen Wasserschäden :

Ihre Maschine besitzt

- einem Überlaufschutz, durch den die Wasserzufuhr automatisch unterbrochen wird, sobald der Wasserstand im Behälter anormal hoch ist.
- einen Undichtigkeitsschutz, durch den die Wasserzufuhr zum Geschirrspüler unterbrochen wird, sobald eine Undichtigkeit an der Maschine auftritt.
- einem Rundum-Wasserschutz ausgerüstet. Bei Undichtigkeiten wird die Wasserzufuhr von einem System direkt am Hahn unterbrochen.

Elektrischer Anschluß

Für den Stromanschluß ist unbedingt **eine Steckdose mit Erdleitung erforderlich***. Im Falle eines Direktanschlusses müssen die Hauptschalterklemmen mindestens 3 mm beabstandet sein.

- Zähler : 20 A einphasig - 230 V, 50 Hz.
- Schmelzsicherung : 16 A.

Achtung : Sollte ein Auswechseln der Netznur nötig sein, muß eine Schnur des Typs HO5VV-F 3G 1,5 mm² verwendet werden.

*** Wir übernehmen keinerlei Haftung für Störungen, die durch eine falsche Erdung der Maschine verursacht werden.**


Aus Sicherheitsgründen, soll dieses Gerät nicht mittels eines Mehrfachsamelsteckers oder Reduzier-Zwischensteckers angeschlossen werden, und es darf kein Verlängerungskabel benutzt werden.

Der Anschluß muß in jedem Fall den im betreffenden Land gültigen Normen sowie den Vorschriften des Elektrizitätswerkes entsprechen. Der Schutz sowie das Modell der Maschine sind auf der Innenplatte links der Tür verzeichnet. Das Gerät muß beim Anschließen an das Stromnetz ausgeschaltet sein.

Abb. 1

- 1 - Arbeitsplatte (einige Modelle)
- 2 - oberer Korb
- 3 - großer Filter
- 4 - Behälter für Regenierungssalz
- 5 - selbstreinigender Mikrofilter
- 6 - Waschmittelverteiler
- 7 - Spülmittelverteiler
- 8 - Einstellung der Regenerierung des Enthärters

Zwecks Erhalt zufriedenstellender Waschergebnisse und zur Vermeidung von Kalkablagerungen auf dem Geschirr und im Geschirrspüler, muß Ihr Gerät mit enthärtetem Wasser arbeiten. Zu diesem Zweck ist Ihr Gerät mit einem Wasserenthärter mit Regenerierungswähler ausgerüstet (Abb. 1 - 8) für die verschiedenen Wasserhärten. Den Wähler mit Hilfe einer Münze drehen unter Berücksichtigung der folgenden Tabelle :

WASSERHÄRTE	SALZBEDARF	POSITION	WÄHLER
0 bis 6°	NEIN	1	
7 bis 11°	JA	1	
12 bis 17°	JA	2	
18 bis 24°	JA	3	
25 bis 34°	JA	4	
35 bis 42°	JA	5	

Es ist notwendig, den Behälter stets mit Regenerierungssalz zu füllen (ab 7° dH). Eine Kontrolllampe auf der Bedienblende zeigt den Salzbedarf an.

Auffüllen mit Salz (Abb. 7)

- 1 - Den Deckel des Behälters mit Regenerierungssalz losschrauben.
- 2 - Den Behälter mit Wasser füllen.
- 3 - Mit Hilfe des mitgelieferten Trichters den Salzbehälter vollständig auffüllen.
- 4 - Die Salzreste auf der Füllöffnung entfernen.
- 5 - Den Deckel wieder anbringen und festschrauben.

WICHTIGER HINWEIS!

Bei einer Wasserhärte unter 7°dH, ist es nicht nötig Regeneriersalz einzufüllen, aber der Salzbehälter muß vor der Inbetriebnahme mit Wasser gefüllt werden.

Nur Spezsalsalz für Geschirrspüler verwenden. Kein Speisesalz, Kochsalz oder anderes verwenden. Diese Salze können unlösliche Elemente enthalten und die Enthärterfunktion aufheben.

Damit das Wasser abläuft, ohne Spuren auf dem Geschirr zu hinterlassen, empfehlen wir die Verwendung eines Spülmittels.

WICHTIG !

Nur Spezialprodukte für Geschirrspüler und KEINE Produkte zum Waschen der Hände verwenden !

Zugabe und Regelung der Dosiervorrichtung des Spülmittels (Abb. 8)

- 1 - Zum Einfüllen des Klarspülers. Tür waagerecht stellen und die Verschlusskappe 12 des in die Tür integrierten Behälters in umgekehrtem Uhrzeigersinn drehen und entfernen.
- 2 - Das Fach bis 5 mm über dem schwarzen Markierungsring auffüllen (max. 120 ml).
- 3 - Verschlusskappe des Behälters wieder fest verschließen.
- 4 - Zwecks Optimierung des Spül- und Trocknungsergebnisses kann die Verteilung von 1 bis 5 je nach Wasserhärte und Ergebnissen eingestellt werden. Die Dosierung wird werksseitig auf 3 eingestellt.
- 5 - Zum Einstellen den Dosierknopf, der sich im Innern des Verteilers befindet, mit Hilfe einer Münze drehen 3.

Bei einer richtigen Dosierung muß das Geschirr glänzen und darf keine Flecken vorweisen. Das Geschirr hat Flecken, wenn die Dosierung des Spülmittels zu hoch ist.

Einsortieren des Geschirrs

Zum Erhalt eines zufriedenstellenden Waschergebnisses darauf achten, daß das Geschirr vor dem Einsortieren frei von großen Nahrungsmittelresten ist. Alle angebrannten oder festhaftenden Reste müssen vorher entfernt werden.

Ihr Geschirrspüler hat zwei Körbe für 12 Gedecke (140 Teile) gemäß der Norm DIN 44990 (Abb. 21 + 22). Der obere Korb ist höhenverstellbar. Das Innere des Geschirrs stets nach unten richten. Darauf achten, daß kein Teil ein anderes verdeckt und keine Verstopfung zum Besprühen vorliegt. Nach dem Einsortieren die freie Drehung des Sprüharms prüfen. Kein Teil darf über die Körbe hinausragen. Stellen Sie auf die rechte Seite des unteren Korbes möglichst keine großen Gegenstände, die das Öffnen der Spülmitteldosierkammer behindern könnten.

Oberer Korb (Abb. 9 - 12 - 13 - 18)

Dieser Korb kann in zwei Positionen verstellt werden: oben und unten (Abb. 9).

Dieser Korb ist besonders geeignet für die Einordnung von: Gläsern, Tassen, kleinen Schüsseln und Schalen, kleineren Töpfe, Untertassen, usw...

Die Gefäße, wie Tassen, Gläser, mit der Öffnung nach unten einordnen. Das Geschirr ordnungsmäßig einordnen um den Raum völlig auszunutzen.

Je nach Modell, ist eine verstellbare Halterungsstange angebracht zur Standfestigkeit der langstieligen Gläsern. (Abb. 12-13)

Nach Bedarf, kann die Tassenablage ausgerastet werden um den Platz besser auszunutzen zu können. (Abb. 18)

Unterer Korb (Abb. 14 - 15)

Die (je nach Modell) zwei oder vier abnehmbaren Teile können nach Belieben und Bedarf angeordnet werden. (Abb. 15). Die flachen Teller und Vorlegplatten möglichst zur Mitte des Korbes hin einordnen. Die Gedecke stets in die dafür vorgesehenen Körbe, Henkel nach unten, einordnen (Abb. 16). Silberteile getrennt von anderen Teilen einordnen.

Zugabe des Reinigungsmittels

Vor jedem Waschprogramm die Dose des Reinigungsmittels in den zu diesem Zweck vorgesehenen Verteiler füllen.

WICHTIG !

Nur ein Spezialreinigungsmittel für Haushaltschirrspüler verwenden.

Die Mengenangaben des Herstellers auf der Verpackung beachten.

- Die Tür des Geschirrspülers öffnen.

- Das Waschmittel zugeben :

• **Vorwaschen** : Geben Sie das Mittel direkt in die Maschine.

• **Hauptwaschen** : den Behälter (Abb. 19) zwischen der minimalen und maximalen Markierung je nach Verschmutzung auffüllen.

- Den Deckel des Verteilers schließen.

Beim Programm für Halbfüllung kann die Dosierung des Reinigungsmittels reduziert werden. Eine schlechte Dosierung führt zu Ablagerungen (Kalk oder Kalk mit Reinigungsmittel auf dem Geschirr). Diese Ablagerungen können mit Hilfe von Zitronensäure entfernt werden.

ACHTUNG !

Die Produkte für den Geschirrspüler außer Reichweite von Kindern aufbewahren.

Diese Produkte führen bei Einnahme zu Verbrennungen im Mund- und Halsbereich.

ENERGIEEINSPARUNG !

Bei normal verschmutztem Geschirr ein Vorwaschen unter fließendem Wasser vermeiden. Den Geschirrspüler möglichst voll ausnutzen.


1 - Öffnen Sie die Tür und räumen Sie das Geschirr ein. Vergewissern Sie sich, daß der Sprüharm nicht durch das Geschirr behindert wird.

2 - Füllen Sie das Spülmittel ein und schließen Sie die Dosierkammer.

3 - Schließen Sie die Tür.

4 - Drehen Sie den Wasserhahn auf.

5 - Wählen Sie das Programm, indem Sie den Programmschalter im Uhrzeigersinn drehen. (Siehe Seiten 31).

6 - Wählen Sie die Temperatur, indem Sie den Temperaturschalter drehen. Die "EIN" - Anzeige  leuchtet auf und das Programm beginnt.


Sondermöglichkeit : Modellen V.8931E1 - V.0931E1.


Auswahl eines Kurzprogramms :

Diese Funktion ist an jedem Program angepasst. Wählen Sie diese Taste aus, so wird der ausgewählte Waschgang kürzer und sparen Sie so Zeit und Strom.

nota : die Auswahl dieses Kurzprogramms empfiehlt, am Ende des Zyklus, die Tür halb zu öffnen.

Ausschalten der Maschine - Anzeigelampen

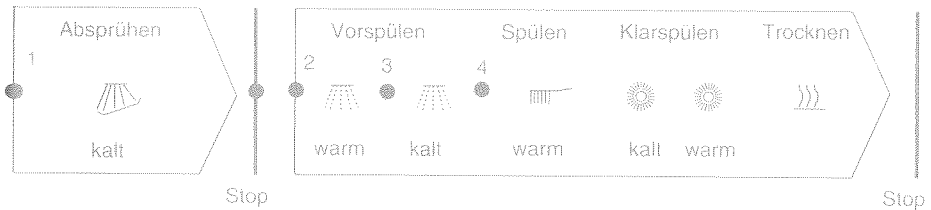
Nach Ablauf des Spülprogramms ist der Programmschalter in Position STOP!. Schalten Sie den Geschirrspüler aus, indem Sie den Temperaturschalter in Position STOP drehen. Die EIN  Anzeige erlischt.

• Kontrolllampe  " SALZ " : Wenn diese Lampe aufleuchtet, den Salzbehälter auffüllen. Wird kein Salz benutzt (Süßwasser), leuchtet diese Lampe während des ganzen Waschvorgangs.

• Kontrolllampe  " SPÜLMITTEL " : die Kammer für das Spülmittel auffüllen, wenn diese Lampe aufleuchtet.

Programmtabelle

PROGRAMMABLAUF



PROGRAMMWAHL

Programme	Symbol	Stellung Programm- Wahlschalter	Temperaturwahl	Verbrauchsdaten Dauer(mn)
ANFEUCHTEN : Kaltes Abspülen, damit die Speisereste nicht vor dem Spülen auf dem Geschirr antrocknen.		1	+ 65	4
SPÜLEN 65°C + WARMES VORSPÜLEN : Bei stark verschmutztem Geschirr (Töpfe, Schüsseln...)		2	+ 65	98
SPÜLEN 65°C + KALTES VORSPÜLEN : Bei stark verschmutztem Geschirr.		3	+ 65	84
SPÜLEN 65°C OHNE VORSPÜLEN : Bei normal verschmutztem Geschirr.		4	+ 65	70
LEICHT-ÖKO SPARPROGRAMM 50°C Bei wenig verschmutztem und fettigem Geschirr.		4	+ 50	66
Sondermöglichkeit : Modellen V.8931E1 - V.0931E1.				
SCHNELLWASCHGANG Bei kaum verschmutztem und nicht fettigem Geschirr.		4	+ Q	42

PROGRAMMVERGLEICHSDATEN

SPÜLEN 65°C (OHNE VORSPÜLEN)	Norm DIN 44990		Strom 1,6 kWh		Wasser 17 l	Der Wasserverbrauch wird bei den mit einem Kondensator ausgerüsteten Ausführungen um 3 l iter erhöht.
<ul style="list-style-type: none"> • Füllen der genormten Körbe : Abb. 21 - 22 • Einstellung der Spülmitteldosierkammer : Stellung 3 • Reinigermenge : 25 g in die Dosierkammer 						

Das Waschprinzip in der Maschine beruht auf der Verbindung von drei Wirkungen :

Die hydraulische Wirkung

Die hydraulische Wirkung erfolgt über die Sprüharme, die Wasser unter Druck auf das Geschirr sprühen.

Die chemische Wirkung

Die chemische Wirkung wird durch Zugabe eines Reinigungsmittels zum Wasser erhalten, das die Beseitigung der Nahrungsabfälle fördert.

Die thermische Wirkung

Die thermische Wirkung wird mit Hilfe eines Widerstandes erreicht, der durch Erwärmung des Gemisches Wasser/Reinigungsmittel die vorangehenden Wirkungen ergänzt und besonders die Fette eliminiert.

Diese drei Wirkungen sind im Waschprozeß des Geschirrs in der Maschine verknüpft.

Ein Programm ist der fortlaufende Zyklus dieses Prinzips bis zum Ende des Waschens.

Während des Waschens wird das Gemisch Wasser/Reinigungsmittel recycelt, beim Filterdurchgang gereinigt und fällt auf den Wannenboden, wo es unter Druck in die Sprüharme zurückgeschickt wird.

Mit einem Mindestverbrauch an Wasser erlaubt dieses Recycling verfahren, mit einem Gegenwert von mehreren tausend Litern Wasser zu waschen.

Nach jedem Vorwaschen und nach dem Waschen wird das Abwasser entleert. Das Geschirr wird zunächst mit kaltem Wasser und anschließend mit warmem Wasser gespült und getrocknet. Das Waschprogramm ist beendet.

Das in den Geschirrspüler einlaufende Wasser durchläuft einen Enthärter, um es vom Kalk zu befreien. Im Verlauf des Programms wird der Enthärter automatisch durch Zugabe von Regenerierungssalz "regeneriert".

Für ein gutes Waschergebnis, vor allem der Gläser, ist es wichtig, den Enthärter ordnungsgemäß einzustellen.

Für ein zufriedenstellendes Arbeiten des Geschirrspülers den großen Filter und den Abflußfilter regelmäßig reinigen.

Ihr Geschirrspüler ist mit einem selbstreinigenden Mikrofilter ausgerüstet, der nicht demontiert werden muß.

Demontage des Filters (Abb. 20)

- Die Einheit Hauptfilter/Abflußfilter nach oben herausziehen.
- Den Abflußfilter vom Hauptfilter trennen. Der Abflußfilter befindet sich unter dem Hauptfilter : wenn er Abfallreste enthält, diese entfernen.

Reinigung

- Den Hauptfilter bürsten und unter fließendem Wasser abspülen.

Wiedereinbau der Filter

- Den Abflußfilter in den Hauptfilter setzen.
- Die Einheit ordnungsgemäß wieder an ihren Platz bringen.

Regelmäßige Reinigung

- der Sprüharme : durch Losschrauben abmontieren, waschen und prüfen, daß keine Nahrungsreste mehr vorhanden sind.
- der Türträger sowie der Türdichtung : die Ablagerungen mit Hilfe eines feuchten Schwamms entfernen.

Einmal jährlich

- einen kurzen Waschzyklus ohne Geschirr, im Bedarfsfall mit einem im Handel erhältlichen Spezialprodukt programmieren, um das Innere der Wanne zu reinigen.

Die guten Waschergebnisse sind von der guten Wartung des Geschirrspülers abhängig.

Den Geschirrspüler außen mit einem feuchten und seifenhaltigen Schwamm reinigen und danach trocknen. Niemals Schleifmittel oder alkoholhaltige Reinigungsmittel zum Reinigen der Maschine verwenden.

Längerer Stillstand

- Die Maschine vollständig reinigen.
- Die Tür halboffen lassen.
- Den Stecker ziehen und den Hahn für die Wasserzufuhr schließen.

Funktionsfehler

Der Geschirrspüler läuft nicht an.

Der Geschirrspüler füllt sich nicht mit Wasser.

Das Wasser bleibt im Geschirrspüler.

Unzureichendes Waschen.

Weißer Flecken auf dem Geschirr.

Gedecke mit Flecken.

Trocknung unzureichend

Der Geschirrspüler läßt das Wasser nicht ab :

Sollten Sie trotz dieser Anführungen noch Probleme haben, wenden Sie sich an Ihren Fachhändler oder an unseren Kundendienst. Den Gerätetyp, die Seriennummer oder die Nummer auf dem Geräteschild (im Innern der Tür) angeben. Dadurch vermeiden Sie Wartezeiten und Kosten.

Kontrolle/Mögliche Ursachen

Sind die Sicherungen in gutem Zustand ?
Ist das Gerät angeschlossen ?
Wurde die Tür richtig geschlossen ?

Den Hahn öffnen.
Der Zufuhrschlauch darf nicht flachgedrückt oder verdreht sein.

Der Abflussschlauch darf nicht flachgedrückt oder verdreht sein.
Den Filter des Gerätes prüfen.
Eine Reinigung ist vielleicht notwendig.

Den Filter reinigen.
Kontrollieren, ob der Filter richtig befestigt ist.
Das Sprühsystem kontrollieren und im Bedarfsfall reinigen.
Prüfen, ob die Sprüharme sich frei bewegen können.
Die Dosierung des Reinigungsmittels prüfen.
Das gewählte Programm prüfen.

Die Lage des Enthärters prüfen.
Den Salzbehälter füllen.
Ist der Deckel des Salzbehälters gut verschlossen ?
Die Spülmittelmenge erhöhen.

Die Gedecke müssen bunt durcheinander im Korb eingeordnet werden, ohne sie zusammenzupressen. Silbergeschirr gut vom anderen Geschirr trennen.

Spülmittel hinzufügen.
Bei hartnäckigen Tropfen die Spülmittelmenge erhöhen. Im Fall von Geschirr mit Flecken und Marken die Dose verringern.

Sie haben das Gerät umgestellt und dabei nach hinten gekippt. Den Ablaufkrümmer aushaken, den Schlauch auf den Boden legen mit dem Ende in einer Schüssel; der Ablauf sollte wieder erfolgen. Den Krümmer wieder einhängen.

Dieses Gerät entspricht den geltenden Sicherheitsnormen. Eventuelle Reparaturen müssen von qualifizierten Fachleuten durchgeführt werden. Reparaturen, die von nichtqualifizierten Personen vorgenommen werden, können eine Gefahrenquelle für den Benutzer sein.

Technische Daten und Abmessungen

	<i>Integrierbares Modell</i>	<i>Standmodell</i>
<i>Höhe :</i>	815 - 880 mm	845 - 860 mm
<i>Breite :</i>	595 mm	600 mm
<i>Tiefe :</i>	550 mm	600 mm
<i>Tiefe bei geöffneter Tür :</i>		1118 mm
<i>Spannung :</i>		230 V
<i>Leistung :</i>		3200W
<i>Sicherungen :</i>		16 A
<i>Fassungsvermögen :</i>		12 Gedecke
<i>Wasserdruck (Abflußdruck) :</i>		10 - 100 N/cm ²
<i>Warmwasseranschluß :</i>		60° C max.
<i>Abflußhöhe für Pumpe :</i>		60 - 85 cm

Dieses Gerät entspricht der EG-Richtlinie Nr.CEE/73/23 von 19/2/73 und CEE/89/336 von 3/5/89 für die elektrische Sicherheit und die elektronische Kompatibilität.

	Pag.
<i>Consigli di sicurezza</i>	36
<i>Installazione - Descrizione dell'apparecchio</i>	37 - 38
<i>Addolcimento dell'acqua</i>	39
<i>Introduzione del prodotto di risciacquo</i>	
<i>Caricamento della lavastoviglie</i>	40
<i>Introduzione del prodotto di lavaggio</i>	
<i>Messa in funzione</i>	41
<i>Tabella dei programmi</i>	42
<i>Principio di funzionamento</i>	43
<i>Istruzioni di pulizia e manutenzione</i>	
<i>Rimedi in caso di guasti</i>	44
<i>Specifiche tecniche e dimensioni d'ingombro</i>	45

**PRIMA DI LEGGERE LE ISTRUZIONI, SPIEGARE LE ULTIME PAGINE
DEL PRESENTE MANUALE CONTENENTI LE ILLUSTRAZIONI**

Consigli di sicurezza

Si prega di leggere attentamente le informazioni contenute nel presente manuale esplicativo, che fornirà le indicazioni necessarie in materia di sicurezza, installazione, impiego e garanzie dell'apparecchio. Si consiglia di conservare il presente manuale e, in caso di vendita della macchina, di consegnarlo al nuovo proprietario.

Affinché la nostra responsabilità possa considerarsi effettiva, si prega di rispettare in ogni caso le indicazioni riportate di seguito:

- Togliere l'imballaggio in modo adeguato e conforme alle norme previste dalla legge in materia di protezione ambientale.

- Qualora l'apparecchio risulti visibilmente danneggiato, non procedere al collegamento e contattare il proprio fornitore.

- L'apparecchio deve essere collocato in un luogo al riparo dal gelo. In caso contrario i componenti elettrici potrebbero risultare danneggiati.

- I tubi di carico e scarico devono essere collegati conformemente alle istruzioni del presente manuale. Eventuali collegamenti errati possono infatti danneggiare l'apparecchio.

- Per garantire una buona stabilità, gli apparecchi da incasso devono essere installati al di sotto di un piano di lavoro continuo fissato agli armadietti vicini.

- Si sconsiglia di salire o appoggiarsi sulla porta aperta della lavastoviglie. L'apparecchio può infatti oscillare o venirne danneggiato.

- La funzione della macchina consiste nel lavaggio delle stoviglie e pertanto non deve essere utilizzata per altri scopi.

- Si consiglia di utilizzare solamente prodotti per lavastoviglie e non solventi.

- Tenere i prodotti per lavastoviglie e gli altri prodotti di pulizia fuori dalla portata dei bambini. In caso di ingestione, questi prodotti hanno un effetto corrosivo sulla bocca e la faringe.

- In caso di cattivo funzionamento dell'apparecchio in seguito a cause diverse da quelle citate nel presente manuale, scollegare l'apparecchio (estrarre la spina dalla presa di corrente) o il fusibile del circuito interessato e contattare il nostro servizio assistenza.

- L'apparecchio è conforme alle norme di sicurezza in vigore. Le eventuali riparazioni devono essere eseguite da personale qualificato. Le riparazioni o le modifiche non conformi alle norme richieste possono provocare situazioni di pericolo per l'utilizzatore. In caso di sostituzione di un componente utilizzare esclusivamente ricambi originali.

- Gli apparecchi logori devono essere immediatamente posti fuori uso. Scollegare e tagliare il cavo di alimentazione e distruggere la serratura della porta.

- Si consiglia vivamente di mettere l'apparecchio fuori tensione dopo l'uso.

- Non consentire ai bambini di giocare con la macchina o manipolarla.

- L'acqua contenuta nella lavastoviglie non è potabile.

- Per evitare il pericolo di ferite, non toccare il sistema di riscaldamento dopo un programma di lavaggio.

- Durante il funzionamento della macchina è vietato aprire la porta, che causerebbe la fuoriuscita di vapore.

Rincalzare sempre orizzontalmente la lavastoviglie e livellaria mediante una livella a bolla. Le lievi asperità del suolo possono essere compensate con la regolazione dei piedi.

IMPORTANTE : Collegare la lavastoviglie alla presa di corrente e alla rete di distribuzione solamente dopo l'installazione definitiva.

Nel caso in cui l'installazione sia da effettuarsi su un pavimento con rivestimento in moquette, prestare attenzione a regolare i pattini in modo tale da garantire uno spazio vuoto al di sotto della macchina.

Modello integrabile

Solo un professionista può procedere alle operazioni di montaggio e installazione.*

Per procedere al montaggio di un portello per mobili sulla parte anteriore, fare riferimento alla sagoma in allegato che faciliterà il fissaggio.

Modello a installazione facoltativa

Le lavastoviglie di questa gamma possono essere installate separatamente o incassate nella cucina esistente. La lavastoviglie non deve essere collocata in prossimità di una cucina a gas, in quanto la cornice del piano di lavoro potrebbe danneggiarsi.

Per allineare la macchina con gli elettrodomestici già presenti è possibile avanzare e arretrare il piano di lavoro^{1,2,3} agendo sulle viti^{4,5}. (Fig. 5.) La posizione è regolabile⁶ di 2,5 mm in 2,5 mm.

Modello V.3930 E1:

Se si desidera adattare il colore della lavastoviglie ai mobili che la circondano, esiste la possibilità di rivestire lo sportello come segue :

* Preparazione

- Tagliare 1 pannello di laminato con le dimensioni seguenti (in mm):
595 -1 x 585 -1 spessore massimo 4.

* Rivestimento dello sportello

- Rimuovere le 9 viti di fissaggio dell'angolare di rivestimento e metterlo da parte.
- Posizionare il pannello di rivestimento precedentemente tagliato.
- Applicare gli angolari sul pannello di rivestimento e serrare le viti di fissaggio.

COLLEGAMENTO

Alimentazione con acqua (fig. 2)

Il tubo di alimentazione deve essere collegato ad un rubinetto filettato (fig. 2). Non dimenticare di installare l'apposita guarnizione (fig. 2). La pressione dell'acqua può variare tra 10 e 100 N/cm² (1-10 bar). In caso di pressione elevata è necessario prevedere l'installazione di un regolatore di pressione. Il servizio locale di distribuzione dell'acqua fornirà tutte le informazioni in merito.

Il collegamento della macchina alla linea dell'acqua calda è possibile. Ciò riduce tuttavia l'efficacia della funzione di essiccazione svolta dal condensatore, se la macchina ne è provvista.

Scarico (fig. 3)

L'eliminazione dell'acqua viene effettuata mediante il tubo di scarico, che deve essere montato in modo fisso su un sifone.¹

Il tubo può essere eventualmente montato in un lavandino² purché sia sufficientemente fissato tramite una ventosa. In ogni caso l'altezza al termine del tubo deve essere compresa tra 60 e 85 cm.^{1,2} Il tubo deve essere fissato liberamente per evitare che si rompa e la sua apertura deve trovarsi al di sopra della superficie dell'acqua eliminata.

* Le lavastoviglie, di modello integrabile o incastrabile, (consegnate senza parte superiore) sono previste per essere utilizzate FISSATE sotto un piano di lavoro. Non utilizzare questo tipo d'apparecchio senza fissarlo ad un piano di lavoro o a mobili adiacenti. (rischio di ribaltamento)

Se installate la lavastoviglie sotto un piano di lavoro munito di piastra di cottura, occorre tassativamente sostituire il feltro originale d'isolamento acustico con un isolamento termico appropriato. (disponibile presso il vostro rivenditore).

Casi particolari

Protezione contro i danni causati dall'acqua :

La lavastoviglie è dotata di :

- un sistema di sicurezza antitracimazione che interrompe automaticamente l'alimentazione di acqua se il livello di quest'ultima all'interno della vaschetta è troppo alto.

- un sistema di sicurezza contro le perdite, composto da un dispositivo che interrompe l'arrivo di acqua della lavastoviglie non appena nella macchina viene rilevata una perdita.

- un sistema di sicurezza totale : in caso di perdite un dispositivo di sicurezza interrompe l'alimentazione di acqua direttamente in corrispondenza del rubinetto.

Collegamento elettrico

Il collegamento elettrico deve essere effettuato utilizzando una **presa di corrente con messa a terra ***. In caso di collegamento diretto i terminali dell'interruttore principale devono trovarsi ad una distanza di almeno 3 mm.

• Contatore : 20 A monofase - 230 V 50 Hz.

• Fusibile : 16 A

Nota : In caso di sostituzione del cavo di alimentazione, si dovrà utilizzare un cavo del tipo HO5VV-F 3G1,5 mm².

*** La ditta produttrice non si assume alcuna responsabilità per qualsiasi incidente causato da una messa a terra non conforme dalla macchina.**

Per misura di sicurezza si sconsiglia di collegare questo apparecchio ad una presa multipla, una presa intermedia con riduttore o mediante una prolunga.

In ogni caso il collegamento deve essere conforme alle normative in vigore nel paese interessato, nonché alle istruzioni supplementari fornite dalla società elettrica locale. La protezione e il modello della macchina sono riportati sulla targhetta posta sulla parte interna sinistra della porta. Al momento del collegamento al circuito elettrico l'apparecchio deve essere spento.

Descrizione dell'apparecchio (fig. 1)

1 - Piano di lavoro (alcuni modelli)

2 - Cesto superiore

3 - Filtro grande

4 - Serbatoio per sale di rigenerazione

5 - Microfiltro autopulente

6 - Dispensatore del prodotto di lavaggio

7 - Dispensatore del prodotto di risciacquo


8 - Regolazione della rigenerazione

dell'addolcitore

Addolcimento dell'acqua

Introduzione del prodotto di risciacquo

Per ottenere un lavaggio soddisfacente ed evitare il deposito di calcare sulle stoviglie e all'interno della macchina, la lavastoviglie deve funzionare con acqua dolce. A tale scopo l'apparecchio è dotato di un addolcitore di acqua e di un selettore di rigenerazione (fig. 1 - 8) per i diversi gradi di durezza dell'acqua. Il pannello prove in dotazione fornisce precise informazioni sui gradi di durezza dell'acqua. Ruotare il selettore con una moneta, seguendo la tabella sotto riportata :

DUREZZA DELL'ACQUA	NECESSITÀ DI SALE	POSIZIONE	SELETTORE
da 0 a 6°	NO	1	
da 7 a 11°	SI	1	
da 12 a 17°	SI	2	
da 18 a 24°	SI	3	
da 25 a 34°	SI	4	
da 35 a 42°	SI	5	

È necessario riempire sempre il serbatoio (a partire da 7° dH) con sale di rigenerazione. Una spia luminosa sul pannello di comando indica la necessità di sale.

Introduzione del sale di rigenerazione (fig. 7)

- 1 - Svitare il coperchio del serbatoio per sale di rigenerazione.
- 2 - Mediante l'imbuto in dotazione riempire completamente il serbatoio con sale.
- 3 - Riempire il serbatoio con acqua.
- 4 - Eliminare i residui di sale presenti sull'ingresso del serbatoio.
- 5 - Riposizionare il coperchio e serrarlo a fondo.

IMPORTANTE !

In caso di gradi di durezza dell'acqua inferiori a 7° dH non è necessario utilizzare il sale di rigenerazione.

Utilizzare esclusivamente sale di rigenerazione "speciale per lavastoviglie". Non impiegare sale da tavola, da cucina o altro. Questi sali possono infatti contenere elementi non solubili ed annullare la funzione dell'addolcitore.

Affinchè l'acqua possa scorrere senza lasciare tracce sulle stoviglie, si raccomanda di aggiungere un prodotto di risciacquo.

IMPORTANTE !

Utilizzare esclusivamente prodotti per lavastoviglie e NON prodotti destinati al lavaggio a mano !

Riempimento e regolazione del dosaggio del prodotto di risciacquo (fig. 8)

- 1 - Per riempire il comparto, mettere la porta in posizione orizzontale e svitate, in senso antiorario, il tappo 2 che si trova su detta porta.
- 2 - Riempire il comparto fino a 5 mm al di sopra dell'anello di marcatura nero (max. 120 ml).
- 3 - Mettete il tappo al suo posto e chiudete.
- 4 - Per ottimizzare il risciacquo e l'asciugatura, è possibile regolare la distribuzione da 1 a 5 in base alla durezza dell'acqua e ai risultati ottenuti. Il dosaggio regolato dal costruttore è pari a 3.
- 5 - Per effettuare questa regolazione, ruotare il pulsante di dosaggio posto all'interno del dispensatore con una moneta .

In caso di dosaggio corretto le stoviglie dovranno brillare e non presentare alcuna macchia. Le stoviglie saranno invece macchiate qualora il dosaggio del prodotto di risciacquo sia eccessivo.

Caricamento della lavastoviglie

Per ottenere un lavaggio soddisfacente assicurarsi di avere eliminato i residui alimentari maggiori prima di caricare le stoviglie. Tutti i resti bruciati o attaccati alle stoviglie devono essere eliminati in precedenza.

La lavastoviglie dispone di due cesti per 12 coperti (140 stoviglie) secondo la normativa DIN 44990 (fig. 21 e 22). Il cesto superiore è regolabile in altezza. Orientare sempre l'interno delle stoviglie verso il basso. Assicurarsi che nessuna stoviglia ne nasconda una seconda e che l'aspersione non risulti ostruita. Dopo il caricamento verificare la libera rotazione dei bracci di aspersione. Nessuna stoviglia deve fuoriuscire dai cesti. Evitare di collocare stoviglie di grandi dimensioni nel lato destro del cestello allo scopo di non bloccare l'apertura del distributore del prodotto detergente.

Cesto superiore (fig. 9 - 12 - 13 - 18)

Questo cesto può essere regolato in due posizioni: alta e bassa (fig. 9)

Questo cestello è indicato soprattutto per ricevere: i bicchieri, le tazze, le ciotole, le piccole insalatiere, gli utensili in legno, i piattini, ecc.

Orientate verso il basso la parte cava di bicchieri, tazze, utensili in legno. Disponete metodicamente i pezzi da lavare, al fine di guadagnare spazio.

Il tirante amovibile e regolabile (secondo modello) permette il posizionamento dei bicchieri a calice (fig. 12-13). Avete la possibilità di rimuovere la grata dei piattini, per la massima ottimizzazione dello spazio. (fig. 18)

Cesto inferiore (fig. 14 - 15)

Le due o quattro parti mobili (a seconda del modello) possono essere disposte secondo le preferenze e le specifiche esigenze di ciascun utilizzatore (fig. 15). Posizionare i piatti da tavola e i piatti da portata orientandoli possibilmente verso il centro del cesto. Disporre sempre le posate negli appositi cesti, rivolgendone i manici verso il basso (fig. 16). Mantenere separati i pezzi in argento dalle altre posate.

Introduzione del prodotto di lavaggio

Prima di iniziare qualunque programma di lavaggio, introdurre la dose di prodotto di lavaggio nell'apposito dispensatore.

IMPORTANTE !

Utilizzare un prodotto di lavaggio destinato esclusivamente alle lavastoviglie ad uso domestico.

Fare riferimento alle indicazioni di quantità del costruttore riportate sulla confezione.

- Aprire la porta della lavastoviglie.
- Introdurre il prodotto di lavaggio :
 - **Prelavaggio** : mettere il prodotto di lavaggio versare il prodotto direttamente nella vaschetta.
 - **Lavaggio principale** : riempire il serbatoio (fig. 19) fino ad un livello compreso tra i limiti minimo e massimo, a seconda della quantità di residui da eliminare.
- Chiudere il coperchio del dispensatore.

Nel programma "semicarico" il dosaggio del prodotto di lavaggio può essere ridotto. Un errato dosaggio provoca depositi (di calcare o calcare e prodotto di lavaggio sulle stoviglie), che possono essere eliminati con acido citrico.

ATTENZIONE !


Tenere i prodotti per lavastoviglie fuori dalla portata dei bambini.

In caso di ingestione questi prodotti possono provocare bruciature nella bocca e nella gola.

RISPARMIO ENERGETICO !

In caso di stoviglie con una "normale" quantità di residui evitare il prelavaggio con acqua corrente. Se possibile, utilizzare la capacità totale della lavastoviglie.

Messa in funzione

- 1 - Aprire il portello e caricare la lavastoviglie.
Verificare che le stoviglie non blocchino i bracci di asperzione.
- 2 - Introdurre il prodotto detergente e chiudere il distributore.
- 3 - Chiudere il portello.
- 4 - Aprire il rubinetto di arrivo dell'acqua.
- 5 - Scegliere il programma ruotando la manopola di programmazione in senso orario. (ved. Pag. 42).
- 6 - Scegliere la temperatura ruotando la manopola di selezione della temperatura. La spia "Avvio"  si illumina e inizia l'esecuzione del programma.


Opzione modelli V.8931E1 - V.0931E1. **Selezione del programma rapido**


Si tratta di una funzione adattata ad ogni programma. Selezionando questa posizione, limiterete la durata del ciclo prescelto: conseguente risparmio energetico e di tempo.
nota : l'utilizzo di questa opzione raccomanda l'apertura parziale dello sportello alla fine del ciclo.

Messa in funzione

Disattivazione della macchina - Spie

Una volta che il programma sarà terminato, la manopola di programmazione si troverà sulla posizione STOP I .

Disattivare la lavastoviglie ruotando la manopola di selezione della temperatura sulla posizione STOP I ; la spia "Avvio"  si spegne.

• Spia  " SALE " : all'accensione di questa spia riempire il serbatoio con sale. Se il sale non viene utilizzato (acqua dolce), questa spia si accenderà durante l'intero lavaggio.


• Spia  " PRODOTTO DI RISCIAQUO " : all'accensione di questa spia riempire l'apposito comparto con il prodotto di risciacquo.

Tabella dei programmi

SVOLGIMENTO DEI PROGRAMMI



SELEZIONE DEI PROGRAMMI

Programmi	Simbolo	Posizione del selettore dei programmi	Selezione della temperatura	Consumi Durata (min)
RISCIACQUO PREVENTIVO Risciacquo freddo finalizzato ad evitare che i resti di pietanze si essicchino sulle stoviglie in attesa di lavaggio.		1	+ 65	4
LAVAGGIO 65°C + PRELAVAGGIO CALDO : Consigliato per stoviglie molto sporche (casseruole, piatti, ecc.).		2	+ 65	98
LAVAGGIO 65°C + PRELAVAGGIO FREDDO : Consigliato per stoviglie molto sporche.		3	+ 65	84
LAVAGGIO 65°C SENZA PRELAVAGGIO Consigliato per stoviglie mediamente sporche.		4	+ 65	70
ECO 50°C Consigliato per stoviglie poco sporche e poco grasse.		4	+ 50	66

Opzione modelli V.8931E1 - V.0931E1.

RAPIDO Raccomandato per stoviglie relativamente sporche e non unte.		4	+ Q	42
---	--	---	-----	----

PROGRAMMA COMPARATIVO

LAVAGGIO 65°C SENZA PRELAVAGGIO	Norma DIN 44990		Energia 1,6 kWh		Acqua 17 l	Il consumo d'acqua sarà aumentato di tre litri per i modelli muniti di un condensatore.
<ul style="list-style-type: none"> * Carico dei cestelli standardizzati : ved. figg. 21 e 22 * Regolazione del dispensatore del prodotto di risciacquo : pos. 3 * Quantità di detersivo 25 g nel dispensatore 						

Principio di funzionamento

Il principio di lavaggio della macchina è basato sulla combinazione di tre azioni :

Azione idraulica

L'azione idraulica è effettuata mediante i bracci di asperzione, che proiettano l'acqua sotto pressione sulle stoviglie.

Azione chimica

L'azione chimica è ottenuta aggiungendo all'acqua un prodotto detergente, che favorisce l'eliminazione dei residui alimentari.

Azione termica

L'azione termica è ottenuta mediante una resistenza che, riscaldando la miscela di acqua e detergente, completa le azioni precedenti e consente in particolare l'eliminazione dei grassi.

Queste 3 azioni sono strettamente collegate nel processo di lavaggio delle stoviglie all'interno della macchina.

Un programma è il ciclo continuo di tale principio fino al termine del lavaggio.

Durante l'intero lavaggio la miscela di acqua e detergente viene riciclata e depurata attraverso i filtri, per ricadere in seguito sul fondo della vasca, da cui viene rinviata sotto pressione ai bracci di asperzione.

Con un consumo minimo di acqua questo riciclaggio consente di lavare con una quantità equivalente a diverse migliaia di litri.

Dopo ciascun prelavaggio e al termine del lavaggio l'acqua utilizzata viene eliminata. Le stoviglie vengono risciacquate prima con acqua fredda e quindi con acqua calda e lasciate asciugare. Il programma di lavaggio è così terminato.

L'acqua introdotta nella lavastoviglie passa attraverso l'addolcitore, che elimina il calcare in essa contenuto. Nel corso del programma l'addolcitore viene "rigenerato", automaticamente mediante l'aggiunta di sale di rigenerazione.

Per ottenere un lavaggio soddisfacente, in particolare per i bicchieri, è importante regolare correttamente l'addolcitore.

Istruzioni di pulizia e manutenzione

Per un corretto funzionamento della lavastoviglie pulire regolarmente il filtro grande e il filtro di scarico.

La lavastoviglie è dotata di un microfiltro autopulente, che non è necessario smontare.

Smontaggio del filtro (fig. 20)

- Smontare il gruppo filtro principale/filtro di scarico esercitando una trazione verso l'alto.

- Scollegare il filtro di scarico dal filtro principale. Il filtro di scarico è posto al di sotto del filtro principale. Qualora contenga residui alimentari, procedere alla loro eliminazione.

Pulizia

- Spazzolare il filtro principale e pulirlo con acqua corrente.

Rimontaggio dei filtri

- Ricollegare il filtro di scarico al filtro principale.

- Riposizionare correttamente il gruppo nell'apposito alloggiamento.

Pulizia regolare

- Bracci di asperzione : smontarli (svitandoli), lavarli e verificare che non presentino residui alimentari.

- Contorno e guarnizione della porta : eliminare i depositi mediante una spugna umida.

Annualmente

- Programmare un ciclo di lavaggio breve senza stoviglie, utilizzando se necessario un prodotto speciale reperibile in commercio per pulire l'interno della vasca.

Un lavaggio soddisfacente dipende dalla corretta manutenzione della lavastoviglie.

Pulire l'esterno della lavastoviglie con una spugna umida e insaponata e quindi asciugare. Non utilizzare mai abrasivi o prodotti di pulizia a base di alcool per pulire la macchina.

Interruzione prolungata

- Pulire completamente la macchina.

- Lasciare la porta socchiusa.

- Scollegare la presa di corrente e chiudere il rubinetto di ingresso dell'acqua.

Rimedi in caso di guasti

Anomalie di funzionamento	Controllo/Possibile causa
<i>La lavastoviglie non entra in funzione.</i>	<i>I fusibili sono in buone condizioni ? L'apparecchio è collegato ? La porta è stata chiusa correttamente ?</i>
<i>La lavastoviglie non si riempie.</i>	<i>Aprire il rubinetto. Il tubo di carico non deve essere schiacciato né attorcigliato.</i>
<i>L'acqua rimane all'interno della lavastoviglie.</i>	<i>Il tubo di scarico non deve essere schiacciato né attorcigliato Controllare il filtro dell'apparecchio. Probabilmente è necessaria un'operazione di pulizia.</i>
<i>Lavaggio insoddisfacente.</i>	<i>Pulire il filtro. Controllare se il filtro è fissato correttamente. Controllare gli aspersori. Se necessario, pulirli. Controllare se gli aspersori possono ruotare liberamente. Controllare il dosaggio del prodotto di lavaggio. Controllare il programma scelto.</i>
<i>Macchie bianche sulle stoviglie.</i>	<i>Controllare la posizione dell'addolcitore. Riempire il serbatoio del sale. Il coperchio del serbatoio del sale è chiuso correttamente ? Aumentare la quantità di prodotto di risciacquo.</i>
<i>Posate macchiate.</i>	<i>Le posate devono essere sistemate alla rinfusa nel cesto senza ammucciarle. Separare le posate in argento dalle altre.</i>
<i>Asciugatura insoddisfacente.</i>	<i>Aggiungere prodotto di risciacquo. In caso di gocce resistenti aumentare il dosaggio del prodotto di risciacquo. In caso di stoviglie con tracce e segni diminuire la dose.</i>
<i>La lavastoviglie non si scarica</i>	<i>Avete spostato l'apparecchio facendolo, nello stesso tempo, slittare indietro. Staccate il tubo di scarico, posatelo a terra, con un'estremità in un catino; a questo punto lo scarico deve ricominciare. Potete mettere di nuovo il tubo di scarico al suo posto.</i>
<i>Se, nonostante queste note, vengono riscontrati ulteriori inconvenienti, rivolgersi al proprio rivenditore o al nostro servizio assistenza, presso i quali sarà necessario citare il tipo di apparecchio, il numero di serie o il numero riportato sulla targhetta di identificazione (all'interno della porta), in modo da evitare tempi di attesa e spese eventuali.</i>	

Questo apparecchio è conforme alle norme di sicurezza in vigore. Le eventuali riparazioni devono essere effettuate da personale qualificato. Le riparazioni effettuate da personale non qualificato possono comportare pericoli per l'utilizzatore.

Specifiche tecniche e dimensioni d'ingombro

	<i>Modelle integrabile</i>	<i>Modello a installazione facoltativa</i>
<i>Altezza :</i>	815 - 880 mm	845 - 860 mm
<i>Larghezza :</i>	595 mm	600 mm
<i>Profondità :</i>	550 mm	600 mm
<i>Profondità a porta aperta :</i>		1118 mm
<i>Tensione :</i>		230 V
<i>Potenza :</i>		3200 W
<i>Fusibili :</i>		16 A
<i>Capacità :</i>		12 coperti
<i>Pressione dell'acqua (pressione di scorrimento)</i>		10 - 100 N/cm ²
<i>Alimentazione con acqua calda :</i>		max. 60° C
<i>Altezza di scarico mediante la pompa :</i>		60 -85 cm

Questo apparecchio è conforme alle direttive europee CEE/73/23 del 19/2/73 e CEE/89/336 del 3/5/89, concernenti la sicurezza elettrica e la compatibilità elettromagnetica.

	<i>Página</i>
<i>Consejos de seguridad</i>	47
<i>Instalación - Descripción del aparato</i>	48 - 49
<i>Suavizamiento del agua</i>	50
<i>Introducción del producto de enjuague</i>	
<i>Carga de la vajilla</i>	51
<i>Introducción del producto de lavado</i>	
<i>Puesta en servicio</i>	52
<i>Cuadro de programas</i>	53
<i>Principio de funcionamiento</i>	54
<i>Instrucciones de limpieza y mantenimiento</i>	
<i>Soluciones en caso de avería</i>	55
<i>Características técnicas y dimensiones</i>	56

LAS ULTIMAS PAGINAS DE ESTA NOTA CONTIENEN LAS ILUSTRACIONES DESPLIEGUELAS ANTES DE LEER LAS EXPLICACIONES.

Consejos de seguridad

Lea atentamente las informaciones de la presente nota explicativa.

Encontrará en ella las indicaciones necesarias para la seguridad, la instalación, la utilización y las garantías del aparato. Le aconsejamos conserve esta nota y la transmita en caso de venta al nuevo propietario de esta máquina.

Nuestra responsabilidad, sólo queda comprometida si se respetan perfectamente las siguientes indicaciones :

- Eliminar el embalaje de manera adaptada y conforme a las normas de la ley para la protección del medio ambiente.
- En caso de que el aparato esté visiblemente dañado, no lo conecte sinó contacte con su proveedor.
- El emplazamiento debe estar al abrigo de la helada, en caso de helada, es posible que las partes eléctricas resulten dañadas.
- Los tubos de alimentación y evacuación han de ser conectados conforme a la nota. Las conexiones incorrectas pueden ocasionar daños. Para asegurar una buena estabilidad ; los aparatos integrados serán más estables si se colocan bajo una mesa de trabajo continua y se fijan a los muebles contiguos.
- No se aconseja subirse o apoyarse sobre la puerta abierta del lavaplatos. El aparato puede caerse o dañarse.
- La máquina tiene por función el lavado de la vajilla y no debe utilizarse para otros usos.
- Aconsejamos utilizar solamente productos para lavaplatos y no solventes..
- Almacene los productos para el lavavajillas así como otros productos de limpieza fuera del alcance de los niños. Estos productos si se ingieren, tienen un efecto corrosivo en la boca o la faringe.
- En caso de funcionamiento defectuoso del aparato, debido a otras causas que no sean las mencionadas en esta nota, desconecte el aparato (retire el toma) o desconecte el fusible del circuito en cuestión y contacte a nuestro servicio postventa.
- El aparato responde a las consignas de seguridad en vigor. Las reparaciones a efectuar por personal calificado. Las reparaciones o cambios no conformes pueden ocasionar peligro para el usuario. En el caso de reemplazo, utilice solamente piezas originales.
- Las piezas desgastadas deben ponerse inmediatamente fuera de servicio. Desconecte, corte el cable de alimentación y destruya la cerradura de la puerta.
- Se aconseja desconectar el aparato después de su uso.
- No deje que los niños jueguen con la máquina o que la manipulen.
- El agua del interior del lavavajillas no es potable.
- No toque el sistema de calentamiento después de un programa de lavado (! riesgo de quemaduras !).
- Durante el funcionamiento de la máquina está prohibido abrir la puerta, ya que saldrá vapor.

Instalación

Calzar siempre el lavavajillas horizontalmente y nivelarlo con un nivel de burbuja. Las ligeras asperezas del piso se pueden compensar por el reglaje de los pies.

IMPORTANTE : Sólo conectar el lavavajillas a la corriente y a la red de distribución después de la instalación definitiva.

En caso de que su lavavajillas esté instalada sobre un suelo tapizado de moqueta, ajuste los patines de manera a mantener un espacio de aeración bajo la máquina.

Modelo integrable

Sólo un profesional puede acceder al montaje y a la instalación.*

Para proceder a equipar la parte frontal con una puerta de mueble, adjunto encontrará una junta que facilitará la fijación.

Modelo colocación libre

Dentro de esta gama, su lavavajilla puede quedar instalado de manera aislada o ulteriormente integrado a su cocina. No deberá colocarlo cerca de una cocinera de gas ya que podría estropearse la tabla de trabajo.

Para poner la máquina a nivel de los aparatos domésticos ya existentes, podrá desplazar la mesa de trabajo hacia adelante ², o hacia atrás ³, actuando sobre los tornillos ⁴ y ⁵. (fig. 5). Puede regular la posición (cada 2,5 mm).

Modelo V.3930 E1:

Si así lo desea puede armonizar el color de su máquina con los muebles que la rodean, revistiendo su puerta de la forma siguiente :

• Preparación

- Corte 1 panel de estratificado en las dimensiones siguientes en mm :
595 -1 x 585 -1 espesor máximo 4.

• Revestimiento de la puerta

- Retire los 9 tornillos de fijación del angular de revestimiento y desmóntela.
- Coloque el panel de revestimiento previamente cortado.
- Aplique fuertemente los angulares en el panel de revestimiento y vuelva apretar los tornillos de fijación.

CONEXION

Alimentación de agua (fig. 2)

La manguera de agua ha de ser conectada a un grifo roscado. (fig.2). No olvide poner la junta (fig.2). La presión de agua puede variar de 10 a 100 N/cm² (1-10 bares). En el caso de presión alta, prevea un regulador de presión. Su servicio de Aguas le dará las informaciones necesarias.

Podrá conectar el aparato con agua caliente. No obstante, puede quedar limitada la eficacia del secado aportada por el condensador, si lo tiene su aparato.

Evacuación (fig. 3)

La evacuación se realiza por el tubo de evacuación que se debe montar de forma fija sobre un sifón ¹.

Eventualmente el tubo se puede montar en un fregadero ² a condición que esté suficientemente fijado por medio de una ventosa. En cualquier caso, la altura al final del tubo debe ser de entre 60 y 85 cm. ³ - ⁴. El tubo se debe fijar libremente para evitar que se rompa y su apertura debe estar por encima de la superficie del agua evacuada.

* Los lavavajillas integrables o empotrables (entregados sin encimera) van diseñados para ser FIJADOS bajo un plan de trabajo. No utilice este tipo de aparato sin haberlo fijado previamente a un plan de trabajo o a los muebles contiguos (hay peligro de que bascule).

Si instala su lavavajillas bajo un plan de trabajo equipado con una placa de cocción, es imprescindible sustituir la felpa de aislamiento fonico de origen por un aislamiento térmico adaptado (proporcionado por el vendedor).

Casos particulares

Protección contra los daños hídricos.

Su aparato está equipado

- con seguridad anti inundación la cual corta automáticamente la llegada de agua si el nivel de agua de la cuba resulta anormalmente alto.
- con seguridad anti fuga de agua mediante un dispositivo que corta la llegada de agua del lavavajilla en cuanto se presenta cualquier fallo de estanqueidad en la máquina.
- con seguridad total : existe un sistema para cortar la llegada de agua, directamente en el grifo, en caso de fugas.

Conexión eléctrica

La conexión eléctrica ha de ser efectuada utilizando un **enchufe con toma de tierra**.^{*} En caso de conexión directa, las bornas del enchufe principal han de ser separadas por lo menos por 3 mm.

Contador : 20 A monofase 230 V. 50 hz

Fusible 16 A.

Nota : Si tiene que sustituir el cable de llegada, utilice un cordón de tipo H05VVF 3G1,5 mm².

***Nuestra responsabilidad no queda comprometida en caso de que se produzca cualquier incidente debido a una puesta en tierra defectuosa del aparato.**

Como medida de seguridad se desaconseja enchufar este aparato en un enchufe múltiple, un enchufe intermedio con reductor o por medio de un alargador.


En cualquier caso, la conexión debe responder a las normas en vigor en el país en cuestión, así como a las prescripciones complementarias de la Compañía de Electricidad. La protección, así como el modelo de la máquina están marcados en el placa interior izquierda de la puerta. El aparato debe estar apagado en el momento de la conexión al circuito eléctrico.

Descripción del aparato (fig. 1)

- 1 - Plano de trabajo (algunos modelos)
- 2 - Cesto
- 3 - Filtro grande
- 4 - Depósito de sal regenerante
- 5 - Microfiltro autolimpiador
- 6 - Distribuidor de producto de lavado
- 7 - Distribuidor de producto de enjuague
- 8 - Regulación de la regeneración del suavizante

Suavizamiento del agua

Para obtener buenos resultados de lavado y evitar todo depósito de calcáreo en la vajilla como en la máquina, su lavavajillas debe funcionar con agua suave. A este fin, el lavavajillas está equipado con un suavizante de agua con un selector de regeneración (fig. 1 - 8) para las diferentes durezas de agua. La banda de pruebas suministrada le informa exactamente sobre las durezas del agua. Hacer girar el selector con una pieza de moneda conformándose al cuadro siguiente :

DUREZA DEL AGUA	NECESIDAD DE SAL	POSICIÓN	SELECTOR
de 0 a 6°	NO	1	
de 7 a 11°	SI	1	
de 12 a 17°	SI	2	
de 18 a 24°	SI	3	
de 25 a 34°	SI	4	
de 35 a 42°	SII	5	

Siempre es necesario llenar el depósito (a partir de 70 dH) de sal regenerante. Un indicador luminoso en el panel de mando le indica la necesidad de sal.

Llenado de sal (fig. 7)

- 1 - Desenroscar la tapa del depósito de sal regenerante.
- 2 - Con el embudo suministrador llenar completamente el depósito de sal.
- 3 - Llenar el depósito de agua.
- 4 - Eliminar los residuos de sal alrededor de la entrada del depósito.
- 5 - Volver a poner la tapa y apretarla a fondo.

IMPORTANTE !

En el caso de que la dureza del agua sea inferior a 7° dH, no es necesario utilizar sal regeneradora; no obstante, es obligatorio completar el depósito de sal con agua en la puesta en servicio.

Solo utilizar sal de regeneración "especial lavavajillas". No emplear sal de mesa, sal de cocina ni otras. Estas sales pueden tener elementos nos solubles y anular la función del suavizante.

Introducción del producto de enjuague

Para que el agua pueda vaciarse sin dejar huellas sobre la vajilla, recomendamos añadir un producto de enjuague.

! IMPORTANTE !

! Utilizar solamente productos previstos para lavavajillas y NO productos destinados al lavado a mano !

Llenado y regulación de la dosificación del producto de enjuague (fig. 8)

- 1 - Para llenar el cajetín, ponga la puerta en posición horizontal y dele vuelta al tapón situado en la puerta 2 en el sentido contrario de las manecillas de un reloj.
- 2 - Llenar el compartimiento hasta 5 mm por encima del anillo de marcado negro (maximo 120 ml).
- 3 - Coloque el tampón en su sitio y cierre.
- 4 - Para optimizar el resultado de enjuague y secado usted puede regular la distribución de 1 a 5 según la dureza del agua y los resultados. La dosificación 3 está regulada en fabrica.
- 5 - Para esta regulación, girar el botón dosificador que se encuentra en el interior del distribuidor con una pieza de moneda 3.

En el caso de una dosificación justa, la vajilla debe brillar y no mostrar manchas. La vajilla presentará manchas en el caso de una dosificación demasiado grande de producto de enjuague.

Carga del lavavajilla

Para obtener un buen resultado de lavado, tener el cuidado, antes de cargar la vajilla, de eliminar los residuos alimentarios grandes.

Todos los restos quemados o pegados se deben eliminar previamente.

Su lavavajillas dispone de dos cestos para 12 cubiertos (140 piezas) según la norma DIN 44990 (fig.21 et 22) . La cesta superior se puede regular en altura. Orientar siempre el interior de la vajilla hacia abajo. Procure que ninguna pieza cubra a otra y que no haya ninguna obstrucción para la aspersión. Después de la carga, verificar la libre rotación de los brazos de aspersión. Ninguna pieza debe sobrepasar los cestos .

Evite colocar las piezas grandes en la parte derecha de la cesta inferior de manera a no bloquear la abertura del distribuidor de detergentes.

La cesta superior (fig. 9 - 12 - 13 - 18)

Este cesta se puede regular en dos posiciones : alta y baja (fig. 9)

Este cesto se destina preferentemente para contener: vasos, tazas, tarteritas, ensaladeras pequeñas, bols, platillos, etc...

Coloque los huecos de los vasos, tazas y bols hacia abajo. Ordene la vajilla de forma metódica con el fin de ganar sitio.

El riel móvil y regulable (según el modelo) permite colocar los vasos de pie. (fig. 12-13).

Puede quitar la parrilla de los platillos para aprovechar el lugar al máximo (fig. 18).

Cesto inferior (fig.14 - 15)

Podrá colocar las dos o cuatro partes amovibles (según los modelos) como mejor le convenga o según sus necesidades. (fig. 15). Poner platos y bandejas de servicio orientándolos, si es posible hacia el centro de la cesta. Disponer siempre los cubiertos en las cestas destinados a este efecto, con los mangos hacia abajo (fig. 16). Colocar por separado las piezas de plata de otros cubiertos.

Introducción del producto de lavado

Antes de cualquier programa de lavado, poner la dosis de producto de lavado en el distribuidor previsto a este efecto.

! IMPORTANTE !

Utilizar un producto de lavado concebido para uso exclusivo de los lavavajillas domésticos.

Remitirse a las indicaciones de cantidad del fabricante que figuran en el embalaje.

- Abrir la puerta del lavavajillas.

- Introducir el producto de lavado :

• **Prelavado** : pongase el producto directamente en la cubeta.

• **Lavado principal** : llenar el depósito (fig. 19) entre las marcas mínimo y máximo, según el grado de suciedad.

- Cerrar la tapa del distribuidor.

En programa de semicarga, la dosificación de producto de lavado se puede reducir. Una dosificación incorrecta genera depósitos (calcáreo o calcáreo con productos de lavado en la vajilla). Estos depósitos se pueden eliminar con ácido cítrico.

! ATENCIÓN !

Mantener los productos para lavavajillas fuera del alcance de los niños. Estos productos pueden provocar quemaduras en la boca o la garganta en caso de absorción.

! AHORROS DE ENERGIA !

En caso de vajilla normalmente sucia, evitar el prelavado con agua corriente. Si es posible, utilizar la capacidad total del lavavajillas.

1 - Abra la puerta y cargue su lavavajilla.


Compruebe que la vajilla no bloquea los brazos de aspersión.

2 - Introduzca el producto de lavado y cierre el distribuidor.

3 - Cierre la puerta.

4 - Abra el grifo de llegada de agua.

5 - Seleccione el programa dando vueltas al mando programador en el sentido de las agujas del reloj. (Véanse páginas 53).

6 - Seleccione la temperatura dando vueltas al mando de selección de temperaturas. El indicador MARCHA  se enciende y se inicia el programa.

opción modelos V.8931E1 - V.0931E1.

Selección del programa rápido

Se trata de una función adaptada a cada uno de los programas. Al seleccionar esta posición, se limita el tiempo del ciclo elegido de manera a ahorrar tiempo y energía.


nota : la utilización de esta opción, supone se entreabra la puerta al finalizar el ciclo.


¿ Cómo parar la máquina ? - Indicadores

Una vez acabado el programa, el programador se encuentra en posición ESTOP I.

Pare el lavavajilla colocando el mando de selección de temperaturas en posición ESTOP I :

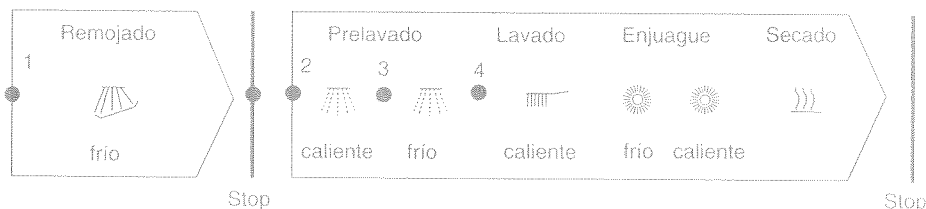
Se apaga el indicador MARCHA 

• Indicator luminoso  " SAL " : cuando se enciende esta luz, llenar el depósito con sal. Si no se utiliza sal (agua dulce) este indicator se enciende durante todo el lavado.

• Indicator luminoso  " PRODUCTO DE ENJUAGUE " : llenar el compartimiento con producto de enjuague cuando se enciende este indicador.

Cuadro de programas

DESARROLLO DE LOS PROGRAMAS



SELECCION DE LOS PROGRAMAS

Programas	Símbolo	Posición del selector de programas	Selección de temperaturas	Consumos Duración (mn)	
REMOJADO : Enjuague en frío para evitar que los restos de comida se sequen sobre la vajilla en espera de lavado.		1	+	65	4
LAVADO 65°C + PRELAVADO CALIENTE : Recomendado para una vajilla muy sucia (cacerolas, fuentes).		2	+	65	98
LAVADO 65°C + PRELAVADO FRÍO: Recomendado para una vajilla muy sucia.		3	+	65	84
LAVADO 65°C SIN PRELAVADO : Recomendado para una vajilla normalmente sucia.		4	+	65	70
ECO 50°C Recomendado para una vajilla poco sucia y/o grasa.		4	+	50	66

opción modelos V.8931E1 - V.0931E1.

RAPIDO Recomendado para una vajilla poco sucia y/o no grasa.		4	+	Q	42
---	--	---	---	---	----

PROGRAMA COMPARATIVO

LAVADO 65°C SIN PRELAVADO	Norma DIN 44990		Energía 1,6 kWh		Agua 17 l	Para los modelos equipados de condensador, se aumentará el volumen de agua de 3 litros.
<ul style="list-style-type: none"> • Cambio de cestas normalizadas : ver fig. 21 y 22 • Regulación de los distribuidores de productos de enjuague : posición 3 • Cantidad de producto detergente 25 g. en el distribuidor 						

Principio de funcionamiento

El principio de lavado en máquina se basa en tres acciones :

La acción hidrica se realiza mediante los brazos de aspersión que proyectan agua a presión sobre la vajilla.

La acción química

La acción química se obtiene añadiendo al agua un producto detergente que favorece la eliminación de los residuos alimenticios.

La acción térmica

La acción térmica se obtiene mediante una resistencia que calentando la mezcla agua/detergente, completa las acciones precedentes y en particular procede a la eliminación de las grasas.

Estas tres acciones se encuentran encadenadas en el proceso de lavado de la vajilla en máquina.

Un programa es el ciclo continuo de este principio hasta el fin del lavado.

Durante todo el lavado, la mezcla agua detergente se recicla, depura atravesando los filtros, cae en el fondo del depósito, queda retornada bajo presión a los brazos de aspersión.

Con un mínimo de consumo de agua, este reciclaje permite lavar con equivalente de varios miles de litros.

Después de cada prelavado y hasta el fin del lavado se vacían las aguas sucias.

Primeramente la vajilla se enjuaga con agua fría, a continuación con agua caliente, y después se seca, el programa de lavado está terminado.

El agua admitida en el lavavajillas pasa a través del suavizante para eliminar el calcáreo que contiene. En el transcurso del programa, el suavizante se "regenera" automáticamente por la adición de sal regenerante.

Para un buen resultado de lavado, específicamente para los vasos, es importante regular correctamente el suavizante.

Instrucciones de limpieza y de mantenimiento

Para un buen funcionamiento del lavavajillas, limpiar regularmente el gran filtro y el filtro de vaciado.

Su lavavajillas está equipado con un microfiltro autolimpiador que no hay que desmontar.

Desmontaje del filtro (fig. 20)

- Retirar el conjunto filtro principal/filtro de vaciado tirando del mismo hacia arriba.
- Separar el filtro de vaciado del filtro principal. El filtro de vaciado se encuentra bajo el filtro principal : si contiene residuos alimentarios, retirarlos.

Limpieza

- Cepillar el filtro principal y enjuagarlo bajo el grifo.

Montaje de los filtros

- Poner el filtro de vaciado en el filtro principal.
- Volver a colocar correctamente el conjunto dentro de su alojamiento.

Limpieza regular

- El brazo de aspersión : desmontar (desenroscando), lavar y verificar que ya no hay residuos alimentarios.
- Los contornos de la puerta así como la junta de la puerta : eliminar los depósitos con una esponja húmeda.

Una vez por año

- Programar un ciclo de lavado corto, sin vajilla, si procede con un producto especial de comercio para lavar el interior del depósito.

Los buenos resultados de lavado dependen del buen mantenimiento del lavavajillas.

Limpiar el exterior del lavavajillas con una esponja húmeda y jabonosa, y a continuación secar. No utilizar nunca productos abrasivos o productos de limpieza a base de alcohol para limpiar la máquina.

Parada prolongada

- Limpiar completamente la máquina.
- Dejar la puerta entreabierta.
- Desconectar la toma de corriente y cerrar el grifo de entrada de agua.

Soluciones en caso de avería

Anomalías de funcionamiento	Control/Causas posibles
El lavavajillas no arranca.	¿Están los fusibles en buen estado ? ¿ El aparato está conectado ? ¿ La puerta está correctamente cerrada ?
El lavavajillas no se llena.	Abra el grifo. La manguera de entrada no debe estar aplastado ni torcida.
El agua permanece en el lavavajillas.	La manguera de vaciado no debe estar aplastado ni torcida. Controle el filtro del aparato. Puede ser necesaria una limpieza.
Lavado insuficiente.	Limpie el filtro. Controle si el filtro está bien fijado. Controle los aspersores. Límpielos si es necesario. Controle si los aspersores pueden girar libremente. Controle la dosificación del producto de lavado. Controle el programa seleccionado.
Manchas blancas en la vajilla.	Controle la posición del suavizante. Llene el depósito de sal. ¿ La tapa del depósito está bien cerrada ? Aumente la cantidad de producto de enjuague.
Cubiertos manchados.	Los cubiertos deben estar mezclados sin distinción en el cesto sin amontonarlos. Separe los cubiertos de plata de los otros.
Secado insuficiente.	Agregue producto de enjuague. En el caso de gotas resistentes, aumente la dosificación del producto de enjuague. En los casos de una vajilla con trazas de marcas, disminuya la dosis.
El desagüe del lavavajillas no se efectúa.	Desplace su aparato basculándolo hacia atrás. Descuelgue el tubo de desagüe, póngalo en el suelo, con la extremidad dentro de un barreño ; se reanuda el desagüe. Vuelva a colocar el tubo de desagüe.
Si, a pesar de estas observaciones, aún tiene problemas, diríjase a su revendedor o nuestro Servicio Postventa. Mencione el tipo de aparato, el n° de serie o el número mencionado en la placa del fabricante (en el interior de la puerta). Evitará de esta manera plazos de espera o gastos.	

Características técnicas y dimensiones

	Modelo integrable	Modelo colocación libre
Altura :	815 - 880 mm	845 - 860 mm
Ancho :	595 mm	600 mm
Profundidad :	550 mm	600 mm
Profundidad puerta abierta :	1118 mm	
Tensión :	230 V	
Potencia :	3200 W	
Fusibles :	16 A	
Capacidad :	12 cubiertos	
Presión de agua (presión de vaciado) :	10 - 100 N/cm ²	
Conexión con agua caliente :	60° C máximo	
Altura de evacuación por bomba :	60 - 85 cm	

Este aparato responde a las directivas europeas CEE/73/23 del 19/2/73 y CEE/89/336 del 3/5/89 relativas a la seguridad eléctrica y a la compatibilidad electromagnética.

	<i>Página</i>
<i>Conselhos de segurança</i>	58
<i>Instalação - Descrição de aparelho</i>	59 - 60
<i>Descalcificação da água</i>	61
<i>Introdução do abrillantador</i>	
<i>Carga da louça</i>	62
<i>Introdução do detergente</i>	
<i>Colocação em serviço</i>	63
<i>Quadro de programas</i>	64
<i>Princípio de funcionamento</i>	65
<i>Instruções de limpeza e conservação</i>	
<i>Soluções no caso de avaria</i>	66
<i>Características técnicas e dimensões</i>	67

**ANTES DE LER AS EXPLICAÇÕES, DESDOBRAR AS ÚLTIMAS
PÁGINAS DESTE FOLHETO QUE CONTÊM AS ILUSTRAÇÕES**

Conselhos de segurança

Leia com atenção as informações deste folheto. Encontrará aqui as indicações necessárias para a segurança, a instalação, a utilização e as garantias do aparelho.

Recomendamos que conserve este folheto e o transmita no caso de venda ao novo proprietário desta máquina.

Para que a nossa responsabilidade possa ser invocada, queira seguir sempre as seguintes indicações :

- Agradecemos que elimine a embalagem de maneira adequada e em conformidade com as normas legais sobre a protecção do ambiente.

- Caso a aparelho esteja visivelmente danificado, não o ligue e contacte o seu fornecedor.

- O local de instalação deve estar ao abrigo do gelo. No caso de gelo, as partes eléctricas podem ficar danificadas.

- Os tubos de alimentação e de evacuação devem ser ligados conforme as instruções. As ligações incorrectas podem provocar danos.

- Para assegurar uma boa estabilidade, os aparelhos de embutir devem ser instalados debaixo de uma bancada continua fixada aos armários vizinhos.

- Não é aconselhado subir ou apoiar-se na porta aberta da máquina. O aparelho pode desequilibrar-se ou ficar danificado.

- A máquina tem como função a lavagem da louça e não deve ser utilizada para outros usos.

- Aconselhamos que use apenas produtos para máquina de lavar louça e não solventes.

- Arrumar os produtos para a máquina de lavar louça assim como os outros produtos detergentes, fora do alcance das crianças. Estes produtos têm, se forem engolidos, um efeito corrosivo na boca e na faringe.

- No caso de mau funcionamento do aparelho devido a outras causas além das indicadas neste folheto, desligue o aparelho (retirar a ficha) ou desligue o fusível do respectivo circuito e chame o nosso serviço após-venda.

- O aparelho satisfaz as recomendações de segurança em vigor. As eventuais reparações devem ser efectuadas por pessoas qualificadas. As reparações ou alterações não conformes podem ocasionar perigos para o utilizador. No caso de uma substituição, utilize unicamente peças de origem.

- Os aparelhos usados devem ser postos imediatamente fora de serviço. Desligue o cabo de alimentação e destrua o fecho da porta.

- Recomendamos com insistência que desligue o aparelho depois de utilizado.

- Não deixar as crianças brincar com a máquina nem lhe mexer.

- A água dentro da máquina não é potável.

- Não tocar no sistema de aquecimento depois de um programa de lavagem (risco de ferimentos !).

- Durante o funcionamento da máquina, é proibido abrir a porta pois o vapor vai sair.

Instalação

Calçar a máquina de lavar louça horizontalmente e nivelar com um nível de bolha. As pequenas asperidades do chão podem ser compensadas ajustando os pés.

IMPORTANTE : Ligar a máquina à corrente e à rede de distribuição só depois da instalação definitiva.

Se instalar a sua máquina de lavar louça sobre um solo revestido de alcatifa, regule os patins para deixar um espaço de arejamento debaixo do aparelho.

Modelo de embutir

A montagem e a instalação só podem ser efectuadas por um profissional.*

Para equipar a parte frontal com uma porta de móvel, encontrará em anexo um modelo que facilitará a fixação.

Modelo de colocação livre

Nesta gama, a máquina de lavar louça pode ser instalada isolada ou ser integrada mais tarde na cozinha. A máquina de lavar louça não deve ser colocada próximo de um fogão a gás pois o quadro do tampo pode ficar danificado.

Para nivelar a máquina com os aparelhos de cozinha existentes, o tampo pode ser avançado ou recuado ② ③ por meio dos parafusos ④ e ⑤. (fig. 5.) A posição é ajustável ⑥ de 2,5 mm em 2,5 mm.

Modelo V.3930 E1:

Tem a possibilidade, se desejar harmonizar a cor da sua máquina com os móveis que a rodeiam, de proceder ao revestimento da porta da máquina da seguinte maneira :

• Preparação

- Corte 1 painel de estratificado segundo as seguintes dimensões (em mm) :
595 -1 x 585 -1 espessura máxima 4.

• Revestimento da porta

- Retire os 9 parafusos de fixação da cantoneira de revestimento e extraia-a.
- Coloque o painel de revestimento previamente cortado,
- Aplique fortemente as cantoneiras no painel de revestimento e aperte os parafusos de fixação.

LIGAÇÃO

Alimentação em água (fig. 2)

O tubo de alimentação deve ficar ligado a uma torneira com rosca. (fig.2). Não esquecer de colocar a junta (fig.2). A pressão de água pode variar entre 10 e 100 N/cm² (1-10 bars). No caso de uma pressão elevada, é necessário prever um regulador de pressão. Os Serviços Municipalizados das Águas dão as informações necessárias.

É possível ligar o aparelho à água quente. No entanto isso reduz a eficácia da secagem proporcionada pelo condensador, se a máquina estiver equipada.

Descarga (fig. 3)

A evacuação faz-se pelo tubo de descarga que deve ser montado de maneira fixa num sifão ①.

O tubo pode eventualmente ser montado na pia de uma banca ② mas deve ser fixado correctamente com uma ventosa. Em todos os casos, a altura na ponta do tubo deve estar entre 60 e 85 cm. ① - ②. O tubo deve estar fixado livremente para evitar que quebre e a abertura deve ficar acima da superfície da água evacuada.

* O lava-loiça integrável ou encaixável (vendido sem a parte superior) está previsto para ser utilizado fixo por baixo da mesa de trabalho ou nos móveis adjacentes (riscos de balancamento).

Se você instala o lava-loiça debaixo de uma mesa trabalho equipada numa placa de cozinha, deverá imperativamente substituir o filtro de isolamento fónica de origem por uma isolamento térmica adaptada (disponível nos revendedores).

Casos particulares

Protecção contra os danos da água :

O aparelho está equipado :

- Com uma segurança anti-transdordo que corta automaticamente a alimentação em água se o nível de água na cuba estiver a uma altura anormal.

- Com uma segurança anti-fuga, por meio de um dispositivo que interrompe a chegada de água na máquina logo que surge um defeito de vedação.

- Com uma segurança total : um sistema interrompe a água directamente na torneira quando há fugas.

Ligação eléctrica

A ligação eléctrica deve ser efectuada usando uma **tomada de corrente com ligação à terra***. No case de ligação directa, os terminais do interruptor principal devem estar afastados de pelo menos 3 mm.

• Contador : 20 A monofásico - 230 V - 50 Hz.

• Fusível 16 A.

Nota : Ao substituir o cabo eléctrico de alimentação, usar um cabo do tipo HO5VV-F3G1,5 mm².

*** Não poderemos ser responsáveis por qualquer incidente provocado por uma má ligação à terra do aparelho.**

Como medida de segurança, não se recomenda a ligação deste aparelho a uma tomada múltipla, a uma tomada intermédia com redutor ou através de uma extensão.

Em todos os casos, a ligação deve satisfazer as normas em vigor no país em questão assim como as prescrições suplementares da Companhia de Electricidade. A protecção, assim como o modelo da máquina, estão indicados na placa no interior esquerdo da porta. O aparelho deve estar apagado no momento da ligação do circuito eléctrico.

Descrição do aparelho (fig . 1)

1 - Tampo de trabalho (alguns modelos)

2 - Cesto superior

3 - Filtro grande

4 - Depósito de sal

5 - Micro-filtro auto-lavável


6 - Distribuidor de detergente

7 - Distribuidor de abrillantador

8 - Regulação da regeneração da descalcificação

Descalcificação da água

Para obter bons resultados de lavagem e evitar qualquer depósito calcário tanto na louça como no aparelho, a máquina de lavar louça deve funcionar com água doce. Com esse objectivo, a máquina está equipada com um descalcificador de água com selector de regeneração (fig. 1 - 8) para as diversas durezas de água. A fita de testes fornecida informa exactamente sobre a dureza da água. Rodar o selector com uma moeda consoante o quadro seguinte :

DUREZA DA ÁGUA	NECESSIDADE EM SAL	POSIÇÃO	SELECTOR
0 a 6°	NÃO	1	
7 a 11°	SIM	1	
12 a 17°	SIM	2	
18 a 24°	SIM	3	
25 a 34°	SIM	4	
35 a 42°	SIM	5	

É necessário encher sempre o depósito (a partir de 7° dH) com sal. Um indicador luminoso no painel de comando indica a necessidade de sal.

Encher com sal (fig. 7)

- 1 - Desapertar a tampa do depósito de sal.
- 2 - Com o funil fornecido, encher completamente o depósito com sal.
- 3 - Encher o depósito com água.
- 4 - Retirar os restos de sal em volta da entrada do depósito.
- 5 - Colocar a tampa e apertar a fundo.

!!IMPORTANTE !

Caso a água tenha uma dureza inferior a 7° dH, não é necessário utilizar sal regenerante. Todavia, aquando da colocação em funcionamento, é obrigatório encher o reservatório de sal com água.

Utilizar unicamente sal "especial máquina de lavar louça". Não usar sal de mesa nem sal de cozinha ou outros. Estes sais podem conter elementos não solúveis e anular a função do abrilhantador.

Introdução do abrilhantador

Para que a água possa escorrer sem deixar marcas na louça, recomendamos que se use um produto abrilhantador.

!!IMPORTANTE !

Usar apenas produtos previstos para máquina de lavar louça e NÃO produtos destinados à lavagem à mão !

Encher e regular a dose do abrilhantador (fig. 8)

- 1 - A fim de encher o compartimento, colocar a porta em posição horizontal, desapertar no sentido contrário dos ponteiros do relógio a tampa que se encontra na porta.
- 2 - Encher o compartimento até 5 mm acima do anel indicador preto (máx. 120 ml).
- 3 - Colocar a tampa no lugar e fechar.
- 4 - Para otimizar o resultado do enxaguamento e da secagem, regular a distribuição entre 1 et 5 consoante a dureza da água e os resultados. A dosagem está ajustada a 3 de fábrica.
- 5 - Para regular, rodar com uma moeda o botão doseador que está dentro do distribuidor.

No caso de uma dosagem correcta, a louça deve brilhar e não ter manchas. Se a dosagem do abrilhantador for demasiado importante, a louça ficará manchada.

Carregar da máquina

Para obter um bom resultado de lavagem, ter o cuidado, antes de colocar a louça, de retirar os detritos alimentares importantes. Todos os restos queimados ou agarrados devem ser eliminados antes.

A máquina tem dois cestos para 12 talheres (140 peças) segundo a norma DIN 44990 (fig. 21 + 22). O cesto superior pode ser regulado em altura. Orientar sempre o interior da louça para baixo. Verificar se uma peça não fica a tapar outra peça e se não há nenhuma obstrução para a aspersão. Depois de carregar, verificar se os braços aspersores giram livremente. Nenhuma peça deve sair dos cestos. Evitar colocar as peças grandes na parte direita do cesto inferior para não bloquear a abertura do distribuidor de detergentes.

Cesto superior (fig. 9 - 12 - 13- 18)

Este cesto pode ser regulado em duas posições : alta e baixa

Este tabuleiro destina-se, particularmente, para colocar copos, chávenas, pequenas formas, pequenas saladeiras, taças, pires, etc...

Vire os copos, chávenas e taças, para baixo. Disponha a louça de forma metódica a fim de ganhar espaço.

A barra deslocável e regulável (segundo o modelo) permite colocar os copos em pé (fig. 12-13). Tem a possibilidade de retirar o tabuleiro dos pires, de forma a aproveitar um máximo de espaço (fig. 18).

Cesto inferior (fig. 14 - 15)

As duas ou quatro partes amovíveis (consoante o modelo) podem ser colocadas segundo as necessidades e a conveniência. (fig. 15). Colocar os pratos e as travessas sempre que possível no centro do cesto. Colocar sempre os talheres nos respectivos cestos, com os cabos para baixo (fig. 16). Colocar os talheres de prata separados dos outros.

Introdução do detergente

a Antes de qualquer programa de lavagem, colocar a dose de produto detergente no respectivo compartimento.

IMPORTANTE !

Utilizar um detergente concebido para uso exclusivo nas máquinas de lavar louça domésticas.

Seguir as indicações de quantidade fornecidas pelo fabricante na embalagem.

- Abrir a porta da máquina.
- Introdução do detergente :
 - **Pré-lavagem** : ponha o produto directamente na cuba.
 - **Lavagem principal** : encher o depósito (fig. 19) entre as marcas mini e maxi, consoante o grau de sujidade.
- Fechar a tampa do distribuidor.

ATENÇÃO !

Guardar os produtos para a máquina de lavar louça fora do alcance das crianças.

Estes produtos podem provocar queimaduras na boca e na garganta no caso de absorção.

ECONOMIAS DE ENERGIA !

No caso de louça normalmente suja, evitar a pré-lavagem com água corrente. Se possível, utilizar a capacidade total da máquina de lavar louça.

1 - Abrir a porta e carregar com louça.

Verificar se a louça não bloqueia os braços aspersores.

2 - Introduzir o detergente e fechar o distribuidor.

3 - Fechar a porta.

4 - Abrir a torneira de chegada de água.

5 - Seleccionar o programa rodando o botão do programador no sentido dos ponteiros do relógio. (ver páginas 64).

6 - Seleccionar a temperatura rodando o botão de selecção de temperaturas. A luz LIGA (1) apaga.

Opção modelos V.8931E1 - V.0931E1.

Seleção do programa rápido

É uma função adaptada a cada um dos programas. Seleccionando esta posição, limita-se o tempo do ciclo escolhido e desta maneira fazem-se economias de tempo e de energia.

nota : a utilização desta opção recomenda a abertura da porta no fim do ciclo.

Paragem da máquina - Luzes

Quando o programa termina, o botão do programador está na posição STOP I.

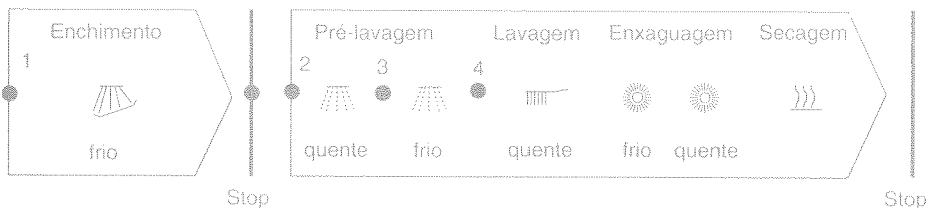
Parar a máquina rodando o botão de selecção de temperaturas para a posição STOP I. A luz "LIGA" (1) apaga.

• Luz indicadora (S) " SAL " : quando esta lâmpada acender, encher o depósito de sal. Se não utilizar sal (água macia), esta lâmpada fica acesa durante toda a lavagem.

• Luz indicadora (ABRILHANTADOR) " ABRILHANTADOR " : encher o depósito de abrilhantador quando esta lâmpada acender.

Quadro de programas

SEQUÊNCIA DOS PROGRAMAS



SELECÇÃO DOS PROGRAMAS

Programas	Símbolo	Posição do selector de programas	Seleção de temperatura	Consumos Duração (min)
ENCHIMENTO : Enxaguagem fria para evitar que os restos de comida sequem na máquina de lavar louça enquanto se espera a lavagem.		1	65	4
LAVAGEM 65°C + PRÉ-LAVAGEM QUENTE : Recomendada para uma louça muito suja (panelas, travessas).		2	65	98
LAVAGEM 65°C + PRÉ-LAVAGEM FRIA : Recomendada para uma louça muito suja.		3	65	84
LAVAGEM 65°C SEM PRÉ-LAVAGEM Recomendada para uma louça normalmente suja.		4	65	70
ECO 50°C Recomendado para uma louça pouco suja e não gordurosa		4	50	66

Opção modelos V.8931E1 - V.0931E1.

RÁPIDA Recomendado para uma louça suja e não gordurosa		4	Q	42
---	--	---	---	----

PROGRAMA COMPARATIVO

LAVAGEM 65°C SEM PRÉ-LAVAGEM	Norme DIN 44990		Energia 1,6 kWh		Água 17 l	O consumo de água será aumentado de 3 litros nos modelos equipados dum condensador.
<ul style="list-style-type: none"> • Carregamento dos cestos normalizados : ver fig. 21 e 22 • Regulação do distribuidor de produto de lavagem : posição 3 • Quantidade de detergente 25 g no distribuidor 						

Instruções de limpeza e conservação

O princípio de lavagem à máquina baseia-se na conjugação de três acções :

Ação hidráulica

A acção hidráulica realiza-se por intermédio dos braços aspersores que projectam água com pressão sobre a louça.

Ação química

A acção química obtém-se adicionando à água um produto detergente que favorece a eliminação dos detritos alimentares.

Ação térmica

A acção térmica obtém-se por meio de uma resistência que aquece a mistura água/detergente, completa as acções precedentes e procede em particular à eliminação das gorduras.

Estas três acções encontram-se encadeadas no processo de lavagem de louça na máquina. Um programa é o ciclo contínuo deste princípio até à conclusão da lavagem.

Durante toda a lavagem, a mistura água detergente é reciclada, depurada ao atravessar os filtros e cai no fundo de cuba de onde é enviada com pressão para os braços aspersores.

Com o mínimo de consumo de água, esta reciclagem permite lavar com o equivalente de vários milhares de litros.

Depois de cada pré-lavagem e no fim da lavagem, as águas usadas são evacuadas. A louça é enxaguada primeiro com água fria e em seguida com água quente e finalmente seca. O programa de lavagem está terminado.

A água que entra na máquina passa através do descalcificador para retirar o calcário que contém. Durante o programa, o descalcificador é "regenerado" automaticamente por adição de sal.

Instruções de limpeza e conservação

Para o bom funcionamento da máquina de lavar louça, limpar regularmente o filtro grande e o filtro de descarga.

A máquina está equipada com um micro-filtro auto-lavável que não é necessário desmontar.

Desmontagem do filtro (fig. 20)

- Retirar o conjunto filtro principal/filtro de descarga puxando o conjunto para cima.
- Separar o filtro de descarga do filtro principal. O filtro de descarga está debaixo do filtro principal. Se tiver resíduos alimentares, devem ser retirados.

Limpeza

- Escovar o filtro principal e passá-lo debaixo do jacto de torneira.

Montagem dos filtros

- Colocar o filtro de descarga no filtro principal.
- Colocar o conjunto correctamente no seu alojamento.

Limpeza regular

- Os braços aspersores : desmontar (desapertando), lavar e verificar se não têm resíduos alimentares.
- Os contornos assim como a junta da porta : eliminar os resíduos com uma esponja húmida.

Uma vez por ano

- Programar um ciclo de lavagem curto sem louça, se necessário com um produto especial do comércio para limpar o interior da cuba. Os bons resultados da lavagem dependem da boa conservação da máquina de lavar louça.

Limpar o exterior da máquina com uma esponja húmida ensaboada e secar em seguida. Nunca usar abrasivos ou produtos de limpeza com álcool para limpar a máquina.

Paragem prolongada

- Limpar completamente a máquina.
- Deixar a porta entreaberta.
- Retirar a ficha e fechar a torneira de chegada de água.

Soluções em caso de avaria

Anomalias de funcionamento	Controlo / Causa possível
A máquina não arranca.	Os fusíveis estão bons ? A máquina está ligada ? A porta está bem fechada ?
A máquina não se enche.	Abrir a torneira. O tubo de chegada não deve estar esmagado ou torcido.
A água fica na máquina.	O tubo de descarga não deve estar esmagado ou torcido. Verificar o filtro da máquina. Pode ser necessária uma limpeza.
Lavagem pouco satisfatória.	Limpar o filtro. Verificar se o filtro está bem fixado. Verificar os esguichadores. Limpá-los se necessário. Verificar se os esguichadores podem girar livremente. Verificar a dosagem do detergente. Verificar o programa seleccionado.
Manchas brancas na louça.	Verificar a posição do descalcificador. Encher o depósito de sal. A tampa do depósito de sal está bem fechada ? Aumentar a quantidade de abrillantador.
Talheres manchados.	Os talheres devem ser arrumados a monte no cesto sem os apertar. Separar bem os talheres de prata dos outros.
Secagem pouco satisfatória.	Acrescentar abrillantador. No caso de gotas resistentes, aumentar a dose de abrillantador. No caso de uma louça com marcas e manchas, diminuir a dose.
O sistema de esvaziamento do lava-loiça não funciona:	Você mudou o aparelho de lugar e nessa ocasião inclinou-o para trás. Desligue o cano de esvaziamento, estenda-o no chão, a extremidade numa bacia: o esvaziamento deve voltar a funcionar. Coloque novamente o cano de esvaziamento.
Se apesar de tudo ainda tiver problemas, dirija-se ao seu vendedor ou ao nosso Serviço A.V. Indique o tipo de aparelho, o nº de série ou o número marcado na placa sinalética (dentro da porta). Assim evita as demoras e as despesas.	Este aparelho satisfaz as normas de segurança em vigor. As eventuais reparações devem ser efectuadas por pessoas qualificadas. As reparações efectuadas por pessoas não qualificadas podem implicar perigos para o utilizador.

Características técnicas e dimensões

	Modelo de embutir	Modelo de colocação livre
Altura :	815 - 880 mm	845 - 860 mm
Largura :	595 mm	600 mm
Profundidade :	550 mm	600 mm
Profundidade com porta aberta :	1118 mm	
Tensão :	230 V	
Potência :	3200 W	
Fusíveis :	16 A	
Capacidade :	12 talheres	
Pressão de água (pressão de corrente) :	10 - 100 N/cm ²	
Ligação à água quente :	60° C máximo	
Altura da evacuação por bomba :	60 - 85 cm	

Este aparelho está conforme às directrizes europeias CEE/73/23 e CEE/89/336 relativas à segurança eléctrica e à compatibilidade electrico-magnética.

Πίνακας περιεχομένων

	Σελίδες
Συμβουλές για την ασφάλεια	69
Συναρμολόγηση και Τοποθέτηση-Εγκατάσταση – Περιγραφή της συσκευής	70 - 71
Αποσκήρυνση νερού – Εισαγωγή προϊόντος για το ξέθγαλμα	72
Γέμισμα του πλυντηρίου πιάτων – Εισαγωγή του απορρυπαντικού	73
Πώς θα το θάλετε σε λειτουργία	74
Πίνακας των προγραμμάτων	75
Αρχές λειτουργίας – Οδηγίες Καθαρισμού και Συντήρησης	76
Τι να κάνετε σε περίπτωση θλάθης	77
Τεχνικά χαρακτηριστικά και καταλαμβανόμενος χώρος	78

ΠΡΙΝ ΔΙΑΒΑΣΕΤΕ ΤΙΣ ΕΞΗΓΗΣΕΙΣ, ΝΑ ΞΕΔΙΠΛΩΣΕΤΕ ΤΙΣ ΤΕΛΕΥΤΑΙΕΣ ΣΕΛΙΔΕΣ
ΑΥΤΩΝ ΤΩΝ ΣΗΜΕΙΩΣΕΩΝ, ΠΟΥ ΠΕΡΙΧΟΥΝ ΤΗΝ ΕΙΚΟΝΟΓΡΑΦΗΣΗ.

Συμβουλές για την ασφάλεια

Να διαβάσετε με προσοχή τις πληροφορίες αυτών των επεξηγηματικών σημειώσεων. Σας προσφέρουν τις απαραίτητες υποδείξεις για την ασφάλεια, την εγκατάσταση, τη χρήση και την εγγύηση της συσκευής. Σας συμβουλευόμαστε να φυλάξετε αυτές τις σημειώσεις και σε περίπτωση πώλησης να τις δώσετε στον καινούργιο αγοραστή.

Για να είμαστε εμείς οι υπεύθυνοι, προσπαθήστε να σεβαστείτε σε όλες τις περιπτώσεις τις παρακάτω υποδείξεις:

- Παρακαλείσθε να πετάξετε τη συσκευασία με τρόπο σύμφωνο προς τις υποδείξεις του νόμου για την προστασία του περιβάλλοντος.
- Στην περίπτωση που η συσκευή είναι ορατών κατεστραμμένη, μην τη συνδέσετε με το ρεύμα, αλλά ελάτε σε επαφή με τον προμηθευτή σας.
- Η τοποθέτηση πρέπει να γίνει χωρίς τη χρήση κολληειδούς πηγματος. Στην περίπτωση αυτή είναι πολύ πιθανό να καταστραφούν τα ηλεκτρικά τμήματα.
- Οι σωλήνες τροφοδοσίας και εκκένωσης πρέπει να συνδεθούν σύμφωνα με τις οδηγίες. Λανθασμένες συνδέσεις μπορεί να προκαλέσουν ζημιές.
- Για να εξασφαλιστεί απόλυτη σταθερότητα, οι εντοιχισμένες συσκευές πρέπει να τοποθετηθούν κάτω από ένα συνεχόμενο πάγκο εργασίας, ο οποίος να στηρίζεται στα γειτονικά ντουλάπια.
- Δεν σας συνιστούμε να ανεβείτε ή να στηριχτείτε στην ανοιχτή πόρτα του πλυντηρίου. Η συσκευή μπορεί να ανατραπεί ή να χαλάσει.
- Η συσκευή έχει ως σκοπό το πλύσιμο των πιάτων και δεν θα πρέπει να χρησιμοποιείται πουθενά αλλού.
- Σας συμβουλευόμαστε να χρησιμοποιείτε αποκλειστικά προϊόντα για πλυντήρια πιάτων και όχι διαλυτικά.

- Μην ξεχάσετε να αποθηκεύσετε τα προϊόντα για το πλυντήριο πιάτων μακριά από τα παιδιά. Αυτά τα προϊόντα, στην περίπτωση που ληφθούν από το στόμα, έχουν ως συνέπεια τη διάβρωση του στόματος και του φάρυγγα.
- Στην περίπτωση κακής λειτουργίας της συσκευής εξαιτίας άλλων λόγων από αυτών που αναφέρθηκαν σ' αυτή τη σημείωση, ξεσυνδέστε τη συσκευή (βγάλτε την από την πρίζα) ή ξεσυνδέστε την αντίστοιχη ηλεκτρική ασφάλεια και επικοινωνήστε με την «μετά πώληση» υπηρεσία μας.
- Η συσκευή λειτουργεί σύμφωνα με τις ισχύουσες οδηγίες ασφαλείας. Οι επιδιορθώσεις πρέπει να πραγματοποιούνται από ειδικευμένο προσωπικό. Οι επισκευές ή αλλαγές που δεν είναι σύμφωνες μπορούν να βάλουν σε κίνδυνο αυτόν που χρησιμοποιεί τη συσκευή. Στην περίπτωση αλλαγής, μην χρησιμοποιήσετε παρά μόνο αυθεντικά ανταλλακτικά.
- Οι φθαρμένες συσκευές πρέπει να τίθενται αμέσως εκτός λειτουργίας. Αποσυνδέστε το ρεύμα, κόψτε το καλώδιο τροφοδοσίας και καταστρέψτε την κλειδαριά της πόρτας.
- Σας συνιστούμε να θέτετε τη συσκευή εκτός τάσης έπειτα από κάθε χρήση.
- Μην επιτρέπετε σε παιδιά να παίζουν με τη συσκευή ή να την αγγίζουν.
- Το νερό στο εσωτερικό του πλυντηρίου δεν είναι πόσιμο.
- Μην αγγίζετε το σύστημα θέρμανσης έπειτα από ένα πρόγραμμα πλύσης (κίνδυνος τραυματισμού!).
- Κατά την διάρκεια λειτουργίας του μηχανήματος, απαγορεύεται να ανοίξετε την πόρτα διότι θα διαφύγει ατμός.

Εγκατάσταση

Γάντοτε να στερεώνετε το πλυντήριο πιάτων σε οριζόντια θέση και να το τοποθετείτε σ' ένα επίπεδο, χρησιμοποιώντας ένα αλφάδι. Οι ελαφρές ανωμαλίες του πατώματος μπορούν να αντισταθμιστούν από τη ρύθμιση των ποδιών.

ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ: Μην συνδέσετε το πλυντήριο πιάτων με το ρεύμα και με το δίκτυο διανομής, παρά μόνο μετά την οριστική εγκατάσταση.

Στην περίπτωση που η εγκατάσταση του πλυντηρίου πιάτων σας γίνεται πάνω σε δάπεδο ντυμένο με μοκέτα, προσέξτε να ρυθμίσετε τα πατάκια έτσι ώστε να αφήσετε κάτω από τη συσκευή ένα άνοιγμα για να αερίζεται.

Μοντέλο που μπορεί να εντοιχιστεί

Μόνο ένας επαγγελματίας μπορεί να προβεί στη συναρμολόγηση και στην εγκατάσταση. Για να προσαρμόσετε στο μπροστινό μέρος μία πόρτα επίπλου, θα βρείτε εδώ συνημμένο ένα μοντέλο που θα διευκολύνει το φτιάξιμο.

Μοντέλο ελεύθερης τοποθέτησης

Μέσα σε αυτή την ποικιλία μοντέλων, η εγκατάσταση του πλυντηρίου πιάτων σας μπορεί να γίνει μεμονωμένα ή να το τοποθετήσετε αργότερα στην κουζίνα σας. Το πλυντήριο δεν μπορεί να τοποθετηθεί κοντά σε μια κουζίνα που λειτουργεί με γκάζι, γιατί το πλαίσιο του πάγκου εργασίας κινδυνεύει να καταστραφεί.

Για να τοποθετήσετε στο ίδιο επίπεδο με τις ήδη υπάρχουσες συσκευές της κουζίνας το πλυντήριο, ο πάγκος εργασίας μπορεί να προεξέχει το πολύ 30 χιλιοστά, μπροστά (2) όπως και πίσω (3). Για το σκοπό αυτό, ξεσφίγγετε τις βίδες (4) και (5) και γυρίζετε τον πάγκο εργασίας. Η θέση είναι ρυθμιζόμενη (6) από 2,5 χιλιοστά σε 2,5 χιλιοστά.

* Για τα εντοιχιζόμενα πλυντήρια πιάτων (παραδίδονται χωρίς το επάνω μέρος) έχει προβλεφθεί να τοποθετούν κάτω από έναν πάγκο εργασίας. Μη χρησιμοποιήσετε αυτό το είδος συσκευής χωρίς να το προσαρμόσετε σ' έναν πάγκο εργασίας ή στα διπλανά έπιπλα (κίνδυνος ανατροπής).

Εάν τοποθετήσετε το πλυντήριο πιάτων σας κάτω από έναν πάγκο εργασίας πάνω στον οποίο υπάρχουν μάτια κουζίνας: είναι υποχρεωτικό να αντικαταστήσετε την αρχική ηχομόνωση από μια κατάλληλη θερμομόνωση (μπορεί να σας τη διαθέσει ο πωλητής σας).

Μοντέλο V.3930 E1:

Είναι δυνατό να εντοιχίσετε την οικιακή συσκευή σας κάτω από έναν πάγκο εργασίας, υπό τον όρο ότι η συσκευή θα στερεωθεί από την μπροστινή γωνιά (μεταλλικός γνώμονας που βρίσκεται σε κάθε γωνιά) σε ένα σταθερό πάγκο εργασίας. Σε αυτήν την περίπτωση:

— Αποσυναρμολογήστε τον πάγκο εργασίας του πλυντηρίου πιάτων (εικ. 5) με την βοήθεια των βιδών (4) και (5).

— Αποσυναρμολογήστε τον μπροστινό γνώμονα και τους πίσω γνώμονες (6) και επανασυναρμολογήστε τους στο πλυντήριο πιάτων με την βοήθεια των (4) και (5).

— Εντοιχίστε την συσκευή στην θέση της.*

— Στερεώστε το πλυντήριο πιάτων στον πάγκο εργασίας της κουζίνας με τις 2 βίδες κάτω από τον μπροστινό γνώμονα.

ΣΥΝΔΕΣΗ, ΣΥΝΕΝΩΣΗ

Τροφοδοσία σε νερό (εικ. 2)

Ο σωλήνας τροφοδοσίας πρέπει να συνδεθεί σε μια βρύση με σπείρωμα. (εικ. 2). Μην ξεχάσετε να τοποθετήσετε τον σύνδεσμο (εικ. 2). Η πίεση του νερού μπορεί να κυμαίνεται από 10 ως 100 N/cm² (1-10 μπαρ). Στην περίπτωση μεγαλύτερης πίεσης πρέπει να προβλέψετε ένα ρυθμιστή πίεσης. Η υπηρεσία Υδάτων θα σας δώσει τις απαραίτητες πληροφορίες.

Η σύνδεση του πλυντηρίου πιάτων σε παροχή ζεστού νερού είναι δυνατή. Η σύνδεση όμως αυτή μειώνει την αποτελεσματικότητα στεγνώματος του συμπυκνωτή σε περίπτωση που το πλυντήριο πιάτων σας διαθέτει τέτοιο εξοπλισμό.

Εκροή (εικ. 3)

Το νερό φεύγει από τον σωλήνα εκκένωσης ο οποίος πρέπει να συναρμολογηθεί και να συνδεθεί με τρόπο σταθερό σε μια αποχέτευση. Ο σωλήνας μπορεί ενδεχομένως να συνδεθεί σε έναν νεροχύτη αρκεί να σταθεροποιηθεί με την βοήθεια μιας βεντούζας. Σε όλες τις περιπτώσεις, το ύψος στο τέλος του σωλήνα πρέπει να είναι μεταξύ 60 και 85 εκατοστών 1/2. Ο σωλήνας πρέπει να είναι ελεύθερος συνδεδεμένος για να αποφευχθεί ένα σπάσιμό του, και το άνοιγμα του πρέπει να βρίσκεται πάνω από την επιφάνεια του νερού, που αδειάζει.

Ειδικές περιπτώσεις

Προστασία από τις βλάβες που προκαλεί το νερό :

Η συσκευή σας είναι εξοπλισμένη :

- Με μία ασφάλεια κατά της υπερχειλίσσης η οποία σταματά αυτόματα την τροφοδοσία σε νερό εάν το επίπεδο του νερού μέσα στον κάδο είναι ασυνήθιστα υψηλό.

- Και με μία ασφάλεια κατά της διαρροής, όπου ένας μηχανισμός διακόπτει την παροχή του νερού στο πλυντήριο, από την στιγμή που παρουσιάζεται στη συσκευή μια έλλειψη στεγανότητας.

με μία συνολική

σφάλεια : ένα σύστημα διακόπτει την τροφοδοσία νερού απευθείας από τη βρύση στην περίπτωση διαρροών.

Ηλεκτρική σύνδεση

Η σύνδεση με το ηλεκτρικό ρεύμα πρέπει να γίνει χρησιμοποιώντας μία πρίζα ρεύματος με γείωση*.

Στην περίπτωση απευθείας σύνδεσης τα άκρα του χυρίως διακόπτη πρέπει να απέχουν μεταξύ τους τουλάχιστον 3 χιλιοστά.

● Μετρητής: 20 A μονοφασικό - 230 V 50 Hz.

● Ηλεκτρική ασφάλεια 16 A.

Σημείωση Σε περίπτωση του αντικαταστήσετε το σωλήνα της τροφοδοσίας, πρέπει να χρησιμοποιήσετε ένα σωλήνα τύπου : HO VV-F 3G 1,5 mm².

* Δεν φέρουμε καμμία ευθύνη για οποιοδήποτε πρόβλημα προκληθεί από την λανθασμένη γείωση της συσκευής.

Για λόγους ασφάλειας, σας συμβουλευόμαστε να μη συνδέετε το πλυντήριο πιάτων σε πολύπριζο, σε ενδιάμεση πρίζα με μειωτή ή σε μπαλαντέζα.

Σε όλες τις περιπτώσεις η

ηλεκτρική σύνδεση πρέπει να είναι σύμφωνη με τις ισχύουσες διατάξεις της ενδιαφερόμενης χώρας, όπως επίσης και με τις συμπληρωματικές διατάξεις της Ηλεκτρικής Εταιρείας. Η προστασία όπως και το μοντέλο της συσκευής είναι σημειωμένα στην πλάκα που βρίσκεται στο εσωτερικό, αριστερά της πόρτας. Η συσκευή πρέπει να είναι σβηστή την στιγμή της σύνδεσης με το ηλεκτρικό ρεύμα.

1. — Πάγκος εργασίας (ορισμένα μοντέλα). Εικ. 1

2. — πάνω καλάθι

3. — μεγάλο φίλτρο

4. — ρεζερβουάρ για ανανεωτικό άλας

5. — αυτοκαθαριζόμενο μικροφίλτρο

6. — θήκη απορρυπαντικού

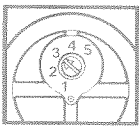
7. — θήκη προϊόντος για το ξέβγαλμα

8. — ρύθμιση της ανανέωσης του αποσκληρυντή

Αποσκληρυνση του νερού

Εισαγωγή του προϊόντος για το ξέβγαλμα

Για να έχετε μια καλή πλύση και να αποφύγετε οποιαδήποτε απόθεση αλάτων στα πιάτα όπως και στη συσκευή, το πλυντήριο πιάτων σας πρέπει να λειτουργεί με μαλακό νερό. Γι' αυτό το σκοπό το πλυντήριο είναι εφοδιασμένο με έναν αποσκληρυντή νερού που διαθέτει έναν επιλογέα ανανέωσης (εικ. 1, 8) για τις διάφορες σκληρύνσεις του νερού. Η ομάδα των ελέγχων που σας παραδίδεται σας πληροφορεί επακριβώς για το πόσο σκληρό είναι το νερό. Γυρίστε τον επιλογέα με τη βοήθεια ενός κέρματος σύμφωνα με τον παρακάτω πίνακα:

ΣΚΛΗΡΟΤΗΤΑ ΝΕΡΟΥ	ΑΝΑΓΚΗ ΑΛΑΤΟΣ	ΘΕΣΗ	ΕΠΙΛΟΓΕΑΣ
0° ως 6°	Οχι	1	
7° ως 11°	ναι	1	
12° ως 17°	ναι	2	
18° ως 24°	ναι	3	
25° ως 34°	ναι	4	
35° ως 42°	ναι	5	

Είναι απαραίτητο να γεμίζετε πάντοτε το ρεζερβουάρ (από τους 7 dH) με ανανεωτικό άλας. Ένα φωτεινό σήμα πάνω στο διάγραμμα των εντολών δείχνει την ανάγκη σε άλας.

Γέμισμα με άλας (εικ. 7)

1. Ξεβιδώστε το καπάκι του ρεζερβουάρ για το ανανεωτικό άλας.
2. Με τη βοήθεια του εφοδιασμένου χωνιού γεμίστε ολόκληρο το ρεζερβουάρ άλατος.
3. Γεμίστε το ρεζερβουάρ του νερού.
4. Σκουπίστε τα υπόλοιπα του άλατος που βρίσκονται γύρω από την είσοδο του ρεζερβουάρ.
5. Επανατοποθετήστε το καπάκι και σφίξτε το σε βάθος.

ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ!

Σε περίπτωση σκληρού νερού με δείκτη μικρότερο των 7 dH, δεν είναι απαραίτητο να χρησιμοποιήσετε ανανεωτικό άλας.

Κατά τη θέση σε λειτουργία, πρέπει οπωσδήποτε να προσθέσετε νερό στη θήκη αλατιού.

Να μην χρησιμοποιήσετε παρά μόνο ανανεωτικό άλας ειδικά σχεδιασμένο για πλυντήρια πιάτων. Μην χρησιμοποιείτε επιτραπέζιο, μαγειρικό, ή άλλο άλας. Αυτά τα άλατα μπορεί να περιέχουν μη διαλυτά στοιχεία και να μην επιτρέψουν τη λειτουργία του αποσκληρυντή.

Για να μπορεί το νερό να ρέει χωρίς να αφήνει στίγματα στα πιάτα, σας συνιστούμε να προσθέσετε ένα προϊόν για το ξέβγαλμα.

ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ!

Να χρησιμοποιείτε προϊόντα αποκλειστικά φτιαγμένα για πλυντήρια πιάτων και ΟΧΙ για πλύσιμο στο χέρι!

Γέμισμα και ρύθμιση της δόσης του προϊόντος για το ξέβγαλμα (εικ. 8)

1. Για να γεμίσετε το χώρισμα, τοποθετήστε την πόρτα σε οριζόντια θέση, ξεκλειδώστε και ανοίξτε το καπάκι 2.
2. Γεμίστε το χώρισμα ως 5 χιλιοστά πάνω από τον δακτύλιο με το μαύρο σημάδι (ανώτερο 120 ml).
3. Κλείστε το καπάκι και κλειδώστε.
4. Για να έχετε καλύτερα αποτελέσματα στο ξέβγαλμα και στο στέγνωμα μπορείτε να ρυθμίσετε τη διανομή από το 1 ως το 5 ανάλογα με τη σκληρότητα του νερού και τα αποτελέσματα. Η δόση έχει ρυθμιστεί στο 3 από το εργοστάσιο.
5. Για τη ρύθμιση αυτή, γυρίστε το δείκτη δόσης που βρίσκεται στο εσωτερικό της θήκης, με τη βοήθεια ενός κέρματος.

Στην περίπτωση σωστής δόσης, τα πιάτα πρέπει να λάμπουν και να μην έχουν στίγματα. Τα πιάτα θα είναι λεκιασμένα στην περίπτωση μιας υπερβολικής δόσης προϊόντος για το ξέβγαλμα.

Γέμισμα του πλυντηρίου πιάτων

Εισαγωγή του απορρυπαντικού

Για καλύτερα αποτελέσματα στην πλύση, φροντίστε πριν από την τοποθέτηση των πιάτων να τα καθαρίσετε από τα υπολείμματα των τροφών.

Το πλυντήριο πιάτων σας διαθέτει δύο καλάθια για 12 σερβίτσια (140 κομμάτια) σύμφωνα με τη διάταξη DIN 44990 (εικ. 21 και 22). Το ύψος του πάνω καλαθιού είναι ρυθμιζόμενο. Πάντοτε να κατευθύνετε τα πιάτα προς τη βάση. Φροντίστε ώστε κανένα κομμάτι να μην κρύβει κάποιο άλλο και ώστε να μην υπάρχει κανένα εμπόδιο για το ράντισμα (εικ. 10). Μετά το γέμισμα, επαληθεύστε την ελεύθερη περιστροφή των βραχιόνων ραντίσματος. Κανένα αντικείμενο δεν πρέπει να πρέπει να ξεπερνά τα καλάθια

Να αποφύγετε την τοποθέτηση των μεγάλων αντικειμένων στην δεξιά μεριά του κάτω καλαθιού έτσι ώστε να μην εμποδίζεται το άνοιγμα της θήκης των απορρυπαντικών.

Πάνω καλάθι (εικ. 9-12-13-18)

Αυτό το καλάθι μπορεί να ρυθμιστεί σε δύο θέσεις: ψηλά και χαμηλά.

Το καλάθι αυτό έχει σχεδιαστεί ειδικά για ποτήρια, φλυτζάνια, μικρά και μεγάλα μπολ, μικρές σαλατιέρες, πιατάκια, κλπ. ...

Θα τοποθετήσετε τα ποτήρια, τα φλυτζάνια και τα μπολ με το στόμιο προς τα κάτω.

Η μεθοδική τακτοποίηση των πιατικών εξοικονομεί χώρο.

Το ρυθμιζόμενο και αφαιρούμενο στοιχείο (ανάλογα με τα μοντέλα) σας επιτρέπει να τοποθετήσετε κολονάτα ποτήρια (σχ. 12-13). Έχετε επίσης τη δυνατότητα να αφαιρέσετε το ράφι για τα πιατάκια για να εξοικονομήσετε ακόμα περισσότερο χώρο (σχ. 18).

Κάτω καλάθι (εικ. 14-15)

Τα δύο ή τέσσερα μεταθετά μέρη (ανάλογα με το μοντέλο) μπορούν να τοποθετηθούν έτσι ώστε να ικανοποιούν κάθε ανάγκη σας. (εικ. 15)

Τοποθετήστε πιάτα και πιατέλες σερβιρίσματος κατευθύνοντάς τα, εάν είναι δυνατό, προς το κέντρο του καλαθιού. Πάντοτε τακτοποιείτε τα μαχαιροπήρουνα στις θήκες που προορίζονται γι' αυτό το σκοπό, με την λαθή προς τα κάτω (εικ. 16). Να τοποθετήσετε τα ασημένια κομμάτια χωριστά από τα άλλα μαχαιροπήρουνα.

Πριν από κάθε πρόγραμμα πλύσης, τοποθετήστε τη δόση του απορρυπαντικού στη θέση που έχει προβλεφθεί για αυτό το σκοπό.

ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ!

Να χρησιμοποιήσετε ένα απορρυπαντικό που έχει φτιαχτεί αποκλειστικά για την οικιακή χρήση πλυντηρίων πιάτων.

Να ανατρέξετε στις ενδείξεις ποσότητας που αναγράφονται από τον κατασκευαστή στη συσκευασία.

— Ανοίγετε την πόρτα του πλυντηρίου πιάτων

— Βάζετε το απορρυπαντικό:

Πρόπλυση: Τοποθετείτε το απορρυπαντικό στην εσωτερική θέση.

Κυρίως πλύση: Γεμίζετε το ρεζερβουάρ (εικ. 13) μεταξύ των σημείων mini & maxi, ανάλογα με τον βαθμό της βρωμιάς.

— Κλείστε το καπάκι της θήκης

Στο ημι-φορτωμένο πρόγραμμα, η δόση του απορρυπαντικού πρέπει να είναι μειωμένη. Μια λάθος δόση δημιουργεί κατακάθια (αλάτων ή αλάτα με το απορρυπαντικό πάνω στα πιάτα). Αυτά τα κατακάθια μπορούν να εξαλειφθούν με τη βοήθεια κιτρικού οξέως.

ΠΡΟΣΟΧΗ!

Κρατήστε όλα τα προϊόντα τα σχετικά με το πλυντήριο πιάτων μακριά από τα παιδιά. Αυτά τα προϊόντα μπορούν να προκαλέσουν καψίματα στο στόμα και στο φάρυγγα, στην περίπτωση που κάποιος τα καταπιεί.

ΟΙΚΟΝΟΜΙΑ ΕΝΕΡΓΕΙΑΣ!

Σε περίπτωση όχι πολύ θρωμικών πιάτων, αποφύγετε την πρόπλυση με τρεχούμενο νερό. Εάν είναι δυνατό χρησιμοποιήστε όλη την δυνατότητα χώρου του πλυντηρίου πιάτων.

Πως θα το βάλετε σε λειτουργία

- 1 - Ανοίγετε την πόρτα και γεμίζετε το πλυντήριο.
Βεβαιωθείτε ότι τα πιάτα δεν εμποδίζουν τους
βραχιόνες ραντίσματος.
- 2 - Εισάγετε το απορρυπαντικό και κλείνετε τη θήκη.
- 3 - Κλείνετε την πόρτα.
- 4 - Ανοίγετε τη βρύση παροχής νερού.
- 5 - Επιλέγετε το πρόγραμμα γυρνώντας το κουμπί
του προγράμματος κατά την φορά των δεικτών του
ρολογιού.
- 6 - Επιλέγετε την θερμοκρασία γυρίζοντας το κουμπί
επιλογής της θερμοκρασίας. Το λαμπάκι με την
ένδειξη **MARCHE (ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ)** ①
ανάβει και το πρόγραμμα ξεκινά.

Σταμάτημα του πλυντηρίου - Λαμπάκια με ενδείξεις

Όταν το πρόγραμμα τελειώσει το κουμπί του
προγράμματος βρίσκεται στη θέση **STOP** ①

Σταματάτε το πλυντήριο πιάτων γυρνώντας το κουμπί
επιλογής της θερμοκρασίας στη θέση **STOP**. Το
λαμπάκι με την ένδειξη **MARCHE (ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ)** ①
σβήνει.

- Λαμπάκι ένδειξης **ΑΛΑΣ** ② (SEL): από τη στιγμή που
αυτό το λαμπάκι ανάβει, γεμίστε το ρεζερβουάρ
άλατος. Εάν δεν χρησιμοποιείτε άλας (μαλακό νερό),
αυτό το λαμπάκι ανάβει σε όλη την διάρκεια του
πλυσίματος.
- Λαμπάκι ένδειξης **ΠΡΟΪΟΝ ΓΙΑ ΤΟ ΞΕΒΓΑΛΜΑ** ③
(PRODUIT DE RINÇAGE): γεμίστε την θέση του
προϊόντος για το ξέβγαλμα από τη στιγμή που αυτό το
λαμπάκι ανάβει.

**Πρόσθετος εξοπλισμός για τα
μοντέλα V.8931E1 - V.0931E1.**

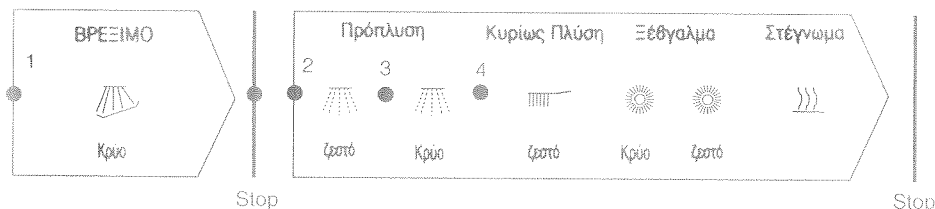
Δυνατότητα επιλογής προγράμματος **ΕΞΠΡΕΣ**

Πρόκειται για μία λειτουργία που
προσαρμόζεται σε καθένα από τα
προγράμματα. Χάρη στη λειτουργία αυτή
μειώνεται η διάρκεια
του κύκλου που επιλέχθηκε και ενέργεια.

σημείωση: αν χρησιμοποιείτε το πρόγραμμα
ΕΞΠΡΕΣ, πρέπει να μισανοίγετε την πόρτα
του πλυντηρίου πιάτων στο τέλος του
κύκλου.

Πίνακας προγραμμάτων

ΕΞΕΛΙΞΗ ΠΡΟΓΡΑΜΜΑΤΩΝ



ΕΠΙΛΟΓΗ ΠΡΟΓΡΑΜΜΑΤΩΝ

ΠΡΟΓΡΑΜΜΑ	Σύμβολο	Θέση του επιλογέα προγράμματος.	Επιλογή θερμοκρασίας	Καταναλώσεις (Λεπτά)	
ΒΡΕΞΙΜΟ. Κρύο ξέβγαλμα για να αποφευχθεί το στέγνωμα των υπολειμμάτων της τροφής πάνω στα πιάτα εν αναμονή της πλύσης		1	+	65	4
Πλύσιμο σε 65 βαθμούς + προπλύση με ζεστό νερό Το συνιστούμε για πολύ βρωμικά και γεμάτα λίπη πιάτα (κατοαράδες, πιστόλες)		2	+	65	98
ΠΛΥΣΗ 65°C - ΧΡΥΣΗ ΠΡΟΠΛΥΣΗ Συνιστάται για πολύ βρωμικά πιάτα		3	+	65	84
ΠΛΥΣΗ 65°C - ΧΩΡΙΣ ΠΡΟΠΛΥΣΗ Συνιστάται για όχι πολύ βρωμικά πιάτα κα: με λίγη λιπαή		4	+	65	70
ΠΡΟΓΡΑΜΜΑ 50°C Συνιστάται για λίγο βρωμικά πιάτα, χωρίς λιπαή		4	+	50	66
ΕΞΠΡΕΣ Συνιστάται για ελαφρά λερωμένα και μη λιπαρά πιατικά.		4	+	Q	42

Πρώτος εξοπλισμός για τα μοντέλα V.8931E1 - V.0931E1.

ΣΥΓΚΡΙΤΙΚΟ

ΠΛΥΣΗ 65°C (ΧΩΡΙΣ ΠΡΟΠΛΥΣΗ)	Διατάξη DIN 44990		Επίστρωση 1,6 kWh		Νερό 17 l	Η κατανάλωση του νερού θα αυξηθεί κατά 3 λίτρα για τα μοντέλα που είναι εξοπλισμένα με αεροδόχη.
--------------------------------	-------------------	--	----------------------	--	--------------	--



Το σύστημα του πλυσίματος στο πλυντήριο βασίζεται στο συνδυασμό τριών ενεργειών.

Υδραυλική ενέργεια

Η υδραυλική ενέργεια πραγματοποιείται μέσω τους βραχίονες ραντίσματος που πετούν νερό με πίεση στα πιάτα.

Χημική ενέργεια

Η χημική ενέργεια πραγματοποιείται με την προσθήκη στο νερό, ενός απορρυπαντικού που ευνοεί την απομάκρυνση των υπολειμμάτων τροφής.

Θερμική ενέργεια

Η θερμική ενέργεια αποκτάται χάρη στη χρήση μιας αντίστασης η οποία θερμαίνει το μίγμα νερό/ απορρυπαντικό συμπληρώνοντας τις παραπάνω ενέργειες, και ειδικότερα απομακρύνει τα λίπη.

Αυτές οι τρεις ενέργειες λαμβάνουν χώρα αλυσιδωτά κατά τη διαδικασία πλύσης των πιάτων μέσα στο πλυντήριο.

Κάθε πρόγραμμα είναι ο συνεχής κύκλος αυτής της αρχής ως το τέλος του πλυσίματος.

Καθόλη τη διάρκεια της πλύσης, το μίγμα νερού/ απορρυπαντικού ανακυκλώνεται, καθαρίζεται διαπερνώντας τα φίλτρα, πέφτει τελικά στον πάτο του κάδου, απ' όπου ξαναστέλνεται υπό πίεση στους βραχίονες ραντίσματος.

Με μία ελάχιστη κατανάλωση νερού, αυτή η ανακύκλωση επιτρέπει να πλένετε μ' ένα ισοδύναμο πολλών χιλιάδων λίτρων.

Μετά από κάθε πρόπλυση και στο τέλος της πλύσης το νερό που έχει χρησιμοποιηθεί αδειάζεται. Τα πιάτα ξεπλένονται πρώτα με κρύο νερό, στη συνέχεια με ζεστό νερό, κι έπειτα στεγνώνουν. Το πρόγραμμα της πλύσης έχει τελειώσει.

Το νερό που εισέρχεται στο πλυντήριο περνά μέσα από τον αποσκληρυντή με σκοπό να το απαλείψει από τα άλατα που περιέχει. Κατά τη διάρκεια του προγράμματος, ο αποσκληρυντής «ανανεώνεται» αυτόματα από την προσθήκη του ανανεωτικού άλατος.

Για καλύτερα αποτελέσματα στο πλύσιμο, ειδικά για τα ποτήρια, είναι σημαντικό να ρυθμίσετε σωστά τον αποσκληρυντή.

Για μία σωστή λειτουργία του πλυντηρίου πιάτων, να καθαρίζετε τακτικά το μεγάλο φίλτρο και το φίλτρο εκκενώσεως. Το πλυντήριο πιάτων σας είναι εφοδιασμένο μ' ένα αυτοκαθαριζόμενο μικροφίλτρο, το οποίο δεν είναι απαραίτητο να αποσυνδέσετε.

Αποσύνδεση του φίλτρου (εικ. 20)

- Απομακρύνετε στο σύνολό του το κυρίως φίλτρο και το φίλτρο εκκενώσεως, τραβώντας τα προς τα πάνω.
- Διαχωρίστε το φίλτρο εκκενώσεως από το κυρίως φίλτρο. Το φίλτρο εκκενώσεως βρίσκεται κάτω από το κυρίως φίλτρο. Εάν υπάρχουν υπολείμματα τροφών να τα απομακρύνετε.

Καθαρισμός

- Βουρτσίστε το κυρίως φίλτρο και ξεπλύντε το.

Επανασυναρμολόγηση των φίλτρων

- Ξαναβάλτε το φίλτρο εκκενώσεως μέσα στο κυρίως φίλτρο.
- Επανατοποθετήστε το σύνολο σωστά στη θέση του.

Συχνό καθαρισμό

- Οι βραχίονες ραντίσματος: αποσυνδέστε (ξεβιδώνοντας), πλύντε και βεβαιωθείτε ότι δεν υπάρχουν υπολείμματα τροφών.
- Η περιφέρεια της πόρτας, όπως και ο σύνδεσμος της πόρτας: απομακρύνετε τα κατακάθια με τη βοήθεια ενός υγρού σφουγγαριού.

Μια φορά το χρόνο

- Προγραμματίστε ένα σύντομο κύκλο πλύσης χωρίς πιάτα. Εάν είναι απαραίτητο, χρησιμοποιήστε ένα προϊόν του εμπορίου ειδικό για τον καθαρισμό του εσωτερικού του κάδου. Τα καλά αποτελέσματα στην πλύση εξαρτώνται από τη σωστή συντήρηση του πλυντηρίου. Καθαρίστε το εξωτερικό του πλυντηρίου πιάτων μ' ένα υγρό σφουγγάρι και σαπουνάδα, έπειτα στεγνώστε. Μην χρησιμοποιείτε ποτέ σύρμα ή προϊόντα καθαρισμού που περιέχουν οινόπνευμα για να καθαρίσετε τη συσκευή.

Παρατεταμένος χρόνος μη χρήσης

- Καθαρίστε ολοκληρωτικά τη συσκευή
- Αφήστε την πόρτα μισάνοιχτη
- Αποσυνδέστε την πρίζα του ρεύματος και κλείστε το ρομπινιέ εισόδου του νερού.

Τι να κάνετε σε περίπτωση θλάθης

Το πλυντήριο δεν ξεκινά

Οι ασφάλειες βρίσκονται στη θέση τους;
Η συσκευή είναι συνδεδεμένη με το ρεύμα;
Η πόρτα έχει κλείσει σωστά;

Το πλυντήριο δεν γεμίζει

Ανοίξτε το ρομπινέ.
Ο σωλήνας εισόδου δεν πρέπει να είναι πατημένος ή στριμμένος κάπου.

Το νερό παραμένει μέσα στο πλυντήριο

Ο σωλήνας εκκένωσης δεν πρέπει να είναι πατημένος ή στριμμένος κάπου.
Ελέξτε το φίλτρο της συσκευής.
Ένας καθαρισμός ίσως είναι απαραίτητος.

Μη ικανοποιητικό πλύσιμο

Καθαρίστε το φίλτρο.
Ελέξτε εάν το φίλτρο είναι σωστά τοποθετημένο.
Ελέξτε τους βραχίονες ραντίσματος. Καθαρίστε τους, εάν υπάρχει ανάγκη.
Ελέξτε εάν οι βραχίονες ραντίσματος μπορούν να γυρνούν ελεύθερα.
Ελέξτε τη δόση του απορρυπαντικού.
Ελέξτε επίσης το πρόγραμμα.

Ασπρα στίγματα στα πιάτα

Ελέξτε τη θέση του αποσκληρυντή.
Γεμίστε το ρεζερβουάρ άλατος.
Το καπάκι του ρεζερβουάρ άλατος είναι καλά κλεισμένο;
Αυξήστε την ποσότητα του προϊόντος για το ξέβγαλμα.

Μαχαιροπήρουνα με στίγματα

Τα μαχαιροπήρουνα πρέπει να τοποθετούνται στο καλάθι άτακτα, χωρίς όμως να ακουμπούν τον πάτο. Να διαχωρίζετε τα ασπηνία μαχαιροπήρουνα από τα άλλα.

Μη ικανοποιητικό στέγνωμα

Προσθέστε προϊόν για ξέβγαλμα.
Στην περίπτωση σταγόνων που επιμένουν, αυξήστε τη δόση του προϊόντος για το ξέβγαλμα.
Στην περίπτωση που έχετε πιάτα με στίγματα και σημάδια, μειώστε τη δόση.

Για πλυντήριο πιάτων μη σωλήνα

Εάν μετακινήσατε τη συσκευή σας και με την ευκαιρία αυτή τη σπρώξατε προς τα πίσω :
βγάλτε το σωλήνα εκκένωσης του νερού τοποθετήστε τον στο πάτωμα, με το ένα άκρο μέσα σε μία λεκάνη. Η εκκένωση του νερού πρέπει να ξαναρχίσει. Επανατοποθετήστε το σωλήνα.

Εάν ακόμα και μετά από αυτές τις παρατηρήσεις, έχετε προβλήματα, απευθυνθείτε στον πωλητή σας ή στη δική μας υπηρεσία «μετά την πώληση». Να αναφέρετε τον τύπο της συσκευής, το νούμερο της σειράς, ή το νούμερο που αναγράφεται στην ταυτότητα (στο εσωτερικό της πόρτας). Θα αποφύγετε έτσι τις καθυστερήσεις αναμονής και τα έξοδα.

Αυτή η συσκευή λειτουργεί σύμφωνα με τους ισχύοντες κανόνες ασφαλείας. Οι ενδεχόμενες επισκευές πρέπει να πραγματοποιούνται από ειδικευμένο προσωπικό. Επισκευές που πραγματοποιήθηκαν από μη ειδικευμένα πρόσωπα εγκυμονούν κινδύνους γι' αυτόν που χρησιμοποιεί τη συσκευή.

Τεχνικά χαρακτηριστικά και καταλαμβανόμενος χώρος

	Μοντέλο που μπορεί να εντοιχιστεί	Μοντέλο ελεύθερης τοποθέτησης
Ύψος:	815 - 880 χιλιοστά	845 - 860 χιλιοστά
Πλάτος:	595 χιλιοστά	600 χιλιοστά
Βάθος:	550 χιλιοστά	600 χιλιοστά
Βάθος με την πόρτα ανοιχτή:		1118 χιλιοστά
Τάση:		230 V
Ένταση:		3200 W
Ασφάλειες:		16 A
Χωρητικότητα:		12 σερβίτσια
Πίεση νερού (πίεση ροής):		10 - 100 N/cm ² *
Σύνδεση με το ζεστό νερό:		60° C ανώτατο όριο
Ύψος εκκένωσης με αντλία:		60 - 85 εκατοστά

*cm² = τετραγωνικό εκατοστό

Η συσκευή αυτή συμμορφώνεται προς τις Ευρωπαϊκές Οδηγίες ΕΟΚ/73/23 της 19ης φεβρουαρίου 1973 και ΕΟΚ/89/336 της 3ης Μαΐου 1989 που αναφέρονται στην ηλεκτρική ασφάλεια και την ηλεκτρομαγνητική συμβατότητα.

Inhoudsopgave

<i>Veiligheidsadviezen</i>	80
<i>Installatie - Beschrijving van het apparaat</i>	81 - 82
<i>Waterontharding</i> <i>Toediening spoelmiddel</i>	83
<i>Laden vaatwerk</i> <i>Toediening wasmiddel</i>	84
<i>In gebruik nemen</i>	85
<i>Programmapaneel</i>	86
<i>Principe van de werking</i> <i>Reiniging en onderhoud</i>	87
<i>Het oplossen van problemen</i>	88
<i>Technische gegevens en afmetingen</i>	89

**ALVORENS DE AANWIJZINGEN TE LEZEN, DE LAATSTE PAGINA'S
MET AFBEELDINGEN VAN DEZE HANDLEIDING UITVOUWEN.**

Veiligheidsadviezen

Gelieve de informatie in deze handleiding aandachtig te lezen. Deze bevat de nodige aanwijzingen betreffende de veiligheid, de installatie, het gebruik en de garanties van het apparaat. Wij raden u aan deze handleiding goed te bewaren en deze door te geven wanneer u de machine aan een nieuwe eigenaar verkoopt.

Om beroep te kunnen doen op onze aansprakelijkheid, dienen in ieder geval de volgende aanwijzingen opgevolgd te worden:

- De verpakking op geschikte wijze en overeenkomstig de normen van de wet op de milieubescherming verwijderen.
- Indien het apparaat zichtbaar beschadigd is, deze niet inschakelen, maar contact opnemen met uw leverancier.
- Het apparaat plaatsen in een vorstvrije ruimte. Bij vorst kunnen de elektrische delen beschadigen.
- De toe- en afvoerslangen dienen conform de aanwijzingen te worden aangesloten. Verkeerd aansluiten kan beschadiging veroorzaken.
- Om verzekerd te zijn van een goede stabiliteit, dienen de inbouwapparaten onder een doorlopend werkblad geplaatst te worden, dat vastzit aan de omringende kasten.
- Het wordt afgeraden om op de openstaande deur te staan of te steunen. De vaatwasmachine kan daardoor omvallen of beschadigen.
- De machine is bedoeld voor het wassen van vaatwerk en dient niet voor andere doeleinden gebruikt te worden.

- Wij raden u aan alleen middelen voor vaatwasmachines te gebruiken en geen oplosmiddelen.

- Gelieve de vaatwasmiddelen en de overige reinigingsmiddelen buiten het bereik van kinderen op te bergen. Deze middelen hebben een bijtende werking in mond en keelholte.

- Indien het apparaat niet goed werkt om andere redenen dan vermeld in deze handleiding, het apparaat uitschakelen (stekker uittrekken) of de betreffende zekering van het stroomcircuit uitschakelen en contact opnemen met onze servicedienst.

- Het apparaat beantwoordt aan de van kracht zijnde veiligheidsvoorschriften. Eventuele reparaties dienen door vakbekwame personen uitgevoerd te worden. Reparaties of veranderingen die niet conform zijn, kunnen een gevaar opleveren voor de gebruiker. In geval van vervanging, uitsluitend originele onderdelen gebruiken.

- Versleten apparaten dienen onmiddellijk buiten werking gesteld te worden. Uitschakelen, voedingskabel doorsnijden en het deurslot vernietigen.

- Het wordt met klem aangeraden om het apparaat na gebruik uit te schakelen.

- Laat kinderen niet met de machine spelen of deze bedienen.

- Het water in de vaatwasmachine is niet drinkbaar.

- Raak het verwarmingssysteem niet aan, nadat een wasprogramma beëindigd is (kans op verwondingen!).

- Tijdens de werking van de machine is het verboden om de deur te openen, daar in dat geval stoom ontsnapt.

De vaatwasmachine altijd nauwkeurig horizontaal plaatsen met behulp van een waterpas. Met behulp van de verstelbare poten kunt u kleine oneffenheden van de vloer opheffen.

BELANGRIJK: De vaatwasmachine pas inschakelen en aansluiten, nadat deze definitief geïnstalleerd is.

Indien u uw vaatwasmachine op een tapijt installeert, zorgt u dan voor een zodanige afstelling van de pootjes dat er onder het apparaat ruimte voor ventilering blijft.

Geïntegreerd model

Alleen een vakman mag de montage en de installatie uitvoeren. *

Om de voorzijde te voorzien van een meubeldeur, vindt u bijgaand een voorbeeld om het aanbrengen te vergemakkelijken.

Model vrije opstelling

De afwasmachines uit deze reeks kunnen afzonderlijk worden opgesteld of later in uw keuken worden ingebouwd. De afwasmachine mag niet naast een gasfornuis worden opgesteld om te vermijden dat de rand van het werkblad beschadigd zou worden.

Om uw vaatwasmachine op gelijk niveau te brengen met de overige keukenapparaten kan het werkblad naar voren of naar achteren (2) (3) gezett worden met behulp van de schroeven (4) en (5) (afb5). U kunt de positie telkens per 2,5 mm bijregelen (6).

Model V.3930 E1:

Indien u dit wenst, kunt u de kleur van uw machine afstemmen op die van de omringende meubels. Hiertoe bekleedt u de deur op de volgende wijze :

* Voorbereiding

- Snijdt 1 gelaagde plaat uit van de volgende afmetingen (in mm.) :

595 -1 x 585 -1 maximale dikte 4.

* Bekleding van de deur

- Verwijder de 9 bevestigingsschroeven van het hoekbeslag voor de bekleding en leg deze neer.

- Breng de voorgesneden bekledingsplaat op zijn plaats.

- Breng de hoekbeslagen stevig aan op de bekledingsplaat en draai de bevestigingsschroeven weer aan.

AANSLUITING

Watertoevoer (afb. 2)

De toevoerslang dient aangesloten te worden op een kraan met schroefdraad. (afb. 2). Vergeet niet de pakkingring aan te brengen (afb. 2). De waterdruk mag variëren van 10 tot 100 N/cm² (1-10 bar). Bij een hogere druk, verdient het aanbeveling een drukregelaar aan te brengen. Uw Waterleidingbedrijf kan u de nodige informatie verstrekken.

Het apparaat kan op een heetwaterkraan aangesloten worden. Dit vermindert echter het droogeffect van de condensator, als uw apparaat daarmee uitgerust is.

Waterafvoer (afb. 3)

De waterafvoer gebeurt door middel van de afvoerslang, die vast verbonden dient te worden met een zwanehals. (1)

De slang mag eventueel gemonteerd worden op een gootsteen (2) mits de slang in voldoende mate vastgezet wordt met een zuignap. In alle gevallen dient het uiteinde van de slang zich op een hoogte te bevinden tussen 60 en 85 cm (1) (2). De slang dient vrij bevestigd te zijn, om knikken te voorkomen en het uiteinde mag niet in het afgepompte water liggen.

* De inbouw-vaatwasmachines (geleverd zonder bovenblad) zijn ontworpen om BEVESTIGD te worden aan een keuken- of werkblad. Gebruik dit type machine niet, indien deze niet aan een werkblad of aan de meubels ernaast vastgemaakt is (anders zou de machine kunnen kantelen).

Indien u uw vaatwasmachine gebruikt onder een keukenblad met kookplaat, is het verplicht om het geluidwerende isolatiemateriaal te vervangen door speciaal hittebestendig isolatiemateriaal (verkrijgbaar bij uw verkoper).

Bijzonderheden

Bescherming tegen waterschade :

Uw apparaat is voorzien van :

- een beveiliging tegen overstromen, die automatisch de watertoevoer uitschakelt, als het waterpeil in de kuip te hoog is.
- een beveiliging tegen lekkage, dankzij een systeem, dat de watertoevoer naar de machine uitschakelt, zodra de waterdichtheid van de machine defekt raakt.
- een totaalbeveiliging: een systeem dat de watertoevoer rechtstreeks bij de kraan uitschakelt in geval van lekkage.

Elektrische aansluiting

De elektrische aansluiting dient uitgevoerd te worden met behulp van **een geaarde stroomaansluiting***. In geval van een directe aansluiting, dient de afstand tussen de klemmen van de hoofdschakelaar minstens 3 mm te bedragen.

• Meter: 20 A eenfasig - 230 V, 50 Hz.

• Zekering: 16 A.

N.B. In geval van vervanging van de netsnoer, dient u een snoer van het type HO5VV-F3G1,5 mm² te gebruiken.

*** Wij kunnen niet aansprakelijk gesteld worden voor welk ongeval dan ook, veroorzaakt door een slechte aardaansluiting van het apparaat.**

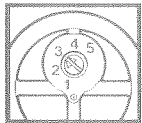
Uit veiligheidsoverwegingen wordt het afgeraden dit apparaat via een meervoudig stopcontact, een tussencontact met variabele weerstand of een verlengsnoer aan te sluiten.

In alle gevallen dient de aansluiting te beantwoorden aan de in het land van kracht zijnde normen, alsmede aan de bijkomende voorschriften van het Elektriciteitsbedrijf. De bescherming en het model van de machine zijn aangegeven op het plaatje aan de linker binnenzijde van de deur. Bij aansluiting op het elektriciteitsnet, dient het apparaat uitgeschakeld te zijn.

Beschrijving van het apparaat (Afb. 1)

- 1 - werkblad (sommige modellen)
 - 2 - bovenste rek
 - 3 - grote filter
 - 4 - reservoir regeneratiezout
 - 5 - zelfreinigend micro-filter
 - 6 - verdeler wasmiddel
 - 7 - verdeler spoelmiddel
 - 8 - instelling regeneratie waterontharder
- Waterontharding**

Om een goed wasresultaat te verkrijgen en kalkafzetting zowel op de vaat, als in de machine te voorkomen, dient uw vaatwasmachine gebruik te maken van zacht water. Daartoe is de vaatwasmachine voorzien van een waterontharder met een regeneratiekeuzeknop (afb. 1 - 8) voor de verschillende hardheden van het water. De bijgeleverde teststrook verschaft u nauwkeurige informatie over de waterhardheden. Draai de keuzeknop met behulp van een muntstuk in de stand aangegeven in de onderstaande tabel:

HARDHEID WATER	ZOUT NODIG	STAND	KEUZEKNOP
0° tot 6°	nee	1	
7° tot 11°	ja	1	
12° tot 17°	ja	2	
18° tot 24°	ja	3	
25° tot 34°	ja	4	
35° tot 42°	ja	5	

Het is belangrijk dat het reservoir (vanaf 7° pH) met regeneratiezout gevuld is. Een controlelampje op het bedieningspaneel geeft aan of zout bijgevoerd dient te worden.

Het bijvullen van zout (afb. 7)

1. Deksel van het reservoir voor regeneratiezout losschroeven.
2. Met behulp van de bijgeleverde trechter het reservoir geheel met zout vullen.
3. Het reservoir met water vullen.
4. Zoutresten rondom de reservoirmond verwijderen.
5. Deksel terugplaatsen en stevig aanschroeven.

BELANGRIJK!

Het is niet nodig regeneratiezout te gebruiken als de waterhardheid onder 7° dH ligt. In dit geval dient de zouttank echter met water te worden gevuld alvorens het apparaat in bedrijf te nemen.

Gebruik alleen regeneratiezout „speciaal voor vaatwasmachines». Gebruik geen tafel- of keukenzout of ander zout. Deze zoutsoorten kunnen onoplosbare bestanddelen bevatten en de werking van de ontharder teniet doen.

Opdat het water kan stromen zonder sporen op de vaat achter te laten, raden wij u aan een spoelmiddel toe te voegen.

BELANGRIJK! Alleen middehn gebruiken, die bedoeld zijn voor vaatwasmachines en GEEN middehn voor de handafwas !

Vulhn en regehn van de dosering van het spoelmiddel (afb. 8)

1. Om het vak te vullen, de deur horkontaal zetten, ontgrendelen en de deksel openen. (2.
2. Het vak vullen tot 5 mm. boven de zwarte markeringsring (max. 120 ml).
3. Deksel sluiten en vergrendelen.
4. Teneinde een optimaal spoel- en droogresultaat te verkrijgen, kunt u de verdeling regelen van 1 tot 5 naar gelang de hardheid van het water en de resultaten. In de fabriek is de dosering op 3 ingesteld.
5. Om de instelling te veranderen, moet de doseerknop, aan de binnenzijde van de verdeler, met behulp van een muntstuk gedraaid worden (3).

De dosering is juist als de vaat glanst en geen vlekken laat zien. De vaat zal vlekken vertonen, wanneer de dosering van het spoelmiddel te hoog gekozen is.

Laden van het vaatwerk

Teneinde een goed wasresultaat te verkrijgen, dienen eerst de grotere etensresten verwijderd te worden, alvorens het vaatwerk in de machine te plaatsen. Alle verbrande of aangekoekte resten moeten van tevoren verwijderd worden.

Uw vaatwasmachine beschikt over twee rekken voor 12 couverts (140 stuks) volgens de DIN-norm 44990 (afb. 21 + 22). Het bovenste rek is in hoogte verstelbaar. De binnenzijde van het vaatwerk moet altijd naar beneden gericht zijn. Er op toezien dat geen enkel stuk servies een ander bedekt en dat er geen belemmeringen zijn voor het sproeien. Controleer na het plaatsen van het vaatwerk of de sproeiarmen vrij kunnen draaien. Het servies mag niet buiten de rekken steken. Om te voorkomen dat de opening van de wasmiddelverdeler blokkeert, geen groot vaatwerk rechts in het onderste rek plaatsen.

Bovenste rek (afb. 9, 12, 13 tot 18)

Dit rek kan op twee standen ingesteld worden: hoog en laag.

Deze korf is met name bestemd voor glazen, kopjes, schoteltjes, schaaftjes, kommen...

De holle voet van glazen, kopjes, kommen naar beneden laten wijzen. De machine met zo weinig mogelijk plaatsverlies laden.

De uitneembare en stelbare rail (volgens model) vereenvoudigt het laden van glazen met voet (afb.12-13).

Het rekje voor de schotels kan worden losgemaakt voor optimale plaatswinst (afb. 18).

Onderste rek (afb. 14 -15)

De twee of vier verwijderbare delen (naar gelang het model) kunnen naar wens en behoefte aangebracht worden.(afb. 15).

Borden en schalen bij voorkeur naar het midden van het rek gericht plaatsen. Het bestek altijd in de daartoe bestemde rekken plaatsen, met het lef naar beneden (afb. 16). Zilveren bestek dient gescheiden te worden van het overige bestek

Toedienen van het wasmiddel

Voor elk wasprogramma, eerst de hoeveelheid wasmiddel in de daartoe bestemde verdeler doen.

BELANGRIJK ! Gebruik een wasmiddel, speciaal bestemd voor huishoudvaatwassers.

Raadpleeg de aanwijzingen van de fabrikant op de verpakking voor de juiste hoeveelheid.

- Deur openen van de vaatwasser.

- Toedienen van het wasmiddel:

Voorwassen: Het wasmiddel in de verdeler aan de binnenkant doen.

Hoofdwas: Het reservoir vullen (afb. 19) tussen de aanduidingen mini en maxi, naar gelang de vuilheidsgraad van de vaat. - Deksel van de verdeler sluiten.

Voor het programma voor half volle machine kan de dosering van het wasmiddel worden verminderd. Een verkeerde dosering kan afzetting tot gevolg hebben (kalk of kalk met wasmiddel op het vaatwerk). Dit kan verwijderd worden met citroenzuur.

OPPASSEN ! Middelen voor de vaatwasmachine buiten het bereik van kinderen houden. Inwendig gebruik kan brandwonden in mond en keel veroorzaken.

ZUINIG MET ENERGIE ! Bij normale vuile vaat is voorwassen met stromend water onnodig. Zo mogelijk de gehele capaciteit van de vaatwasser benutten.

In gebruik nemen

1 - Deur openen en vaatwasmachine laden .


Opletten dat het vaatwerk de sproeiarmen niet blokkeert.

2 - Wasmiddel toevoegen en verdeler sluiten.

3 - Deur sluiten.

4 - Open de toevoerkraan.

5 - Draai de programmaknop met de wijzers van de klok mee om het programma te kiezen. (zie bladzijden 86).

6 - Kies de temperatuur door de temperatuurkeuzeknop te draaien. Het lampje AAN  gaat branden en het programma begint.

optie modellen V.8931E1 - V.0931E1.

Selektie snel-programma


Deze functie kan gebruikt worden voor elk programma. Door deze stand te kiezen, beperkt u de duur van de gekozen cyclus en bespaart u aldus tijd en energie.

N.B. : bij gebruik van deze optie raden wij u aan om de deur aan het einde van de cyclus op een kier te zetten.

Machine uitzetten - Lampjes

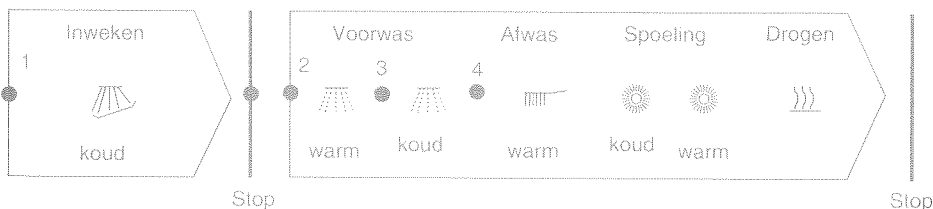
Als het programma beëindigd is, staat de programmaknop op STOP. I

Zet de vaatwasmachine uit door de temperatuur-keuzeknop op de stand STOP I te zetten; het lampje AAN  gaat uit.

- Controlelamp  «ZOUT»: als deze lamp brandt, het zoutreservoir vullen. Als men geen zout gebruikt (zacht water), brandt deze lamp tijdens het gehele wasprogramma.

- Controlelamp  «SPOELMIDDEL»: als dit lampje brandt, het vak vullen met spoelmiddel.

VERLOOP VAN DE PROGRAMMA'S



PROGRAMMAKEUSE

Programma's	Symbool	Positie van de programma-kiezer	Temperatuur keuze	Verbruik
				Water (l) Elektriciteit (kWh) Duur (min)
INWEKEN : In afwachting van een afwasbeurt, een koude spoelbeurt om te vermijden dat etensresten aan het vaatwerk vastdrogen.		1	+ 65	4
AFWAS 65°C + WARME VOORWAS : Aanbevolen voor heel vuil vaatwerk (pannen, schotels...)		2	+ 65	98
AFWAS 65°C +KOUDE VOORWAS : Aanbevolen voor heel vuil vaatwerk.		3	+ 65	84
AFWAS 65°C ZONDER VOORWAS : Aanbevolen voor normaal vuil vaatwerk.		4	+ 65	70
ECO 50° C : Aanbevolen voor weinig vuil of vet vaatwerk.		4	+ 50	66
optie modellen V.8931E1 - V.0931E1.				
SNEL Aangeraden voor een weinig vuile en vette vaat.		4	+ Q	42

optie modellen V.8931E1 - V.0931E1.

PROGRAMMA TER VERGELIJKING

WASSEN 65°C (ZONDER VOORWAS)	DIN-Norm 44990		Energie 1,6 kWh		Water 171	Bij de modellen met condensor neemt het waterverbruik met 3 liter toe.
<ul style="list-style-type: none"> * Genormaliseerde belading van de rekken : zie afb. 21 en 22 - Instelling verdeler spoelmiddel : stand 3. - Hoeveelheid wasmiddel : 25 gr, in de verdeler. 						

Het principe van het wassen in de machine berust op een combinatie van drie werkingen :

De hydraulische werking

De hydraulische werking vindt plaats door middel van de sproeiarmen, die water onder druk op het vaatwerk spuiten.

De chemische werking

De chemische werking wordt verkregen door een wasmiddel aan het water toe te voegen, dat zorgt voor de verwijdering van etensresten.

Thermische werking

De thermische werking wordt bereikt door een weerstand, die, door het mengsel water/wasmiddel te verwarmen, de twee voorgaande werkingen compleeteert en met name zorgt voor verwijdering van vet.

Deze drie werkingen vinden achtereenvolgens plaats tijdens het wasproces in de machine.

Een programma is de ononderbroken cyclus van dit principe, totdat het wasproces ten einde is.

Tijdens het gehele wasproces wordt het mengsel water/wasmiddel hergebruikt, via de filters gezuiverd, en komt achter in de kuip terecht, van waaruit het onder druk terug gebracht wordt in de sproeiarmen. Met een minimum aan waterverbruik, is het dankzij dit hergebruik mogelijk om te wassen op een manier die overeenkomt met enkele duizenden liters water.

Na elke voorwasbeurt en aan het einde van het wasproces, wordt het verbruikte water weggepompt. De vaat wordt gespoeld, eerst met koud water, daarna met heet water, vervolgens wordt de vaat gedroogd. Het wasprogramma is ten einde.

Het water dat in de vaatwasmachine komt, gaat eerst door de ontharder, zodat de kalk verwijderd wordt. Tijdens het programma wordt de ontharder automatisch «geregenereerd», door de toevoeging van zout.

Om verzekerd te zijn van een goed wasresultaat, met name bij glaswerk, is het belangrijk om de ontharder goed in te stellen.

Voor een goede werking van de vaatwasmachine, dient regelmatig het grote filter en het afvoerfilter schoongemaakt te worden.

Uw vaatwasmachine is voorzien van een zelfreinigende microfilter, dat niet gedemonteerd hoeft te worden.

Demontage van het filter (afb. 20)

- Het geheel van hoofdfilter en ahoerfilter uittrekken door deze naar boven te trekken.
- Ahoerfilter en hoofdfilter van elkaar halen. Het afvoerfilter bevindt zich onder het hoofdfilter; als dit etensresten bevat, deze verwijderen

Reinigen

- Het hoofdfilter borstelen en afspoelen onder de kraan.

Montage van de filters

- Het afvoerfilter weer in het hoofdfilter plaatsen.
- Het geheel weer op juiste wijze in de uitgespaarde ruimte terugplaatsen.

Regelmatig schoonmaken

- De sproeiarmen: demonteren (door los te schroeven), schoonmaken en controleren of er geen etensresten meer zijn.
- De randen van de deur, alsmede de gleuf tussen deur en machine: aanslag verwijderen met een vochtig spons.

Een maal per jaar

- Een korte wascyclus programmeren zonder vaat met, zo nodig, een speciaal middel dat in de handel verkrijgbaar is voor het reinigen van de kuip.

Goede wasresultaten hangen samen met een goed onderhoud van de machine.

De buitenkant van de machine reinigen met een vochtige spons en zeep, daarna droog maken. Nooit schuurmiddelen of reinigingsmiddelen op basis van alcohol gebruiken om de machine te reinigen.

Als u de machine langere tijd niet gebruikt

- De machine in zijn geheel reinigen.
- De deur op een kier laten staan.
- De stekker uit het contact nemen en de toevoerkraan dichtdraaien.

Het oplossen van problemen

Mogelijke problemen

De vaatwasmachine start niet.

De vaatwasmachine loopt niet vol.

Het water blijft in de vaatwasmachine.

Wasresultaat is onvoldoende.

Witte vlekken op de vaat.

Vlekken op het bestek.

Vaat is niet droog genoeg.

De vaatwasmachine pompt niet leeg :

Indien u, ondanks deze opmerkingen nog problemen heeft, wendt u zich dan tot uw leverancier of tot onze Servicedienst. Gelieve het type van het apparaat, het serienummer of het nummer op het typeplaatje (aan de binnenzijde van de deur) te vermelden. U voorkomt aldus wachttijden en kosten.

Controle/Mogelijke oorzaak

Zijn de zekeringen nog in orde ? Is het apparaat ingeschakeld ? Is de deur goed gesloten ?

Open de kraan. De toevoerslang mag niet klemmen of geknikt zijn.

De afvoerslang mag niet klemmen of geknikt zijn. Controleer het filter van de machine. Misschien moet deze gereinigd worden.

Reinig het filter. Controleer of het filter goed vast zit. Controleer de sproeiers. Deze eventueel schoonmaken. Controleer of de sproeiers vrij kunnen draaien. Controleer de dosering van het wasmiddel. Controleer of de programmakeuze juist is.

Controleer de instelling van de ontharder. Vul het zoutreservoir. Is de deksel van het zoutreservoir goed gesloten ? Verhoog de hoeveelheid spoelmiddel.

De bestekdelen dienen door elkaar en losjes in de rekken geplaatst te worden. Het zilveren bestek goed scheiden van het overige.

Voeg spoelmiddel toe. In geval van hardnekkige druppels, dosering spoelmiddel verhogen. In geval van een vaat met sporen en vlekken, de dosering verminderen.

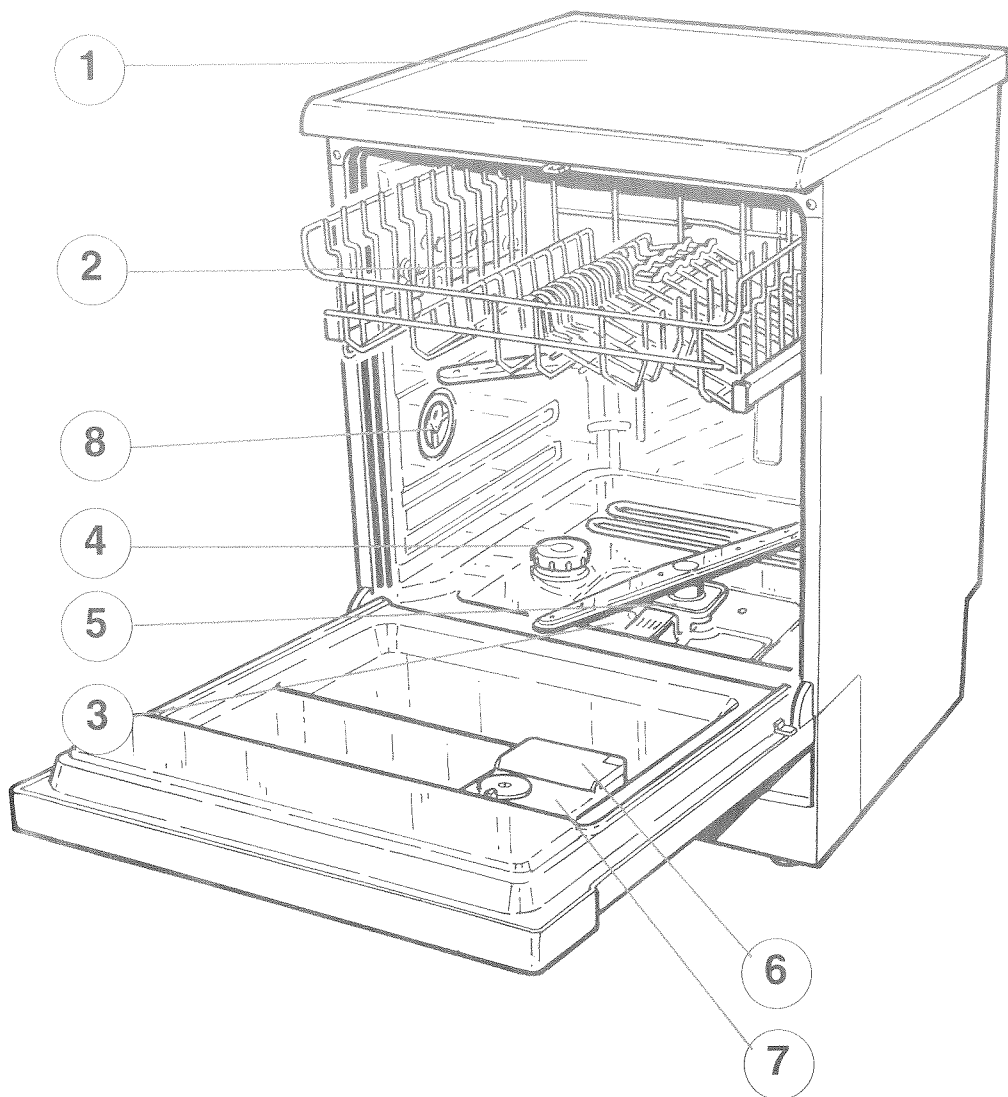
U heeft uw machine verplaatst en tijdens deze handeling heeft u de machine naar achteren gekanteld. Haal de afvoerpijp los, leg deze uit over de vloer met het uiteinde in een bak; het afvoeren dient weer op gang te komen. Vervolgens de afvoerpijp weer op zijn plaats bregen.

Dit apparaat voldoet aan de van kracht zijnde veiligheidsnormen. Eventuele reparaties dienen door vakmensen uitgevoerd te worden. Reparaties die uitgevoerd worden door onbekwame reparateurs, kunnen een gevaar opleveren voor de gebruiker.

Technische gegevens en afmetingen

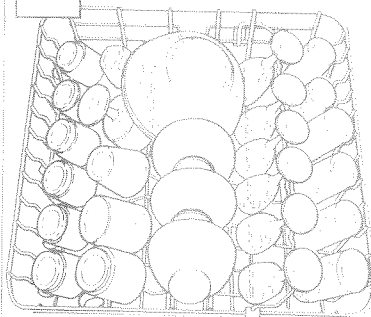
	<i>Geïntegreerd model</i>	<i>Model vrije opstelling</i>
<i>Hoogte :</i>	<i>815-880 mm</i>	<i>845-860 mm</i>
<i>Breedte :</i>	<i>595 mm</i>	<i>600 mm</i>
<i>Diepte :</i>	<i>550 mm</i>	<i>600 mm</i>
<i>Diepte deur open :</i>	<i>1 118 mm</i>	
<i>Voltage :</i>	<i>230 V</i>	
<i>Vermogen :</i>	<i>3 200 W</i>	
<i>Zekeringen :</i>	<i>16 A</i>	
<i>Capaciteit :</i>	<i>12 couverts</i>	
<i>Waterdruk (stroomdruk) :</i>	<i>10-100 N/cm²</i>	
<i>Warmwateraansluiting :</i>	<i>60 °C max.</i>	
<i>Pomphoogte :</i>	<i>60-85 cm</i>	

Deze machine is conform aan de Europese richtlijnen EEG/73/23 van 19/2/73 en EEG/89/336 van 3/5/89 met betrekking tot de elektrische veiligheid en de elektro-magnetische compatibiliteit.

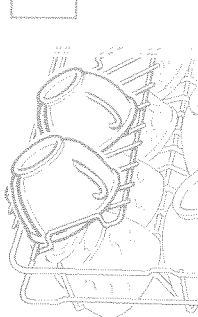


MODELES V .8930E1. - V .3930E1.

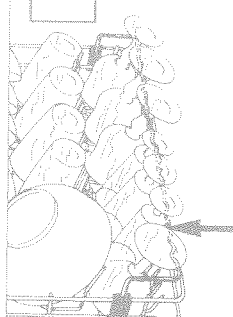
10



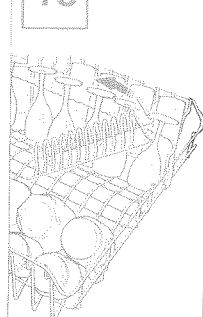
12



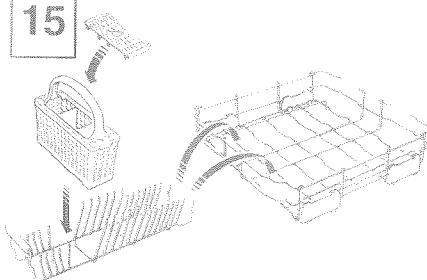
13



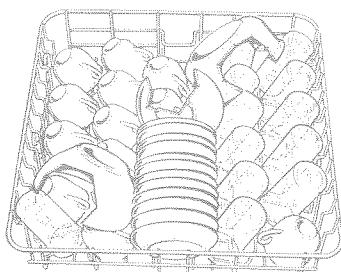
18



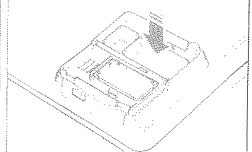
15



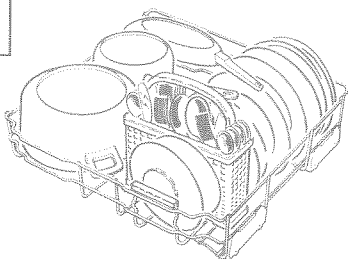
21



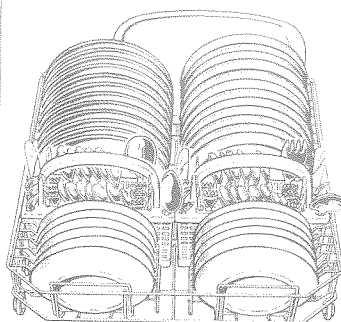
19



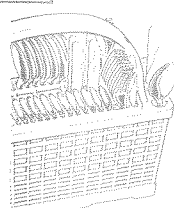
14



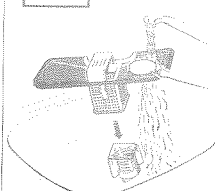
22



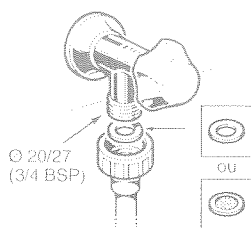
16



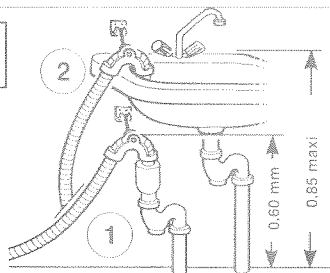
20



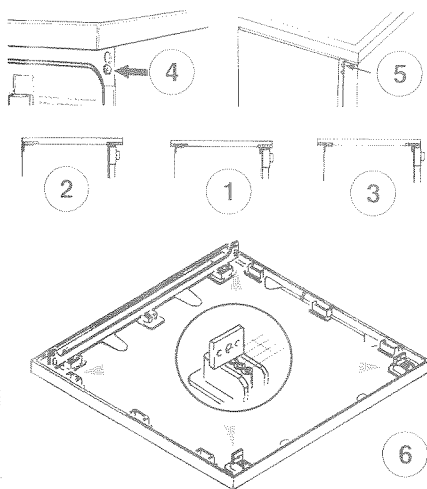
2



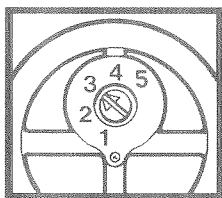
3



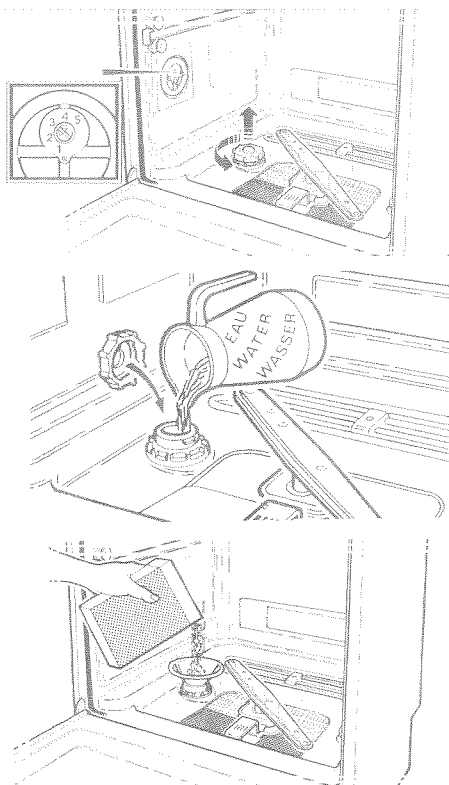
5



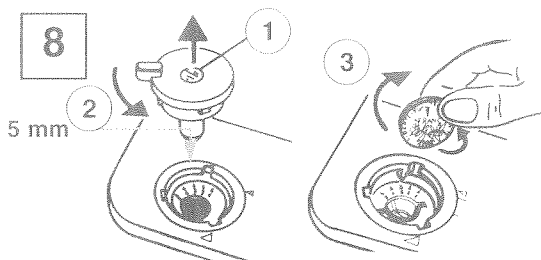
6



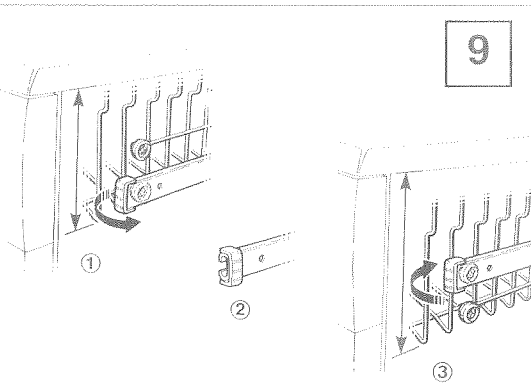
7



8

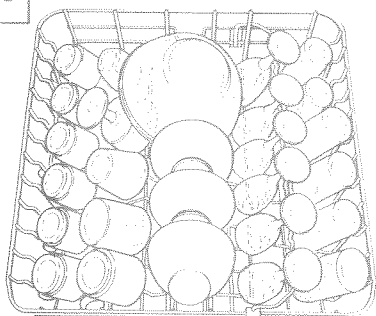


9

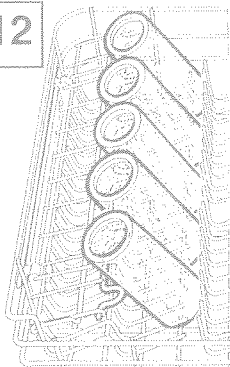


MODELES V. 8931E1. - V. 0931E1. -

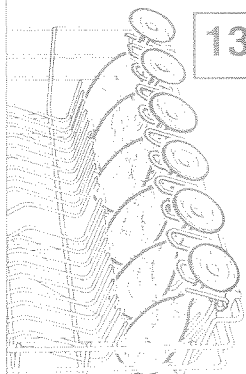
10



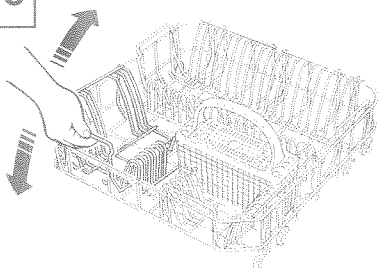
12



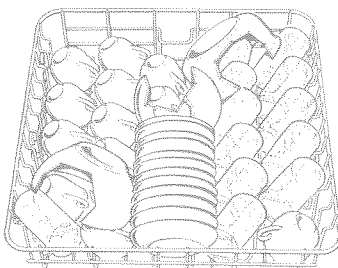
13



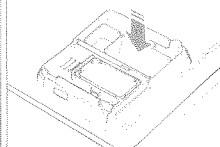
15



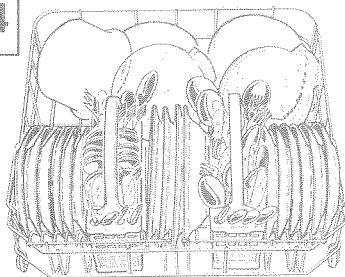
21



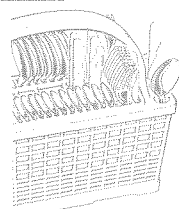
19



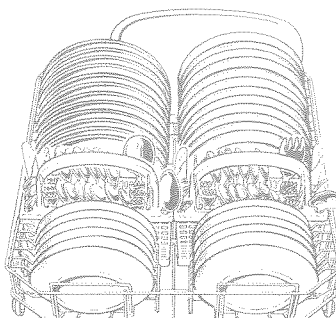
14



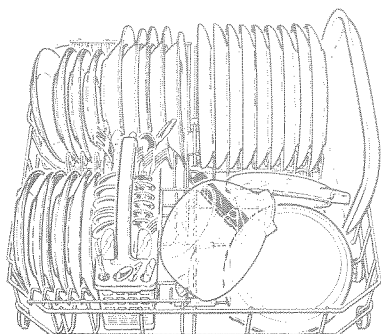
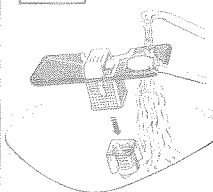
16



22



20



79, RUE DU GENERAL LECLERC ■ B.P. 76 ■ 78403 CHATOU CEDEX
TEL. (1) 34 80 59 58 ■ FAX (1) 34 80 58 60 ■ TELEX 699 615
SERVICE CONSOMMATEUR TEL. (1) 34 21 48 46

DE DIETRICH EUROPEENNE D'ELECTROMENAGER
SA A CONSEIL D'ADMINISTRATION AU CAPITAL DE F 160.100.000 ■ RCS VERSAILLES B 352827687

Codes : 83 x 0837 - 1.88670 C - 04/97 Imp. B. Giraudeau ☎ 51 69 1671